

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 1 100; 9 mois, F 825; 6 mois, F 550; 3 mois, F 275

Les abonnements doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles

Etranger : un an, F 2 200; 9 mois, F 1 650; 6 mois, F 1 100; 3 mois, F 550

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles

Prix par numéro : F 3 par feuille de 8 pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 20 la ligne ordinaire.

142e ANNEE



N. 201

Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 1 100; 9 maand, F 825; 6 maand, F 550; 3 maand, F 275

De abonnementen worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlagen noch eender welke officiële uitgave

Buitenland : per jaar, F 2 200; 9 maand, F 1 650; 6 maand, F 1 100; 3 maand, F 550

De abonnementen worden genomen en betaald bij het bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer : F 3 per vel van 8 bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inningskosten erbij

Prijs van de aankondigingen : F 20 de gewone regel.

142e JAARGANG

MARDI 17 OCTOBRE 1972

DINSDAG 17 OKTOBER 1972

SOMMAIRE :

Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones

Loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, p. 11395.

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Loi du 4 avril 1972 portant approbation de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, concernant l'amélioration de la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorde, avec plan annexe, signée à La Haye le 13 mai 1970, p. 11403.

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises. Démission honorable, p. 11408. — Administration centrale des Contributions directes. Nominations, p. 11408. — Administration de la Trésorerie. Nominations, p. 11408. — Administration des Pensions. Nominations, p. 11408.

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Centres de santé. Agréation, p. 11408. — Service d'aide aux familles et aux personnes âgées. Agréation, p. 11408.

Ministère de l'Intérieur

Etterbeek. Conseil communal. Délibération. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 11409. — Gand. Conseil communal. Action disciplinaire. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 11409. — Bourg-mestre. Nomination, p. 11409. — Commissaires de police. Nominations, p. 11409. — Merksem. Biens communaux, p. 11409. — Conseils communaux, p. 11409. — Kortrijk-Dutseel. Budget. Réformation, p. 11410. — Collèges échevinaux, p. 11410. — Province de Limbourg. Députation permanente. Hasselt. Biens communaux. Erratum, p. 11410.

Ministère des Travaux publics

Arrêté royal du 20 septembre 1972 portant extension de la concession octroyée à l'« Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 » en vue de la construction, de l'équipement, de l'entretien et de l'exploitation de l'autoroute E39, section Lummen-Boorseem, ainsi que de l'établissement et de l'exploitation des services au profit des usagers de cette autoroute, p. 11411. Arrêté royal du 29 septembre 1972 prorogeant l'arrêté royal du 29 juillet 1963 fixant le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, p. 11412. — Urbanisme et aménagement du territoire. Voirie communale. Expropriations.

(Voir suite à la page suivante.)

INHOUD :

Ministerie van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, bl. 11395.

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Wet van 4 april 1972 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorde, met bijgevoegd plan, ondertekend te 's-Gravenhage op 13 mei 1970, bl. 11403.

Ministerie van Financiën

Administratie der Douane en Accijnzen. Eervol ontslag, bl. 11408. — Hoofdbestuur der Directe Belastingen. Benoemingen, bl. 11408. — Administratie der Thesaurie. Benoeming, bl. 11408. — Administratie der Pensioenen. Benoemingen, bl. 11408.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Gezondheidscentra. Erkenning, bl. 11408. — Dienst voor gezins- en bejaardenhulp. Erkenning, bl. 11408.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Etterbeek. Gemeenteraadsbeslissing. Vernietiging door de Raad van State, bl. 11409. — Gent. Gemeenteraad. Tuchtactie. Vernietiging door de Raad van State, bl. 11409. — Burgemeester. Benoeming, bl. 11409. — Politiecommissarissen. Benoemingen, bl. 11409. — Merksem. Gemeentegoederen, bl. 11409. — Gemeenteraden, bl. 11409. — Kortrijk-Dutseel. Begroting hervormd, bl. 11410. — Schepencolleges, bl. 11410. — Provincie Limburg. Bestendige deputatie. Hasselt. Gemeentegoederen. Erratum, p. 11410.

Ministerie van Openbare Werken

Koninklijk besluit van 20 september 1972 tot uitbreiding van de aan de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 verleende concessie tot het aanleggen, uitrusten, onderhouden en exploiteren van de autosnelweg E39, vak Lummen-Boorseem alsmede tot het oprichten en exploiteren van diensten ten behoeve van de gebruikers van die autosnelweg, bl. 11411. — Koninklijk besluit van 29 september 1972 houdende verlenging van de werkingsduur van het koninklijk besluit van 29 juli 1963 tot vaststelling van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Havenrichtingen van Brussel, bl. 11412. — Stedebouw en ruimtelijke

(Zie vervolg op de volgende bladzijde.)

Procédure d'extrême urgence, p. 11413. — Alignements, p. 11414. Voies hydrauliques. Expropriations. Procédure d'extrême urgence, p. 11414. — Bâtiments de l'Etat. Expropriations. Procédure d'extrême urgence, p. 11414.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 11414.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 30 juin 1972 rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 février 1972 conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises relevant de sa compétence, p. 11415. — Arrêté royal du 3 juillet 1972 rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'agriculture, octroyant une prime de fin d'année, p. 11416. — Tribunaux du travail d'Anvers, de Courtrai, d'Ypres, de Furnes, de Bruges et de Mons. Nomination de juges sociaux, p. 11418.

Ministère de la Prévoyance sociale

Personnel. Démission honorable, p. 11418. — Commission régionale de la province de Hainaut du Conseil médical de l'invalidité institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Nomination, p. 11418. — Office national de sécurité sociale. Personnel. Démission honorable, p. 11418. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil général. Démission. Nomination, p. 11419. — Comité de gestion du service des soins de santé. Nomination, p. 11419. — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Commission administrative de la Classe de prévoyance de Mons. Démission. Désignation, p. 11419.

Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise

Centre universitaire de l'Etat à Anvers. Faculté des sciences économiques appliquées. Personnel enseignant. Nomination, p. 11419. — Université de l'Etat à Gand. Faculté des sciences. Personnel enseignant. Nominations, p. 11419.

Ministère des Affaires économiques

Commission pour la Régulation des Prix. Démission. Nomination, p. 11420. — Déclaration d'utilité public. Canalisations de transport d'oxygène, p. 11420.

Avis officiels

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Constitution d'une réserve de recrutement de linotypistes à l'intention des différents départements ministériels. Résultats, p. 11420. — Constitution d'une réserve de recrutement de typographes à l'intention des différents départements ministériels. Résultats, p. 11420.

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Liste des nouveaux médicaments enregistrés du 1er juillet 1972 au 31 juillet 1972, p. 11421.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux). Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 11422.

Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones

Administration des Transports. Certificats de transport, p. 11423. Autorisations générales de transport national, p. 11424.

ordening. Gemeentewegen. Onteigeningen. Speedprocedure, bl. 11413. — Rooilijnen, bl. 11414. — Waterwegen, Onteigeningen, Speedprocedure, bl. 11414. — Rijksgebouwen. Onteigeningen, Speedprocedure, bl. 11414.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 11414.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 30 juni 1972 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1972 gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten gedragen door de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen welke onder zijn bevoegdheid ressorteren, bl. 11415. — Koninklijk besluit van 3 juli 1972 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw, tot toekenning van een eindejaarspremie, bl. 11416. — Arbeidsrechtbanken te Antwerpen, te Kortrijk, te Ieper, te Veurne, te Brugge en te Bergen. Benoeming van rechters in sociale zaken, bl. 11418.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Personeel. Eervol ontslag, bl. 11418. — Gewestelijke Commissie van de provincie Henegouwen van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Benoeming, bl. 11418. — Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid. Personeel. Eervol ontslag, bl. 11418. — Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Algemene raad. Ontslag. Benoeming, bl. 11419. — Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming, bl. 11419. — Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. Bestuurscommissie van de Voorzorgskas van Bergen. Ontslag. Aanstelling, bl. 11419.

Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. Faculteit van de toegepaste economische wetenschappen. Onderwijzend personeel. Benoeming, bl. 11419. — Rijksuniversiteit te Gent. Faculteit van de wetenschappen. Onderwijzend personeel. Benoemingen, bl. 11419.

Ministerie van Economische Zaken

Commissie tot Regeling der Prijzen. Ontslag. Benoeming, bl. 11420. — Verklaring van openbaar nut. Zuurstofvervoerdieningen, bl. 11420.

Officiële berichten

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Samenstelling van een wervingsreserve van linotypisten ten behoeve van de verschillende ministeriële departementen. Uitslagen, bl. 11420. — Samenstelling van een wervingsreserve van typografen ten behoeve van de verschillende ministeriële departementen. Uitslagen, bl. 11420.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Lijst van de nieuwe geneesmiddelen geregistreerd van 1 juli 1972 tot 31 juli 1972, bl. 11421.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen (Vervreemding van onroerende domeingooderen). Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 11422.

Ministerie van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Bestuur van het Vervoer. Vervoerbewijzen, bl. 11423. — Algemene vergunningen voor nationaal vervoer, bl. 11424.

*Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement,*

Appel n° 48/72. Recrutement d'un médecin généraliste pour la République du Niger, p. 11424. — Appel n° 51/72. Recrutement d'un médecin biologiste et d'un médecin chirurgien pour la République du Zaïre, p. 11425. — Appel n° 52/72. Recrutement d'un médecin gynécologue pour la République du Zaïre, p. 11426. — Appel n° 53/72. Recrutement d'un professeur pour l'Institut Panafricain pour le Développement. Ecole des Cadres à Douala (Cameroun), p. 11426.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 11427.

*Ministerie van Buitelandse Zaken, Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking*

Oproep nr. 48/72. Aanwerving van een geneesheer omnipracicus voor de Republiek Niger, bl. 11424. — Oproep nr. 51/72. Aanwerving van een geneesheer bioloog en van een geneesheer chirurg voor de Republiek Zaïre, bl. 11425. — Oproep nr. 52/72. Aanwerving van een geneesheer-gynaecoloog voor de Republiek Zaïre, bl. 11426. — Oproep nr. 53/72. Aanwerving van een leraar voor het Panafrikaans Instituut voor Ontwikkeling. Kadernschool te Douala (Kameroen), bl. 11426.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 11427.

**LOIS, DÉCRETS,
ARRÊTÉS ET ACTES DU GOUVERNEMENT**

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES**

5 JUIN 1972

Loi sur la sécurité des navires (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1er. Pour l'application de la présente loi on entend par :

1° « capitaine » : toute personne chargée du commandement d'un bâtiment ou qui le prend en fait, ainsi que toute personne qui le remplace;

2° « propriétaire » : la personne qui possède le bâtiment en propriété. Est assimilé au propriétaire, pour l'application de la présente loi, l'armateur, l'affrèteur, l'exploitant ou la personne qui a le bâtiment en possession;

3° « navire » : tout bâtiment faisant habituellement en mer le transport des personnes ou des choses, la pêche, le remorquage, le dragage ou toute autre opération lucrative de navigation ou qui y est destiné;

4° « bâtiment de plaisance » : tout bâtiment qui, soit à titre gratuit, soit à titre onéreux et sous quelque forme ce soit, fait ou est destiné à faire en mer de la navigation de plaisance, à l'exception toutefois des bâtiments visés au 3° du § 1 de l'article 3 et au § 2 du même article et des navires à passagers tels qu'ils sont définis par le Roi;

(1) Session 1970-1971.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 998-1. — Rapport, n° 998-2. — Amendements, n° 998-3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 6 et 8 juillet 1971. — Adoption. Séance du 8 juillet 1971.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 639.

Session 1971-1972.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 247. — Amendement, n° 256. — Rapport complémentaire, n° 317.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 16 mars, 3 et 4 mai 1972. — Adoption. Séance du 4 mai 1972.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Liste, n° 221-1. — Projet de loi, n° 221-2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 1er juin 1972.

**WETTEN, DECRETEN,
BESLUITEN EN AKTEN VAN DE REGERING**

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
EN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE**

5 JUNI 1972

Wet op de veiligheid der schepen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Begripsbepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « kapitein » : ieder die belast is met de leiding van een vaartuig of deze leiding in feite neemt, alsmede ieder die hem vervangt;

2° « eigenaar » : hij die het vaartuig in eigendom bezit. Voor de toepassing van deze wet wordt met eigenaar gelijkgesteld : de reder, de scheepshuurder, de exploitant of hij die het vaartuig in bezit heeft;

3° « schip » : het vaartuig dat gewoonlijk op zee personen of zaken vervoert, de visvangst bedrijft, sleepverrichtingen, baggerwerken of enige andere winstgevendende verrichting van scheepvaart uitvoert, of dat ertoe bestemd is;

4° « pleziervaartuig » : elk vaartuig dat, al dan niet gebruikt voor winstgevendende verrichtingen, in welke vorm ook, op zee aan pleziervaart doet of ervoor bestemd is, met uitzondering van de vaartuigen bedoeld in 3° van § 1 van artikel 3 en in § 2 van hetzelfde artikel evenals de passagierschepen zoals door de Koning omschreven;

(1) Zitting 1970-1971.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 998-1. — Verslag, nr. 998-2. — Amendementen, nr. 998-3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 6 en 8 juli 1971. — Aanneming. Vergadering van 8 juli 1971.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 639.

Zitting 1971-1972.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, nr. 247. — Amendement, nr. 256. — Aanvullend verslag, nr. 317.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 16 maart, 3 en 4 mei 1972. — Aanneming. Vergadering van 4 mei 1972.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Lijst nr. 221-1. — Wetsontwerp, nr. 221-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 1 juni 1972.

5° « eaux maritimes belges » : la mer territoriale, les ports du littoral, l'Escaut maritime inférieur telles que les limites en sont fixées par le Roi, le port de Gand, la partie belge du canal de Terneuzen à Gand et les ports situés sur cette partie du canal et les canaux Zeebrugge-Bruges et Ostende-Bruges.

CHAPITRE II. — Conditions de sécurité

Art. 2. § 1er. Aucun navire belge ou étranger ne peut prendre la mer à partir d'un port belge ou naviguer dans les eaux maritimes belges et aucun navire ne peut prendre la mer à l'étranger sous pavillon belge sans être en état de sécurité.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, aucun navire n'est autorisé à naviguer sous pavillon belge s'il n'est muni d'un certificat en cours de validité visé à l'article 5 ou 6 ainsi que des certificats en cours de validité visés à l'article 9, 1°.

Art. 3. § 1er. Sont soumis à un régime spécial :

1° Les navires belges naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long d'une côte.

Ces navires doivent être munis d'un certificat de navigabilité pour navigation restreinte côtière qui n'est valable que pour la zone qui y est indiquée.

Le certificat est délivré et la durée de sa validité est éventuellement prorogée, conformément à l'article 5, § 3, par le chef de district du service de l'inspection maritime.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, le Roi fixe les conditions dans lesquelles le chef de district du service de l'inspection maritime détermine les limites d'une zone de navigation restreinte.

2° Les bâtiments, autres que les bâtiments de plaisance, qui entreprennent un voyage spécial.

Ces bâtiments doivent être munis d'une autorisation de départ délivrée pour la durée et aux conditions fixées par le chef de district du service de l'inspection maritime et, à l'étranger, par un fonctionnaire consulaire belge.

L'autorisation de départ n'est délivrée que si le voyage spécial ne présente aucun danger pour la sécurité des personnes embarquées.

À l'étranger, l'autorisation de départ n'est donnée que sur rapport favorable de trois experts de sociétés de classification reconnues, désignés par le fonctionnaire consulaire belge. Une copie de l'autorisation et du rapport est transmise sans délai au chef de district du service de l'inspection maritime.

Les bâtiments ayant à bord une autorisation de départ ne doivent pas être munis d'un certificat de navigabilité.

3° Les bâtiments qui transportent habituellement dans les eaux maritimes belges, à l'exception de la mer territoriale belge, plus de six personnes moyennant paiement, ou qui y sont destinés.

Le Roi détermine dans quelle mesure les dispositions de la présente loi leur sont applicables et fixe les conditions à remplir pour être en état de sécurité.

4° Les bâtiments de plaisance. Le Roi détermine les conditions que les bâtiments de plaisance doivent remplir pour être en état de sécurité et les moyens de surveillance et de contrôle y afférents.

§ 2. Sont exclus de l'application de la présente loi, les bâtiments affectés aux amusements de plage, sauf si ces bâtiments possèdent un équipage et se livrent à des opérations lucratives.

§ 3. Le Roi peut rendre la présente loi applicable, en tout ou en partie, aux bâtiments ou engins qui ne tombent pas sous l'application de l'article 3, § 1er, 3° et 4°, et § 2.

Art. 4. Le Roi fixe :

1° en fonction du service et de la navigation auxquels un navire est destiné, les conditions dans lesquelles un navire doit se trouver pour être en état de sécurité, et notamment les prescriptions relatives :

- a) à la construction et l'état d'entretien de la coque;
- b) aux engins de sauvetage;
- c) aux agrès et appareils, aux objets d'armement, y compris les moyens contre l'incendie et les pièces de rechange;
- d) aux instruments nautiques, aux appareils de signalisation, à la radiotélégraphie et -téléphonie;
- e) aux chaudières à vapeur, aux machines de propulsion, aux appareils mécaniques et électriques;

5° « Belgische zeevateren » : de territoriale zee, de havens van de kust, de Beneden-Zeescheide zoals de grenzen ervan door de Koning zijn vastgesteld, de haven van Gent, het Belgisch gedeelte van het kanaal van Terneuzen naar Gent en de daaraan gelegen havens en de kanalen Zeebrugge-Brugge en Oostende-Brugge.

HOOFDSTUK II. — Veiligheidsvoorwaarden

Art. 2. § 1. Geen Belgisch of vreemd schip mag van uit een Belgische haven zee kiezen of in de Belgische zeevateren varen en geen schip mag in het buitenland onder Belgische vlag zee kiezen als het niet in staat van veiligheid is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 3, mag geen schip onder Belgische vlag varen indien het niet voorzien is van een in artikel 5 of 6 bedoeld geldig certificaat en van de in artikel 9, 1°, bedoelde geldige certificaten.

Art. 3. § 1. Onder een bijzondere regeling vallen :

1° Belgische schepen die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs een kust varen.

Die schepen moeten voorzien zijn van een certificaat van deugdelijkheid voor beperkte vaart langs de kust, dat alleen voor het daarop vermeld gebied geldig is.

Het certificaat wordt afgegeven en de geldigheidsduur ervan wordt eventueel verlengd overeenkomstig artikel 5, § 3, door het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie.

Onverminderd het in artikel 4 bepaalde, stelt de Koning de voorwaarden vast waaronder het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie de grenzen van een beperkt vaargebied bepaalt.

2° Vaartuigen, met uitsluiting van pleziervaartuigen, die een bijzondere reis ondernemen.

Die vaartuigen moeten voorzien zijn van een toelating tot afvaart die wordt afgegeven voor de duur en onder de voorwaarden bepaald door het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie en, in het buitenland, door een Belgisch consulaire ambtenaar.

De toelating tot afvaart wordt alleen afgegeven als de bijzondere reis geen gevaar oplevert voor de veiligheid van opvarenden.

In het buitenland wordt de toelating tot afvaart alleen verleend op gunstig verslag van drie door de Belgische consulaire ambtenaar aangewezen deskundigen van erkende classificatiemaatschappijen. Een afschrift van de toelating en van het verslag wordt onverwijld bezorgd aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie.

De vaartuigen welke de toelating tot afvaart aan boord hebben, behoeven niet voorzien te zijn van een certificaat van deugdelijkheid.

3° Vaartuigen die gewoonlijk in de Belgische zeevateren, met uitsluiting van de Belgische territoriale zee, meer dan zes personen tegen betaling vervoeren of bestemd zijn om dit te doen.

De Koning bepaalt in hoeverre de bepalingen van deze wet erop toepasselijk zijn en welke voorwaarden zij moeten vervullen om in staat van veiligheid te zijn.

4° De pleziervaartuigen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de pleziervaartuigen moeten voldoen om in staat van veiligheid te zijn en de daaraan verbonden maatregelen van toezicht en controle.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op vaartuigen voor strandvermaak, tenzij deze een bemanning hebben en winstgevend verrichtingen doen.

§ 3. De Koning kan deze wet geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op vaartuigen of tuigen die niet onder de toepassing vallen van artikel 3, § 1, 3° en 4°, en § 2.

Art. 4. De Koning bepaalt :

1° met inachtneming van de dienst en de vaart waartoe het schip is bestemd, de voorwaarden waaraan het schip moet voldoen om in staat van veiligheid te zijn, inzonderheid de voorschriften betreffende :

- a) de bouw en het onderhoud van de romp;
- b) de reddingstoestellen;
- c) zeil en treil, de uitrustingsvoorwerpen, met inbegrip van de middelen tegen brand en de wisselstukken;
- d) de zeevaartinstrumenten, de seintoestellen, de radiotelegraphie en -telefonie;
- e) de stoomketels, de voorstuwingsmachines, de mechanische en de elektrische toestellen;

f) aux aptitudes physiques, aux brevets, aux licences et aux autres attestations similaires, qui peuvent être exigés du capitaine et de l'équipage, ainsi qu'au nombre des membres de l'équipage;

g) au nombre de passagers par catégorie qui peuvent être transportés;

h) à l'habitabilité des aménagements, à l'hygiène et à la salubrité;

i) aux échelles de tirant d'eau et aux marques de francbord;

j) à la stabilité, à l'arrimage et au lestage;

k) aux engins de levage;

2° les conditions dans lesquelles les chefs de district du service de l'inspection maritime peuvent, dans des cas particuliers, accorder des exemptions d'une ou de plusieurs dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi;

3° la mesure dans laquelle les navires et les bâtiments visés à l'article 3, § 1er, 1° et 3°, doivent satisfaire aux dispositions prises en vertu du 1° du présent article, ainsi que les attributions des chefs de district en la matière;

4° les obligations des capitaines et des autres personnes embarquées ainsi que des propriétaires, relatives à la sécurité des navires.

CHAPITRE III

Certificat de navigabilité et autres certificats

Art. 5. § 1er. Le certificat de navigabilité est délivré par le service de l'inspection maritime et, dans les cas prévus aux articles 6 et 7, par un fonctionnaire consulaire belge.

Le certificat atteste, jusqu'à preuve du contraire, que le navire répond dans toutes ses parties aux prescriptions de la loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

§ 2. Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le certificat de navigabilité est demandé et délivré, ainsi que la teneur et la durée de la validité de celui-ci.

§ 3. La validité du certificat de navigabilité peut faire l'objet d'une seule prolongation d'une durée maximum d'un mois. Cette prorogation est accordée soit par le chef de district du service de l'inspection maritime, soit par un fonctionnaire consulaire belge. Elle n'est pas renouvelable.

Mention de la prorogation est faite sur le certificat par le fonctionnaire compétent.

§ 4. Le certificat de navigabilité perd automatiquement sa validité si un ou plusieurs des certificats internationaux requis conformément à l'article 9 cessent d'être valables pour quelque raison que ce soit.

Art. 6. § 1er. Lorsqu'un navire est mis sous pavillon belge à l'étranger et que le service de l'inspection maritime est dans l'impossibilité de délivrer un certificat de navigabilité, le navire doit être muni d'un certificat provisoire de navigabilité.

Ledit certificat est délivré par le fonctionnaire consulaire belge à la demande du service de l'inspection maritime et sur rapport favorable de trois experts de sociétés de classification reconnues, désignés par lui.

Toutefois le certificat provisoire peut être délivré sans intervention d'experts si le capitaine ou un autre représentant du propriétaire produit des certificats étrangers en cours de validité, nationaux ou internationaux, attestant qu'il est satisfait à tous les points couverts par le certificat de navigabilité.

§ 2. Lorsqu'un navire belge se trouve à l'étranger dans l'impossibilité de faire renouveler son certificat de navigabilité avant la date d'expiration, le cas échéant prorogés conformément à l'article 5, § 3, il doit être pourvu d'un certificat provisoire de navigabilité délivré par un fonctionnaire consulaire belge sur rapport favorable d'un seul expert d'une société de classification reconnue.

§ 3. Une copie du certificat provisoire de navigabilité et des rapports des experts ou des certificats nationaux ou internationaux sur le vu desquels le certificat a été délivré, est expédiée sans délai au chef de district du service de l'inspection maritime. Celui-ci peut vérifier si les conditions requises pour la délivrance du certificat ont été respectées.

§ 4. La validité du certificat provisoire de navigabilité expire en tout cas à l'arrivée du navire en Belgique ou, pour les navires visés à l'article 7, à l'arrivée du navire dans le port où celui-ci arrive le plus fréquemment s'il y arrive avant d'atteindre un port belge.

f) de lichamelijke geschiktheid, de brevetten, vergunningen en andere soortgelijke attesten, welke kunnen vereist worden van de kapitein en van de bemanning, alsmede het aantal bemanningsleden;

g) het aantal passagiers per reeks, die mogen vervoerd worden;

h) de bewoonbaarheid van de inrichtingen, de hygiëne en de gezondheidsvoorwaarden;

i) de diepgangschalen en de vrijboordmerken;

j) de stabiliteit, het stuwen en het ballasten;

k) het laad- en losgerei;

2° de voorwaarden waaronder de districtshoofden van de dienst van de zeevaartsinspectie, in bijzondere gevallen, vrijstelling kunnen verlenen van de toepassing van een of meer bepalingen van de wet en van de besluiten genomen op grond daarvan;

3° de mate waarin de in artikel 3, § 1, 1° en 3°, bedoelde schepen en vaartuigen moeten voldoen aan de krachtens 1° van dit artikel genomen voorschriften, alsook de bevoegdheden welke de districtshoofden ter zake hebben;

4° de verplichtingen van de kapiteins en andere opvarenden alsook van de eigenaars in verband met de veiligheid van schepen.

HOOFDSTUK III.

Het certificaat van deugdelijkheid en andere certificaten

Art. 5. § 1. Het certificaat van deugdelijkheid wordt afgegeven door de dienst van de zeevaartsinspectie en, in de gevallen bedoeld in de artikelen 6 en 7, door een Belgisch consulaire ambtenaar.

Het certificaat stelt vast, tot het tegenbewijs is geleverd, dat het schip in al zijn delen beantwoordt aan de voorschriften van de wet en van de besluiten genomen ter uitvoering ervan.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder het certificaat van deugdelijkheid wordt aangevraagd en afgegeven, alsook de inhoud en de geldigheidsduur ervan.

§ 3. De geldigheid van het certificaat van deugdelijkheid mag, hetzij door het districtshoofd van de dienst van de zeevaartsinspectie, hetzij door een Belgisch consulaire ambtenaar, eenmaal voor ten hoogste een maand verlengd worden. Deze verlenging mag niet hernieuwd worden.

Van de verlenging wordt door de bevoegde ambtenaar melding gemaakt op het certificaat.

§ 4. Het certificaat van deugdelijkheid verliest automatisch zijn geldigheid indien een of meer overeenkomstig artikel 9 vereiste internationale certificaten, om welke reden ook, niet meer geldig zijn of zijn.

Art. 6. § 1. Wanneer een schip in het buitenland onder Belgische vlag wordt gebracht en de dienst van de zeevaartsinspectie niet kan zorgen voor een certificaat van deugdelijkheid, moet het schip voorzien zijn van een voorlopig certificaat van deugdelijkheid.

Dit certificaat wordt door de Belgische consulaire ambtenaar afgegeven op verzoek van de dienst van de zeevaartsinspectie en op gunstig verslag van drie door hem aan te wijzen deskundigen van de erkende classificatiemaatschappijen.

Echter kan dit voorlopig certificaat afgegeven worden zonder de tussenkomst van deskundigen, indien de kapitein of een andere vertegenwoordiger van de eigenaar geldige vreemde nationale of internationale certificaten overlegt waaruit blijkt dat voldaan is aan alle punten welke door het certificaat van deugdelijkheid zijn gedekt.

§ 2. Wanneer een Belgisch schip zich in het buitenland bevindt en zijn certificaat van deugdelijkheid vóór de vervaldatum, welke in voorkomend geval overeenkomstig artikel 5, § 3, is uitgesteld, niet kan vernieuwd worden, moet het voorzien worden van een voorlopig certificaat van deugdelijkheid dat door een Belgisch consulaire ambtenaar wordt afgegeven op gunstig verslag van een deskundige van een erkende classificatiemaatschappij.

§ 3. Een afschrift van het voorlopig certificaat van deugdelijkheid en van de verslagen van deskundigen of van de nationale of internationale certificaten, op vertoon waarvan het certificaat is afgegeven, wordt onverwijld aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartsinspectie gezonden. Deze kan nagaan of aan de voorwaarden gesteld voor het afgeven van het certificaat voldaan is.

§ 4. De geldigheid van het voorlopig certificaat van deugdelijkheid verstrijkt in ieder geval bij aankomst van het schip in België of, voor de schepen bedoeld in artikel 7, bij aankomst van het schip in de haven welke het meestal bezoekt, indien het daar aankomt voordat het een Belgische haven bereikt.

Art. 7. § 1er. Le certificat de navigabilité d'un navire belge qui ne rejoint jamais ou qui ne rejoint qu'exceptionnellement un port belge, peut être délivré conformément aux dispositions de l'article 6, § 1er, deuxième alinéa, par le fonctionnaire compétent du poste consulaire belge dans le ressort duquel se trouve le port où le navire relâche le plus fréquemment.

Lorsque le navire ne se trouve pas dans ce port et se trouve dans l'impossibilité de faire renouveler son certificat de navigabilité endéans le délai prescrit, il sera fait application de l'article 6, § 2.

§ 2. Lorsqu'un navire belge qui ne rejoint jamais ou qui ne rejoint qu'exceptionnellement un port belge, ne peut pas satisfaire aux conditions définies au § 1er, le chef de district du service de l'inspection maritime détermine la procédure pour l'obtention du certificat de navigabilité.

§ 3. L'article 6, § 3, est applicable lors de la délivrance des certificats prévus au présent article.

Art. 8. § 1er. Lorsqu'un navire belge a subi une avarie grave ou que sa structure a subi des modifications importantes, le certificat de navigabilité est suspendu de plein droit et ne peut être revalidé que, suivant le cas, par le chef de district de l'inspection maritime ou par un fonctionnaire consulaire belge, ce dernier agissant conformément aux dispositions de l'article 6, § 1er, deuxième alinéa.

Lorsqu'à l'étranger il n'existe pas de fonctionnaire consulaire belge sur les lieux, le capitaine lui-même ou un autre représentant du propriétaire désigne trois experts de sociétés de classification reconnues. Toutefois l'intervention d'un seul expert est suffisante si le capitaine ou l'autre représentant du propriétaire peut prouver qu'il était dans l'impossibilité d'en désigner trois.

§ 2. En dehors des cas prévus au § 1er, lorsqu'un navire belge a subi une avarie, ou qu'il s'est produit un incident qui fait présumer qu'une avarie peut lui être survenue, et que ce navire est ensuite entré dans un port ou bien, lorsqu'une avarie est survenue ou que la présomption d'une avarie est née pendant le séjour dans un port, le voyage ne peut pas être poursuivi, avant que le capitaine ne soit entré en contact avec le chef de district du service de l'inspection maritime ou avec son représentant pour lui déclarer l'avarie et recevoir leurs instructions. Lorsque le chef de district est d'avis que l'avarie ne doit pas être réparée immédiatement, il délivre au capitaine une déclaration écrite fixant les conditions dans lesquelles le voyage peut être poursuivi sans inconvénient.

A l'étranger le capitaine entre en contact avec un fonctionnaire consulaire belge ou, à défaut de ce dernier, avec un représentant d'une société de classification reconnue. Une déclaration écrite doit être délivrée certifiant que la réparation a été convenablement exécutée ou que le voyage peut être poursuivi sans inconvénient dans les conditions mentionnées dans cette déclaration.

Lorsqu'à l'étranger les personnes citées à l'alinéa précédent ne sont pas disponibles, le capitaine peut poursuivre le voyage sous sa propre responsabilité et sous l'obligation de consigner les faits au journal de bord.

§ 3. Copie des rapports et des déclarations des experts doit être envoyée sans délai au chef de district du service de l'inspection maritime.

Art. 9. Le Roi détermine :

1° les certificats internationaux dont chaque navire belge doit être pourvu, suivant la catégorie dans laquelle il est rangé par l'arrêté et conformément aux règles et conditions qui y sont prévues;

2° les conditions dans lesquelles les certificats internationaux sont délivrés aux navires étrangers conformément aux conventions internationales auxquelles la Belgique est partie;

3° la teneur et la durée de validité des certificats mentionnés aux 1° et 2°.

Art. 10. § 1er. Lorsque les experts de société de classification dont l'intervention est requise en vertu de la présente loi, ne sont pas ou ne sont pas tous disponibles sur les lieux ou dans un port voisin, d'autres experts qualifiés sont désignés au prorata du nombre manquant.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des articles 6, § 1er, troisième alinéa, et 8, § 1er, dernière phrase, lorsqu'un navire belge est inscrit au registre d'une société de classification reconnue et y est

Art. 7. § 1. Het certificaat van deugdelijkheid van een Belgisch schip dat nooit of alleen bij uitzondering een Belgische haven aandoet, kan afgegeven worden overeenkomstig het bepaalde bij artikel 6, § 1, tweede lid, door de bevoegde ambtenaar van de Belgische consulaire post, in het ressort waarvan de haven ligt welke het schip meestal aandoet.

Indien het schip zich niet in voormelde haven bevindt en het in de onmogelijkheid verkeert zijn certificaat van deugdelijkheid binnen de voorgeschreven termijn te vernieuwen, is artikel 6, § 2, toepasselijk.

§ 2. Indien een Belgisch schip dat nooit of alleen bij uitzondering een Belgische haven aandoet, niet kan voldoen aan de voorwaarden bepaald bij § 1, wordt de procedure voor het bekomen van het certificaat van deugdelijkheid door het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie geregeld.

§ 3. Artikel 6, § 3, is van toepassing bij de afgifte van in dit artikel bedoelde certificaten.

Art. 8. § 1. Wanneer een Belgisch schip zware schade heeft opgelopen of zijn bouw aanzienlijke veranderingen heeft ondergaan, is het certificaat van deugdelijkheid van rechtswege geschorst en kan het niet opnieuw geldig gemaakt worden dan, naar gelang van het geval, door het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of door een Belgisch consulaire ambtenaar, deze laatste handelend overeenkomstig het bepaalde bij artikel 6, § 1, tweede lid.

Wanneer in het buitenland ter plaatse geen Belgisch consulaire ambtenaar aanwezig is, wijst de kapitein of een andere vertegenwoordiger van de eigenaar zelf drie deskundigen van de erkende classificatiemaatschappijen aan. De tussenkomst van één deskundige zal echter volstaan indien de kapitein of de andere vertegenwoordiger van de eigenaar kan bewijzen dat hij onmogelijk drie deskundigen heeft kunnen aanwijzen.

§ 2. Buiten de gevallen voorzien in § 1, indien een Belgisch schip schade heeft opgelopen of zich iets voorgedaan heeft waardoor het vermoeden rijst dat schade aan het schip ontstaan is en dit schip daarna een haven aandoet of nog indien schade is ontstaan of het vermoeden daarvan rijst tijdens het verblijf in een haven, mag de reis niet worden voortgezet, voordat de kapitein met het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde in verbinding is getreden om de schade te rapporteren en hun richtlijnen te ontvangen. Indien het districtshoofd oordeelt dat de schade niet onmiddellijk hersteld te worden, geeft hij aan de kapitein een schriftelijke verklaring af naar luid waarvan de reis zonder bezwaar kan voortgezet worden onder de daarin vastgestelde voorwaarden.

In het buitenland treedt de kapitein in verbinding met een Belgisch consulaire ambtenaar of, bij gebreke van deze, met een vertegenwoordiger van een erkende classificatiemaatschappij. Er wordt een schriftelijke verklaring afgegeven, inhoudende dat de herstelling naar behoren is geschied of dat de reis zonder bezwaar kan worden voortgezet onder de daarin vastgestelde voorwaarden.

Indien in het buitenland de in het voorgaand lid bedoelde personen niet beschikbaar zijn, mag de kapitein onder zijn verantwoordelijkheid de reis voortzetten, onder verplichting de feiten in het scheepsdagboek te vermelden.

§ 3. Afschrift van de verslagen en verklaringen der deskundigen moet onmiddellijk gezonden worden aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie.

Art. 9. De Koning bepaalt :

1° de internationale certificaten waarvan elk Belgisch schip moet voorzien zijn naar gelang van de categorie waarin het bij dat besluit is gerangschikt en overeenkomstig de daarin gestelde regels en voorwaarden;

2° de voorwaarden waaronder internationale certificaten aan vreemde schepen worden afgegeven overeenkomstig de internationale verdragen waarbij België partij is;

3° de inhoud en de geldigheidsduur van de in 1° en 2° genoemde certificaten.

Art. 10. § 1. Indien de deskundigen van classificatiemaatschappijen wier tussenkomst krachtens deze wet wordt vereist, niet of niet allen ter plaatse of in een nabijgelegen haven beschikbaar zijn, worden andere geschikte deskundigen naar rato van het ontbrekend aantal aangewezen.

§ 2. Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 6, § 1, derde lid, en 8, § 1, laatste volzin, wanneer een Belgisch schip is ingeschreven in een register van een erkende classificatiemaatschappij en er in

rangé dans la plus haute classe de sa catégorie, il suffit de désigner un seul expert dans tous les cas où la présente loi prévoit l'intervention de trois experts, étant entendu que les dispositions du § 3 sont également d'application.

§ 3. Tout navire inscrit au registre d'une société de classification reconnue et qui y est rangé dans la plus haute classe de sa catégorie est dispensé des constatations à effectuer par le service de l'inspection maritime ou par le(s) expert(s) sur les points qui ont fait l'objet de la surveillance de ladite société.

La même dispense peut être accordée quand les certificats sont délivrés par un service public compétent étranger.

Toutefois, le chef de district du service de l'inspection maritime peut vérifier ou, par l'intervention d'un fonctionnaire consulaire belge, faire vérifier d'une façon à déterminer par lui, si les exigences requises pour l'obtention du certificat de classification ou d'autres certificats, ont été observées et, au besoin, imposer des constatations complémentaires.

§ 4. Le Ministre qui a l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure dans ses attributions, désigne quels sont les sociétés de classification et les services publics étrangers compétents, dont les certificats peuvent être acceptés ainsi que les conditions dans lesquelles ils peuvent l'être.

CHAPITRE IV. — Surveillance des navires et bâtiments et contrôle de l'application des conventions internationales, de la loi et des règlements

Art. 11. § 1er. Le service de l'inspection maritime surveille les navires soumis à la présente loi afin d'assurer l'application de celle-ci et de ses arrêtés d'exécution.

Il veille au respect des conventions internationales relatives à la sauvegarde de la vie humaine en mer et aux lignes de charge des navires, auxquelles la Belgique est partie.

Cette surveillance doit s'exercer sans gêner l'exploitation commerciale des navires.

§ 2. Le service de l'inspection maritime vérifie si les obligations imposées par la loi et par les arrêtés d'exécution aux capitaines et autres personnes embarquées ainsi qu'aux propriétaires sont observées.

§ 3. Le service de l'inspection maritime s'assure au départ d'un navire à émigrants que les dispositions légales et réglementaires en matière d'émigration sont observées et délivre dans l'affirmative un certificat de partance, qui doit se trouver à bord du navire.

§ 4. Le Roi fixe les attributions des commissaires maritimes et des fonctionnaires consulaires belges en matière de vérification du nombre des membres de l'équipage à bord des navires et de la possession des certificats d'aptitude physique, brevets, licences ou autres attestations similaires ainsi que les attributions des commissaires maritimes relatives au contrôle du nombre de passagers embarqués et du francbord des navires.

Ces attributions seront exercées sans préjudice de celles attribuées aux fonctionnaires du service d'inspection maritime en vertu de la présente loi et des arrêtés d'exécution de celle-ci.

Art. 12. § 1er. A l'étranger la surveillance définie à l'article 11 d'un navire sous pavillon belge est exercée par le fonctionnaire consulaire belge :

1° chaque fois que le fonctionnaire consulaire belge en est spécialement requis par le service de l'inspection maritime;

2° quand le fonctionnaire consulaire belge interdit le départ du navire conformément à l'article 14, § 2, 3°.

§ 2. Pour exercer cette surveillance le fonctionnaire consulaire désigne trois experts de sociétés de classification reconnues.

§ 3. Copie des rapports de ces experts sera envoyée sans délai au chef de district du service de l'inspection maritime.

Art. 13. § 1er. Les fonctionnaires du service de l'inspection maritime, les fonctionnaires consulaires belges et les experts qu'ils désignent ont le droit de se rendre en tout temps à bord des navires et autres bâtiments soumis à la loi et/ou aux arrêtés pris en exécution de cette loi, pour y effectuer les constatations rentrant dans leur mission.

de la hoogste klasse van zijn categorie is ondergebracht, volstaat het één deskundige aan te wijzen in alle gevallen waarin de wet de tussenkomst van drie deskundigen voorziet, met dien verstande dat het bepaalde van § 3 eveneens van toepassing is.

§ 3. Elk schip dat is ingeschreven in een register van een erkende classificatiemaatschappij en dat er in de hoogste klasse van zijn categorie is ondergebracht, is ontslagen van de door de dienst van de zeevaartspectie of door de deskundige(n) te verrichten vaststellingen betreffende de punten waarover door die maatschappij toezicht is uitgeoefend.

Dezelfde vrijstelling kan worden verleend wanneer certificaten worden afgegeven door een bevoegde vreemde openbare dienst.

Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartspectie kan evenwel nazien, of door bemiddeling van een Belgisch consulaire ambtenaar en op een door hem te bepalen wijze, doen nazien of de voorwaarden gesteld voor het bekomen van het classificatiecertificaat of van andere certificaten, zijn vervuld en, zo nodig, nadere vaststellingen gelasten.

§ 4. De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart behoort, wijst de classificatiemaatschappijen en de bevoegde buitenlandse openbare diensten aan, waarvan de certificaten kunnen worden aanvaard en bepaald onder welke voorwaarden dit zal geschieden.

HOOFDSTUK IV. — Het toezicht op de schepen en vaartuigen en de controle op de naleving van de internationale verdragen van de wet en van de reglementen

Art. 11. § 1. De dienst van de zeevaartspectie oefent toezicht op de schepen die aan de wet onderworpen zijn ten einde de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten te verzekeren.

Hij ziet toe dat de door België afgesloten internationale verdragen betreffende de beveiliging van mensenlevens op zee en betreffende de uitwatering van schepen, worden nageleefd.

Het toezicht moet geschieden zonder de handelsexploitatie van de schepen te belemmeren.

§ 2. De dienst van de zeevaartspectie gaat na of de verplichtingen welke door de wet en uitvoeringsbesluiten aan de kapiteins en andere opvarenden alsook aan de eigenaars zijn opgelegd, worden nageleefd.

§ 3. De dienst van de zeevaartspectie gaat bij de afvaart van een landverhuizersschip na of de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake van de landverhuizing zijn nageleefd en levert in voorkomend geval een certificaat tot afvaart af, dat aan boord van het schip wordt gehouden.

§ 4. De Koning bepaalt de bevoegdheden van de waterschouten en de Belgische consulaire ambtenaren inzake het nagaan van het aantal bemanningsleden aan boord van schepen en het bezit van certificaten van lichamelijke geschiktheid, brevetten, vergunningen en andere soortgelijke getuigschriften alsook de bevoegdheden van de waterschouten inzake controle van het aantal ingeschepte passagiers en van de uitwatering van de schepen.

Deze bevoegdheden worden uitgeoefend onverminderd de bevoegdheden die aan de ambtenaren van de dienst van de zeevaartspectie krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten zijn toegekend.

Art. 12. § 1. In het buitenland wordt het in artikel 11 omschreven toezicht op een schip onder Belgische vlag door de Belgische consulaire ambtenaar uitgeoefend :

1° telkens wanneer de Belgische consulaire ambtenaar daartoe bijzonder aangezocht wordt door de dienst van de zeevaartspectie;

2° indien de Belgische consulaire ambtenaar overeenkomstig artikel 14, § 2, 3°, de afvaart van het schip verbiedt.

§ 2. Ten einde dit toezicht uit te oefenen, wijst de consulaire ambtenaar drie deskundigen van de erkende classificatiemaatschappijen aan.

§ 3. Afschrift van de verslagen van de bedoelde deskundigen wordt onverwijld aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartspectie gezonden.

Art. 13. § 1. De ambtenaren van de dienst van de zeevaartspectie, de Belgische consulaire ambtenaren en door hen aangevozen deskundigen hebben het recht te allen tijde aan boord te gaan van de schepen en andere vaartuigen welke aan de wet en/of de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten onderworpen zijn, ten einde er de vaststellingen te doen welke tot hun opdracht behoren.

Ils ont également le droit d'exiger la production de tous les documents de bord et de toutes pièces à conviction.

Ils peuvent en tout temps donner les instructions qu'ils jugent nécessaires pour garantir l'application de la loi et/ou de ses arrêtés d'exécution, notamment la mise à sec ou la présentation à l'état lège du navire ou du bâtiment ainsi que l'exécution de certains travaux.

§ 2. Tout capitaine ou propriétaire est tenu de donner aux fonctionnaires et experts visés au § 1er, les renseignements et l'aide que ceux-ci jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Art. 14. § 1er. Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué a le droit de faire arrêter tout navire qui ne répond pas aux conditions légales et réglementaires.

Lorsque ces conditions légales et réglementaires sont remplies mais que néanmoins des présomptions graves font croire que le navire ne pourrait pas naviguer sans compromettre la sécurité des passagers ou de l'équipage, le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué peut également le faire arrêter. A l'égard d'un navire belge ou d'un bateau de pêche muni d'une lettre de mer il n'est fait usage de ce droit qu'avec l'autorisation préalable du président du Conseil d'enquête maritime.

Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué a également le droit de faire arrêter tout bâtiment, qui n'est pas un navire, s'il existe des présomptions graves que sa sécurité ou celle de son équipage ou de ses passagers soit compromise.

Sauf dans des cas urgents le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué n'exerce le droit, prévu au présent paragraphe, à l'égard de navires ou bâtiments étrangers qu'après avoir informé le consul du pays dont le navire ou le bâtiment bat le pavillon, des mesures à prendre et des motifs de l'intervention.

Dans des cas urgents cette information est faite sans délai après que les mesures ont été prises.

Le navire ou le bâtiment est libéré aussitôt que les conditions requises ont été remplies à la satisfaction du chef de district du service de l'inspection maritime ou de son délégué.

Notification des décisions prises en la matière est donnée au commissaire maritime qui procède à l'arrêt ou à la libération du navire ou du bâtiment.

§ 2. A l'étranger le fonctionnaire consulaire belge a le droit d'interdire le départ d'un navire ou bâtiment portant le pavillon belge :

1° si le navire ou bâtiment n'est pas muni des certificats requis en cours de validité ou s'il n'a pas obtenu une « Autorisation de départ », ou si, dans les cas prévus à l'article 8, § 2, et sans préjudice des dispositions du dernier alinéa de ce paragraphe, le capitaine n'a pas reçu la déclaration qui y est prévue;

2° si, dans le cas prévu à l'article 12, § 1er, 1°, la surveillance effectuée a relevé que le navire ou le bâtiment ne satisfait pas aux conditions légales ou réglementaires requises;

3° s'il existe des présomptions que la non-observance des conditions prévues à l'article 4, 1°, compromet la sécurité de l'équipage ou des passagers.

L'interdiction de départ est levée quand il est satisfait aux conditions légales ou réglementaires à la satisfaction du fonctionnaire consulaire belge.

Art. 15. Aucun rôle d'équipage ne peut être visé par le fonctionnaire consulaire belge sans qu'il soit joint à ce document un certificat de navigabilité en cours de validité.

Art. 16. L'équipage peut, en tout temps, s'adresser par requête motivée au chef de district du service de l'inspection maritime ou au fonctionnaire consulaire belge s'il estime que le navire ou le bâtiment n'offre pas toutes les garanties de sécurité voulues.

Ces autorités doivent entendre l'équipage avant de prendre les mesures requises par les circonstances.

Art. 17. En cas de refus d'un certificat quelconque ou d'une autorisation de départ ou lorsqu'un navire ou bâtiment a été retenu en vertu de l'article 14, le service de l'inspection maritime ou, le cas échéant, le fonctionnaire consulaire belge dresse un procès-verbal motivé dont une copie est adressée, dans les vingt-quatre heures après la décision, à la personne que la décision peut intéresser.

Zij hebben eveneens het recht te eisen dat hun alle scheeps-papieren en overtuigingsstukken worden voorgelegd.

Zij kunnen te allen tijde de door hen voor de toepassing van deze wet en/of van de uitvoeringsbesluiten nodig geachte richtlijnen geven, onder meer het op het droge zetten of het ledig vertonen van het schip of vaartuig en het uitvoeren van bepaalde werken.

§ 2. Iedere kapitein of eigenaar is verplicht de in § 1 bedoelde ambtenaren en deskundigen de inlichtingen en de hulp te verstrekken welke zij voor de vervulling van hun opdracht nodig achten.

Art. 14. § 1. Het districtshoofd van de dienst van de zeevaart-inspectie of zijn gedelegeerde heeft het recht elk schip te doen ophouden, dat niet aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoet.

Indien deze wettelijke en reglementaire voorwaarden wel vervuld zijn, doch ernstige vermoedens niettemin doen aannemen dat het schip niet kan varen zonder de veiligheid van passagiers of van bemanning in gevaar te brengen, mag het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde het schip eveneens doen ophouden. Ten aanzien van een Belgisch schip of vissersvaartuig voorzien van een zeebrief, wordt van dat recht alleen gebruik gemaakt nadat de voorzitter van de onderzoekraad voor de zeevaart daartoe machtiging heeft verleend.

Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde heeft eveneens het recht elk vaartuig, dat geen schip is, te doen ophouden, indien er ernstige vermoeden bestaan dat de veiligheid ervan of die van zijn bemanning of passagiers in gevaar is.

Behoudens in dringende gevallen oefent het districtshoofd van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde het in deze paragraaf bedoeld recht ten aanzien van vreemde schepen of vaartuigen eerst uit nadat de consul van het land waarvan het schip of vaartuig de vlag voert, is ingelicht over de te nemen maatregelen en de redenen welke daartoe aanleiding hebben gegeven.

In dringende gevallen geschiedt deze mededeling onmiddellijk nadat de maatregelen zijn genomen.

Het schip of vaartuig wordt vrijgelaten zodra de gestelde voorwaarden ten genoegen van het districtshoofd van de Dienst van de Zeevaartinspectie of van zijn gedelegeerde zijn vervuld.

Van de ter zake genomen beslissingen wordt kennis gegeven aan de waterschout die het schip of vaartuig ophoudt of vrijlaat.

§ 2. In het buitenland heeft de Belgische consulaire ambtenaar het recht de afvaart van een schip of vaartuig onder Belgische vlag te verbieden :

1° indien het niet voorzien is van de vereiste geldige certificaten of geen « Toelating tot afvaart » heeft gekregen, of indien, in de gevallen voorzien bij artikel 8, § 2, en onverminderd het bepaalde van het laatste lid van die paragraaf, de kapitein de daarin voorziene verklaring niet heeft vertregen;

2° indien, in het geval voorzien bij artikel 12, § 1, 1°, het toezicht heeft uitgemaakt dat het niet aan de wettelijke of reglementaire gestelde voorwaarden voldoet;

3° indien vermoedens bestaan dat door niet-inachtneming van de in artikel 4, 1°, bedoelde voorwaarden, de veiligheid van de bemanning of van de passagiers in gevaar is gebracht.

Het verbod tot afvaart wordt ingetrokken indien ten genoegen van de Belgische consulaire ambtenaar aan de wettelijk of reglementaire gestelde voorwaarden is voldaan.

Art. 15. Geen monsterrol mag door de Belgische consulaire ambtenaar worden geviseerd indien bij dit document geen geldig certificaat van deugdelijkheid is gevoegd.

Art. 16. Indien de bemanning oordeelt dat het schip of vaartuig niet alle nodige waarborgen van veiligheid oplevert, mag zij te allen tijde een met redenen omkleed verzoekschrift aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of de Belgische consulaire ambtenaar richten.

Deze overheden moeten de bemanning horen alvorens de maatregelen welke de omstandigheden vereisen te treffen.

Art. 17. Indien een of ander certificaat of een toelating tot afvaart wordt geweigerd of een schip of vaartuig op grond van artikel 14 wordt opgehouden, maakt de dienst van de zeevaartinspectie of, in voorkomend geval, de Belgische consulaire ambtenaar, een gemotiveerd proces-verbaal op, waarvan een afschrift binnen vierentwintig uren na de beslissing wordt toegezonden aan de persoon wie de beslissing kan aangaan.

CHAPITRE V. — Appel

Art. 18. Dans la quinzaine de la date de l'envoi de l'avertissement prévu à l'article 17, il peut être interjeté appel contre la décision de l'autorité compétente.

Le droit d'appel appartient au demandeur ou au porteur du certificat et, en cas de rétention ou d'interdiction de départ du navire ou du bâtiment, au capitaine ou au propriétaire.

L'appel est porté devant le Conseil d'enquête maritime par une requête adressée au président et contenant les moyens invoqués.

L'appel n'est pas suspensif.

CHAPITRE VI. — Sanctions pénales

Art. 19. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 500 à 5 000 francs, le capitaine ou le propriétaire qui, même en dehors de la Belgique, fait prendre la mer à un navire, à un bâtiment ou à un engin, ou fait naviguer un navire, un bâtiment ou un engin dans les eaux maritimes belges, dont l'état compromet la sécurité de l'équipage et/ou des passagers.

Art. 20. Est puni des peines prévues à l'article 19 ou de l'une d'elles seulement, le capitaine ou le propriétaire qui, même en dehors de la Belgique, fait naviguer un navire belge sans certificat de navigabilité en cours de validité ou fait prendre la mer à un bâtiment sans une autorisation de départ ou fait naviguer un navire ou un autre bâtiment au mépris de l'interdiction de départ décidée ou de la rétention effectuée par l'autorité compétente.

Les dispositions du présent article sont également applicables lorsqu'un navire à émigrants prend la mer sans certificat de partance.

Art. 21. Sans préjudice des dispositions des articles 19 et 20, est punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 300 francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui a contrevenu aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de cette loi.

Art. 22. Est punie des peines prévues à l'article 21, toute personne qui a entravé la mission de l'autorité compétente et des experts, exercée en vertu de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de cette loi.

Art. 23. Les sanctions prévues aux articles 21 et 22 sont également applicables lorsque les faits punissables ont été commis en dehors de la Belgique par le capitaine, les officiers ou par des personnes de nationalité belge.

Art. 24. Les peines prévues à la présente loi peuvent, à l'égard du capitaine, être réduites à un quart de celles auxquelles le propriétaire peut être condamné, s'il est prouvé que le capitaine a reçu l'ordre écrit ou verbal de ce propriétaire d'agir en infraction de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 25. Tout membre de l'équipage qui a provoqué la rétention ou l'interdiction de départ d'un navire ou d'un autre bâtiment par des allégations reconnues inexactes, est puni d'un emprisonnement de un à sept jours et d'une amende de 1 à 25 francs.

Si les allégations inexactes ont été faites sciemment le coupable est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 100 francs.

Art. 26. Toutes les dispositions du Livre I du Code pénal, sans en excepter le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues au présent chapitre, à l'exception de l'article 28.

Art. 27. Sans préjudice des pouvoirs des commissaires maritimes et des autres officiers de police judiciaire les fonctionnaires du service de l'inspection maritime ainsi que les fonctionnaires consulaires belges à l'étranger sont chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution.

Ils dressent à cet effet un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire.

HOOFDSTUK V. — Het beroep

Art. 18. Binnen veertien dagen na de datum van verzending van de bij artikel 17 voorziene verwittiging, kan beroep ingesteld worden tegen de beslissing van de bevoegde overheid.

Het beroep wordt ingesteld door de aanvrager of de houder van het certificaat en, in geval van retentie of bij verbod van afvaart van het schip of vaartuig, door de kapitein of eigenaar ervan.

Het beroep wordt bij de Onderzoeksraad voor de Zeevaart ingesteld bij een aan de voorzitter gericht verzoekschrift waarin de middelen worden uiteengezet.

Het beroep heeft geen schorsende kracht.

HOOFDSTUK VI. — Strafbepalingen

Art. 19. Met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met een geldboete van 500 tot 5 000 frank wordt gestraft, de kapitein of de eigenaar die, zelfs buiten België, een schip, vaartuig of tuig doet zee kiezen of in de Belgische zeevaten een schip, vaartuig of tuig doet varen, als de toestand van het schip, vaartuig of tuig de veiligheid van de bemanning en/of passagiers in gevaar brengt.

Art. 20. Met de in artikel 19 gestelde straffen of met één van die straffen alleen wordt gestraft, de kapitein of de eigenaar die, zelfs buiten België, een Belgisch schip zonder geldig certificaat van deugdelijkheid doet varen, een vaartuig zonder toelating tot afvaart zee doet kiezen of een schip of een ander vaartuig in weerwil van een door de bevoegde overheid opgelegd verbod of uitgeoefend retentierecht doet varen.

De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing indien een landverhuizersschip zonder certificaat tot afvaart zee kiest.

Art. 21. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 19 en 20, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 300 frank of met één van die straffen alleen, ieder die de bepalingen van deze wet alsook de bepalingen van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten heeft overtreden.

Art. 22. Met de in artikel 21 gestelde straffen wordt gestraft, ieder die de opdracht van de bevoegde overheid en deskundigen, krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten uitgeoefend, heeft belemmerd.

Art. 23. De in de artikelen 21 en 22 gestelde sancties zijn ook van toepassing wanneer de strafbare feiten door de kapitein, de officieren of door personen van Belgische nationaliteit buiten België zijn gepleegd.

Art. 24. De in deze wet gestelde straffen kunnen ten aanzien van de kapitein verminderd worden tot één vierde van de straffen waarmee de eigenaar kan gestraft worden, indien bewezen is dat de kapitein van de eigenaar schriftelijk of mondeling bevel heeft gekregen in strijd met de wet of haar uitvoeringsbesluiten te handelen.

Art. 25. Met gevangenisstraf van één tot zeven dagen en met geldboete van 1 tot 25 frank wordt gestraft elk lid van de bemanning dat de retentie of het verbod tot afvaart van een schip of ander vaartuig heeft uitgelokt door onjuist bevonden beweringen.

Indien de onjuiste beweringen willens en wetens zijn geuit, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 tot 100 frank.

Art. 26. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven bepaald in dit hoofdstuk, met uitzondering van artikel 28.

Art. 27. Onverminderd de bevoegdheid van de waterschouten en andere officieren van gerechtelijke politie zijn de ambtenaren van de dienst van de zeevaartsinspectie alsmede de Belgische consulaire ambtenaren in het buitenland gelast de overtredingen van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten op te sporen en vast te stellen.

Zij maken daartoe een proces-verbaal op, dat bewijskracht heeft tot het tegenbewijs is geleverd.

Art. 28. Est punie des peines prévues aux articles 276, 280 et 281 du Code pénal, selon les distinctions y établies et sans préjudice des articles 399, 400 et 401 du même Code, toute personne outrageant ou frappant les fonctionnaires du service de l'inspection maritime dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Lesdits fonctionnaires ont le droit de constater sur-le-champ par procès-verbal faisant foi jusqu'à la preuve du contraire les actes punissables visés au présent article.

CHAPITRE VII. — Dispositions spéciales pour navires battant pavillon étranger

Art. 29. Lorsqu'un navire bat le pavillon d'un Etat qui n'est pas partie à la convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer ou à la convention concernant les lignes de charge, la loi du pays dont le navire bat pavillon est prise comme règle, à condition qu'elle accorde aux navires belges un traitement identique et qu'elle soit reconnue par arrêté royal comme équivalente à la loi belge.

CHAPITRE VIII. — Rétributions

Art. 30. Le Roi détermine les rétributions qui peuvent être perçues du chef de la visite d'un navire, d'un bâtiment ou d'un engin, de la délivrance de tout certificat quelconque ou d'une autorisation de départ ainsi que de toute intervention faite par l'autorité compétente dans le cadre des fonctions qui lui sont imposées par la loi ou les arrêtés d'exécution de cette loi.

CHAPITRE IX. — Dispositions finales

Art. 31. Le service de l'inspection maritime est organisé par arrêté royal.

Art. 32. Le Roi prend les mesures transitoires nécessaires.

Art. 33. Dans l'article 63 de la loi du 21 août 1879 contenant le livre II du Code de commerce, modifiée par la loi du 25 août 1920, les mots « permis de navigation » sont remplacés par les mots « Le certificat de navigabilité ou le certificat provisoire de navigabilité et le cas échéant les certificats internationaux requis ».

Art. 34. Les articles 9 et 10 de la loi du 30 juillet 1926 instituant un Conseil d'enquête maritime sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 9. Le Conseil d'enquête connaît en outre de l'appel des décisions de l'autorité compétente conformément à l'article 18 de la loi sur la sécurité des navires.

» Article 10. Dans le cas prévu à l'article 14, § 1er, deuxième alinéa, de la loi sur la sécurité des navires, le président du Conseil d'enquête maritime peut autoriser l'autorité compétente à retenir un navire, le capitaine ou le propriétaire du navire entendu ou dûment appelé. »

Art. 35. La loi du 25 août 1920 sur la sécurité des navires, modifiée par les articles 9 et 10 de la loi du 30 juillet 1926, est abrogée.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

F. DELMOTTE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Art. 28. Met de straffen gesteld in de artikelen 276, 280 en 281 van het Strafwetboek naar het aldaar voorziene onderscheid en onverminderd de toepassing van de artikelen 399, 400 en 401 van hetzelfde Wetboek, wordt gestraft ieder die de ambtenaren van de dienst van de zeevaartinspectie in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun ambt smaadt of slaat.

Gezegde ambtenaren hebben het recht de bij dit artikel bedoelde strafbare handelingen op staande voet vast te stellen door middel van een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegenbewijs is geleverd.

HOOFDSTUK VII

Bijzondere bepalingen voor schepen onder vreemde vlag.

Art. 29. Ingeval een schip de vlag van een Staat voert die geen partij is bij het Internationaal Verdrag op de beveiliging van mensenlevens op zee of bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, wordt de wet van het land waarvan het schip de vlag voert, tot regel genomen, op voorwaarde dat die wet aan Belgische schepen een gelijke behandeling toestaat en dat zij bij koninklijk besluit als gelijkwaardig met de Belgische wet wordt erkend.

HOOFDSTUK VIII. — Retributies

Art. 30. De Koning bepaalt de retributies die kunnen geheven worden wegens de schouwing van een schip, vaarttuig of tuig, de afgifte van enig certificaat of van een toelating tot afvaart, alsmede elke andere handeling, verricht door de bevoegde overheid in het raam van de functies haar door deze wet of uitvoeringsbesluiten opgelegd.

HOOFDSTUK IX. — Eindbepalingen

Art. 31. De dienst van de zeevaartinspectie wordt ingericht bij koninklijk besluit.

Art. 32. De Koning neemt de noodzakelijke overgangsmaatregelen.

Art. 33. In artikel 63 van de wet van 21 augustus 1879 houdende boek II van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij de wet van 25 augustus 1920, worden de woorden « De bewijzen van deugdelijkheid » vervangen door « Het certificaat van deugdelijkheid of het voorlopig certificaat van deugdelijkheid en in voorkomend geval de vereiste internationale certificaten ».

Art. 34. De artikelen 9 en 10 van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van de Onderzoeksraad voor de Zeevaart worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 9. De Onderzoeksraad neemt bovendien kennis van het beroep tegen de beslissingen van de bevoegde overheid ingesteld overeenkomstig artikel 18 van de wet op de veiligheid der schepen.

» Artikel 10. In het geval voorzien bij artikel 14, § 1, tweede lid, van de wet op de veiligheid der schepen, kan de voorzitter van de Onderzoeksraad voor de Zeevaart, na de kapitein of de scheepseigenaar gehoord of behoorlijk opgeroepen te hebben, aan de bevoegde overheid machtiging verlenen een schip op te houden. »

Art. 35. De wet van 25 augustus 1920 op de veiligheid der schepen, gewijzigd bij de artikelen 9 en 10 van de wet van 30 juli 1926, wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION
AU DÉVELOPPEMENT

4 AVRIL 1972. — Loi portant approbation de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, concernant l'amélioration de la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorden, avec plan annexe, signée à La Haye le 13 mai 1970 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, concernant l'amélioration de la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorden, avec plan annexé, signée à La Haye le 13 mai 1970, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril (Espagne), le 4 avril 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL

Le Ministre des Travaux publics,

J. DE SAEGER

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, concernant l'amélioration de la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorden

Le Gouvernement du Royaume de Belgique et
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

ayant décidé d'améliorer la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorden,

(1) Session 1970-1971.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, exposé des motifs et texte des actes internationaux, n° 963-1.

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi, séance du 27 avril 1971. — Discussion, Vote, Séance du 30 juin 1971.

Sénat.

Annales parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, séance du 6 juillet 1971.

Session 1971-1972.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 97.

Annales parlementaires. — Discussion, Vote, Séance du 15 février 1972.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITEN-
LANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMEN-
WERKING

4 APRIL 1972. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorden, met bijgevoegd plan, ondertekend te 's-Gravenhage op 13 mei 1970 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorden, met bijgevoegd plan, ondertekend te 's-Gravenhage op 13 mei 1970, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril (Spanje), 4 april 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Openbare Werken,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld r

De Minister van Justitie,

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorden

De Regering van het Koninkrijk België en

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Besloten hebbende de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorden te verbeteren,

(1) Zitting 1970-1971.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, memorie van toelichting en tekst van de internationale akten, nr. 963-1.

Parlementaire Handelingen. — Neerlegging van het wetsontwerp, vergadering van 27 april 1971. — Bespreking. Stemming. Vergadering van 30 juni 1971.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgemaakt door de Kamer van volksvertegenwoordigers, vergadering van 6 juli 1971.

Zitting 1971-1972.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, nr. 97.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Stemming. Vergadering van 15 februari 1972.

Sont convenus de ce qui suit :

TITRE Ier. — Définitions

Article 1

Aux termes de la présente Convention, il faut entendre :

- a) par « Ministre néerlandais » : le Ministre néerlandais chargé des affaires du Waterstaat;
- b) par « Ministre belge » : le Ministre belge qui a dans ses attributions l'Administration des Ponts et Chaussées (Administration des voies hydrauliques);
- c) par « fonctionnaires » : les fonctionnaires désignés par les Ministres susmentionnés en vue de l'exécution des dispositions de l'article 5 de la présente Convention.

TITRE II. — Travaux à exécuter

Article 2

En vue d'améliorer la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Walsoorden, les travaux suivants seront exécutés :

- a) la démolition de l'ancienne jetée (het Oude Hoofd) à Walsoorden jusqu'à la profondeur de 15 m - N.A.P., sur une longueur de 165 m mesurée au niveau de 1,20 m - N.A.P. le long de l'axe de la jetée;
- b) le parachèvement de la nouvelle tête de la jetée, au-dessous du niveau de 1,20 m - N.A.P. sous une pente de 1 : 4, et au-dessus du niveau 1 m - N.A.P. sous une pente de 1 : 9, le tout mesuré dans l'axe de la jetée;
- c) le parachèvement des rives adjacentes de chaque côté de la jetée, sous une pente de 1 : 4;
- d) la protection des rives de chaque côté de l'axe de la jetée à l'aide de plates-formes de fascinage et d'enrochements, en direction nord-ouest sur une longueur d'environ 250 m, et en direction sud sur une longueur d'environ 510 m;
- e) tous les travaux de caractère provisoire et de caractère définitif qui s'avèreraient nécessaires ou souhaitables, en rapport avec l'exécution des travaux visés au présent article ou par suite de cette exécution, en vue d'une conservation efficace de ces ouvrages.

Article 3

Les travaux visés à l'article 2 seront entrepris et achevés aussi rapidement que possible. Ils seront exécutés conformément aux indications du plan faisant partie de la présente Convention.

TITRE III. — Préparation et exécution des travaux

Article 4

Le Ministre néerlandais se chargera de la préparation et de l'exécution des travaux visés à l'article 2, y compris l'établissement des plans et documents d'adjudication, l'obtention de l'autorisation requise en vertu du règlement de police du 18 juillet 1922 pour les polders et les « waterschappen » de Zélande; le dépôt des terres de déblai et l'adjudication.

Article 5

Le Ministre néerlandais chargera un fonctionnaire de diriger et de surveiller la préparation et l'exécution des travaux. Ce fonctionnaire consultera régulièrement le fonctionnaire désigné à cet effet par le Ministre belge, au sujet de toutes les questions d'intérêt commun, qui pourraient se poser à l'occasion de la préparation et de l'exécution des travaux. Lesdits fonctionnaires recevront les pouvoirs nécessaires pour assurer un avancement satisfaisant des travaux.

Article 6

Les cahiers des charges et les contrats relatifs à l'exécution des travaux requerront l'approbation préalable du Ministre belge. Ces documents pourront déroger aux indications figurant à l'article 2, et celles qui sont portées sur le plan faisant partie de la présente Convention. Le Ministre néerlandais transmettra au Ministre belge copie de contrats d'entreprises qui auront été conclus.

Article 7

1. La fourniture de matériaux et l'exécution de travaux se feront à la suite d'une adjudication publique effectuée conformément aux règles en vigueur aux Pays-Bas. Les adjudications seront annoncées dans les deux pays conformément aux règles en vigueur dans chacun d'eux.

Zijn het volgende overeengekomen :

TITEL I. — Begripsbepalingen

Artikel 1

In deze Overeenkomst wordt verstaan :

- a) onder « Nederlandse Minister » : de Nederlandse Minister belast met de zaken van de Waterstaat;
- b) onder « Belgische Minister » : de Belgische Minister onder wiens bevoegdheid het Bestuur van Bruggen en Wegen (Bestuur der Waterwegen) valt;
- c) onder « ambtenaren », de ambtenaren welke respectievelijk door de genoemde Ministers worden aangewezen ter voldoening aan het vereiste van artikel 5 van de onderhavige Overeenkomst,

TITEL II. — Uit te voeren werken

Artikel 2

Ter verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Walsoorden worden de volgende werken uitgevoerd :

- a) het weggraven van het Oude Hoofd te Walsoorden tot een diepte van N.A.P. - 15 m, over een lengte van 165 m gemeten op het niveau van N.A.P. - 1,20 m langs de as van het hoofd;
- b) het afwerken van de nieuwe beëindiging van het hoofd, beneden het niveau van N.A.P. - 1,20 m onder een helling van 1 : 4 en boven het niveau van N.A.P. - 1 m onder een helling van 1 : 9 in de as van het hoofd gemeten;
- c) het afwerken van de aangrenzende oevers ter weerszijden van het hoofd onder een helling van 1 : 4;
- d) het beschermen van de oevers ter weerszijden van de as van het hoofd, naar het noordwesten over een lengte van circa 250 m, en naar het zuiden over een lengte van circa 510 m, door middel van zinkstukken en stortsteen;
- e) alle werken van tijdelijke en blijvende aard welke, in verband met, of als gevolg van, de uitvoering van de in dit artikel bedoelde werken, noodzakelijk of wenselijk blijken voor een doelmatige instandhouding dezer werken.

Artikel 3

De in artikel 2 bedoelde werken worden zo spoedig mogelijk aangevangen en voltooid. Zij worden uitgevoerd met inachtneming van de gegevens vermeld op de bij deze Overeenkomst behorende tekening.

TITEL III. — Voorbereiding en uitvoering der werken

Artikel 4

De Nederlandse Minister draagt zorg voor de voorbereiding en de uitvoering van de in artikel 2 bedoelde werken, daaronder begrepen het opmaken van plannen en aanbestedingsbescheiden, het verkrijgen van de op grond van het Reglement van politie voor polders en waterschappen in Zeeland van 18 juli 1922 vereiste vergunning, het bergen van vrijkomende grond en de aanbesteding.

Artikel 5

De Nederlandse Minister belast een ambtenaar met de leiding van en het toezicht op de voorbereiding en de uitvoering van de werken. Deze ambtenaar pleegt regelmatig overleg met een door de Belgische Minister daartoe aangewezen ambtenaar, over alle vraagstukken van gemeenschappelijk belang, welke zich bij de voorbereiding en de uitvoering van de werken mochten voordoen. Ter verzekering van een goede voortgang van de werken ontvangen bedoelde ambtenaren de nodige machtigingen.

Artikel 6

De bestekken en de overeenkomsten tot uitvoering van de werken behoeven de voorafgaande goedkeuring van de Belgische Minister. In deze stukken kan worden afgeweken van de in artikel 2 en op de bij deze Overeenkomst behorende tekening opgenomen gegevens. De Nederlandse Minister zendt de Belgische Minister afschriften toe van de gesloten aannemingsovereenkomsten.

Artikel 7

1. De levering van materialen en de uitvoering van werken worden na openbare aanbesteding opgedragen volgens de in Nederland gebruikelijke regelen. De aanbestedingen worden in beide landen aangekondigd volgens de aldaar gebruikelijke regelen.

2. Dans les cas où une adjudication publique est impossible ou peu souhaitable, le Ministre néerlandais pourra décider, à condition de respecter les règles d'application en la matière, de recourir à un autre mode d'adjudication pour la fourniture de matériaux et l'exécution de travaux.

3. Une décision comme celle que vise le paragraphe précédent ne sera prise qu'avec l'accord du Ministre belge, sauf en cas de fourniture ou de travaux dont le coût n'est pas estimé supérieur à 75 000 florins. Cet accord portera également sur le choix des fournisseurs ou des entrepreneurs auxquels il sera fait appel.

Article 8

1. Le fonctionnaire néerlandais soumettra à l'approbation du fonctionnaire belge les modifications, dérogations ou additions qu'il paraîtra, au cours des travaux, nécessaire ou souhaitable de faire aux documents approuvés conformément à l'article 6.

2. L'approbation des deux Ministres sera requise lorsque des modifications, dérogations, ou additions visées au paragraphe 1 entraînent une augmentation de plus de 10 p.c. du montant de l'adjudication.

Article 9

Si au cours de l'exécution des travaux, s'imposent des travaux ou des mesures imprévus, de caractère urgent, ces travaux pourront être exécutés et ces mesures pourront être prises sans que l'approbation visée à l'article 8 ait été obtenue. Dans ces cas, le fonctionnaire néerlandais en informera au plus tôt le fonctionnaire belge.

Article 10

Les travaux exécutés par les entrepreneurs ne seront réceptionnés qu'après consultation entre les fonctionnaires.

TITRE IV. — Entretien et renouvellement des ouvrages

Article 11

Les Pays-Bas se chargeront de l'entretien et du renouvellement des ouvrages visés à l'article 2.

TITRE V. — Frais et paiements

Article 12

1. Les frais résultant de la préparation et de l'exécution des travaux visés à l'article 2 seront à la charge de la Belgique.

2. Dans les frais visés au paragraphe 1 seront compris :

a) les indemnités que l'Etat néerlandais sera tenu de verser à des tiers pour les dommages résultant de l'exécution des travaux visés à l'article 2;

b) les frais relatifs aux avis et à toute autre collaboration des services ne relevant pas du Rijkswaterstaat néerlandais.

Article 13

Si, comme suite directe et manifeste de l'exécution des travaux visés à l'article 2, il faut prendre des mesures — en dehors des travaux d'entretien et de renouvellement visés à l'article 11 — en vue de la conservation de la digue entre la borne 73 du Wilhelmspolder et le port du bac à Perkpolder, la Belgique paiera à titre exceptionnel aux Pays-Bas les frais causés par ces mesures, au cas où le gouvernement néerlandais le demanderait. Cette obligation pour la Belgique expirera dix années après la réception définitive des ouvrages visés à l'article 2.

Article 14

Les frais relatifs à l'entretien et au renouvellement des ouvrages visés à l'article 2 seront à la charge des Pays-Bas.

Article 15

La Belgique ne pourra faire valoir aucun titre à la propriété des ouvrages exécutés conformément aux dispositions de la présente Convention.

Article 16

1. A titre exceptionnel, les frais visés à l'article 12 seront payés d'avance aux Pays-Bas par la Belgique.

2. En exécution de ce qui est stipulé au premier paragraphe du présent article, le gouvernement belge versera un montant de 4 000 000 de florins à la «Nederlandse Bank, N.V.», à Amsterdam au nom de «'s Rijks Schatkist», à La Haye (Ministère des Transports et du Waterstaat, compte «Walsoorden»).

2. In gevallen waarin een openbare aanbesteding niet mogelijk of niet wenselijk is, kan de Nederlandse Minister besluiten, met inachtneming van de daarvoor geldende regelen, op een andere wijze in de aanbesteding van de levering van materialen en de uitvoering van werken te voorzien.

3. Een besluit als bedoeld in het vorige lid wordt niet genomen dan met instemming van de Belgische Minister, behoudens wanneer het leveringen of werken betreft, waarvan de raming een bedrag van f 75 000 niet overschrijdt. De keuze der uit te nodigen leveranciers dan wel aannemers wordt mede in bedoelde instemming betrokken.

Artikel 8

1. Tijdens de uitvoering noodzakelijk of wenselijk blijvende wijzigingen, afwijkingen of aanvullingen van de overeenkomstig artikel 6 goedgekeurde stukken worden door de Nederlandse ambtenaar aan de Belgische ambtenaar ter goedkeuring voorgelegd.

2. Indien de in het eerste lid bedoelde wijzigingen, afwijkingen of aanvullingen tot gevolg zouden hebben dat de kosten worden verhoogd met meer dan 10 pct. van de aannemingsom, is de goedkeuring van beide Ministers vereist.

Artikel 9

Indien tijdens de uitvoering onvoorziene werken of maatregelen nodig zijn, welke een spoedeisend karakter hebben, kunnen deze worden uitgevoerd of getroffen zonder dat de in artikel 8 bedoelde goedkeuring is verkregen. In deze gevallen stelt de Nederlandse ambtenaar de Belgische ambtenaar hiervan zo spoedig mogelijk in kennis.

Artikel 10

De goedkeuring van de door de aannemers opgeleverde werken geschiedt niet dan na overleg tussen de ambtenaren.

TITEL IV. — Onderhoud en vernieuwing der werken

Artikel 11

Nederland draagt zorg voor het onderhoud en de vernieuwing van de in artikel 2 bedoelde werken.

TITEL V. — Kosten en betalingen

Artikel 12

1. De kosten, verbonden aan de voorbereiding en uitvoering van de in artikel 2 bedoelde werken, komen voor rekening van België.

2. Onder de in het eerste lid bedoelde kosten worden mede begrepen :

a) de vergoeding van schade als gevolg van de uitvoering van de in artikel 2 bedoelde werken, welke de Staat der Nederlanden gehouden is aan derden uit te keren;

b) de kosten van adviezen en verdere medewerking van anderen dan de diensten van de Nederlandse Rijkswaterstaat.

Artikel 13

Ingeval, als rechtstreeks en aanwijsbaar gevolg van de uitvoering van de in artikel 2 bedoelde werken, voorzieningen — buiten de in artikel 11 bedoelde normale onderhouds- en vernieuwingswerken — zijn vereist tot behoud van de zeevering tussen dijkpaal 73 van de Wilhelmspolder en de veerhaven te Perkpolder, zal België, ten uitzonderlijken titel, de daaruit voortvloeiende kosten aan Nederland voldoen, indien de Nederlandse Regering zulks verzoekt. Deze verplichting geldt slechts tot tien jaar na de definitieve oplevering der in artikel 2 bedoelde werken.

Artikel 14

De kosten, verbonden aan het onderhoud en de vernieuwing van de in artikel 2 bedoelde werken, komen voor rekening van Nederland.

Artikel 15

België kan generlei aanspraak maken op de eigendom van de overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst uitgevoerde werken.

Artikel 16

1. Ten uitzonderlijken titel worden de in artikel 12 bedoelde kosten door België bij vooruitbetaling aan Nederland voldaan.

2. Ter uitvoering van het bepaalde in het eerste lid maakt de Belgische Regering een bedrag van f 4 000 000 over aan de Nederlandse Bank N.V., te Amsterdam, ten gunste van «'s Rijks Schatkist» te 's-Gravenhage (Ministerie van Verkeer en Waterstaat, rekening inzake «Walsoorden»).

3. Si, au cours de l'exécution des travaux, il apparaît que les frais dépasseront le montant mentionné au deuxième paragraphe du présent article, le gouvernement belge versera le montant des frais supplémentaires en florins au compte mentionné audit paragraphe, au plus tard dans les deux mois à compter de la réception d'une demande motivée faite à cet effet par le gouvernement néerlandais. Si, par suite d'un dépassement de ce délai, les fonds nécessaires pour couvrir les dépenses courantes font défaut, la Belgique devra, pour la période s'étendant au-delà du délai, payer un intérêt simple de 6 p.c. par an, calculé sur le montant manquant.

Article 17

1. Le gouvernement néerlandais paiera les frais visés à l'article 12, sur les fonds placés au compte mentionné à l'article 16, paragraphe 2.

2. Dans les deux semaines suivant la fin de chaque mois, le Ministre néerlandais présentera au Ministre belge un relevé des paiements effectués au cours du mois, ainsi que les pièces justificatives correspondantes.

Article 18

Si le Ministre belge soulève des objections au sujet d'un paiement ou d'une partie d'un paiement effectué par le gouvernement néerlandais, il en avisera le Ministre néerlandais dans les six semaines de la réception du relevé relatif à ce paiement. Dans ce cas, les fonctionnaires et, si nécessaire, les Ministres se consulteront en vue d'arriver aussi rapidement que possible à un accord en la matière.

Article 19

Les Pays-Bas paieront à la Belgique un intérêt simple de 4 p.c. par an sur les montants versés au compte mentionné à l'article 16, paragraphe 2, dans la mesure où ces montants n'auront pas encore été affectés conformément à ce qui est prévu à l'article 17.

Article 20

Aussi rapidement que possible après l'achèvement des travaux visés à l'article 2, les deux Gouvernements procéderont à un décompte final des frais causés par les travaux, des fonds versés par la Belgique au compte mentionné à l'article 16, paragraphe 2, et des intérêts.

TITRE VI. — Litiges

Article 21

1. La Commission arbitrale visée à l'article 42 du Traité entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique, au sujet de la liaison entre l'Escaut et le Rhin, conclu le 13 mai 1963, à La Haye, sera compétente, à l'exclusion de toute autre juridiction, pour statuer dans tous les litiges qui pourraient s'élever entre les deux Gouvernements, en ce qui concerne l'interprétation ou l'application des dispositions de la présente Convention.

2. Les dispositions de l'Annexe III du Traité du 13 mai 1963 seront d'application en ce qui concerne l'arbitrage des litiges visés au premier paragraphe.

3. La Commission arbitrale statuera sur la base des dispositions de la présente Convention et des principes généraux du droit international public.

TITRE VII. — Dispositions finales

Article 22

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés aussi rapidement que possible à Bruxelles.

2. Elle entrera en vigueur le lendemain de l'échange des instruments de ratification.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à La Haye le 13 mai 1970, en double exemplaire, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

W. Van Cauwenberg.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

J. Luns.

Les instruments de ratification ont été échangés à Bruxelles le 13 juillet 1972.

Conformément aux dispositions de son article 22, 2, cette Convention est entrée en vigueur le 14 juillet 1972.

3. Indien, tijdens de uitvoering van de werken, mocht blijken dat de kosten het in het tweede lid genoemd bedrag zullen overschrijden, maakt de Belgische Regering het bedrag der hogere kosten in Nederlandse guldens over op de in dat lid genoemde rekening, uiterlijk twee maanden na ontvangst van een daartoe strekkend gemotiveerd verzoek van de Nederlandse Regering. Indien als gevolg van overschrijding van deze termijn niet voldoende gelden op de rekening beschikbaar zouden zijn om de lopende uitgaven te dekken, is België gehouden over het ontbrekende bedrag, voor de duur van de overschrijding, een enkelvoudige rente berekend tegen 6 pct. per jaar, te vergoeden.

Artikel 17

1. De Nederlandse Regering voldoet de in artikel 12 bedoelde kosten uit de gelden welke op de in artikel 16, lid 2, genoemde rekening staan.

2. Binnen twee weken na afloop van elke maand verstrekt de Nederlandse Minister aan de Belgische Minister een opgave van de betalingen welke in die maand werden gedaan, onder overlegging van de daarop betrekking hebbende bewijsstukken.

Artikel 18

Indien de Belgische Minister bezwaar maakt tegen een door de Nederlandse Regering verrichte betaling of een gedeelte daarvan, stelt hij de Nederlandse Regering hiervan in kennis binnen zes weken na ontvangst van de betreffende opgave. In dat geval plegen de ambtenaren en zo nodig de Ministers overleg teneinde terzake zo spoedig mogelijk tot overeenstemming te komen.

Artikel 19

Nederland vergoedt aan België een enkelvoudige rente van 4 pct. per jaar over de gelden welke op de in artikel 16, lid 2, genoemde rekening zijn gestort, voor zover deze nog niet werden besteed ingevolge de bepaling van artikel 17.

Artikel 20

Zo spoedig mogelijk na voltooiing van de in artikel 2 bedoelde werken, vindt tussen beide Regeringen een eindafrekening plaats van de aan de werken verbonden kosten, de door de Belgische Regering op de rekening, genoemd in artikel 16, lid 2, gestorte gelden en de verschuldigde rentevergoedingen.

TITEL VI. — Geschillen

Artikel 21

1. De Arbitrale Commissie welke is bedoeld in artikel 42 van het tussen België en Nederland op 13 mei 1963, te 's-Gravenhage, gesloten Verdrag betreffende de verbinding tussen de Schelde en de Rijn, is bevoegd, met uitsluiting van iedere andere rechtsmacht, uitspraak te doen inzake alle geschillen die zich tussen beide Regeringen zouden voordoen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. Voor de beslechting van de in het eerste lid bedoelde geschillen gelden de bepalingen van de Bijlage III van het Verdrag van 13 mei 1963.

3. De Arbitrale Commissie doet uitspraak op grond van de bepalingen van deze Overeenkomst en de algemene regels van het volkenrecht.

TITEL VII. — Slotbepalingen

Artikel 22

1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

2. Zij zal in werking treden op de dag na de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage de 13e mei 1970, in tweevoud in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

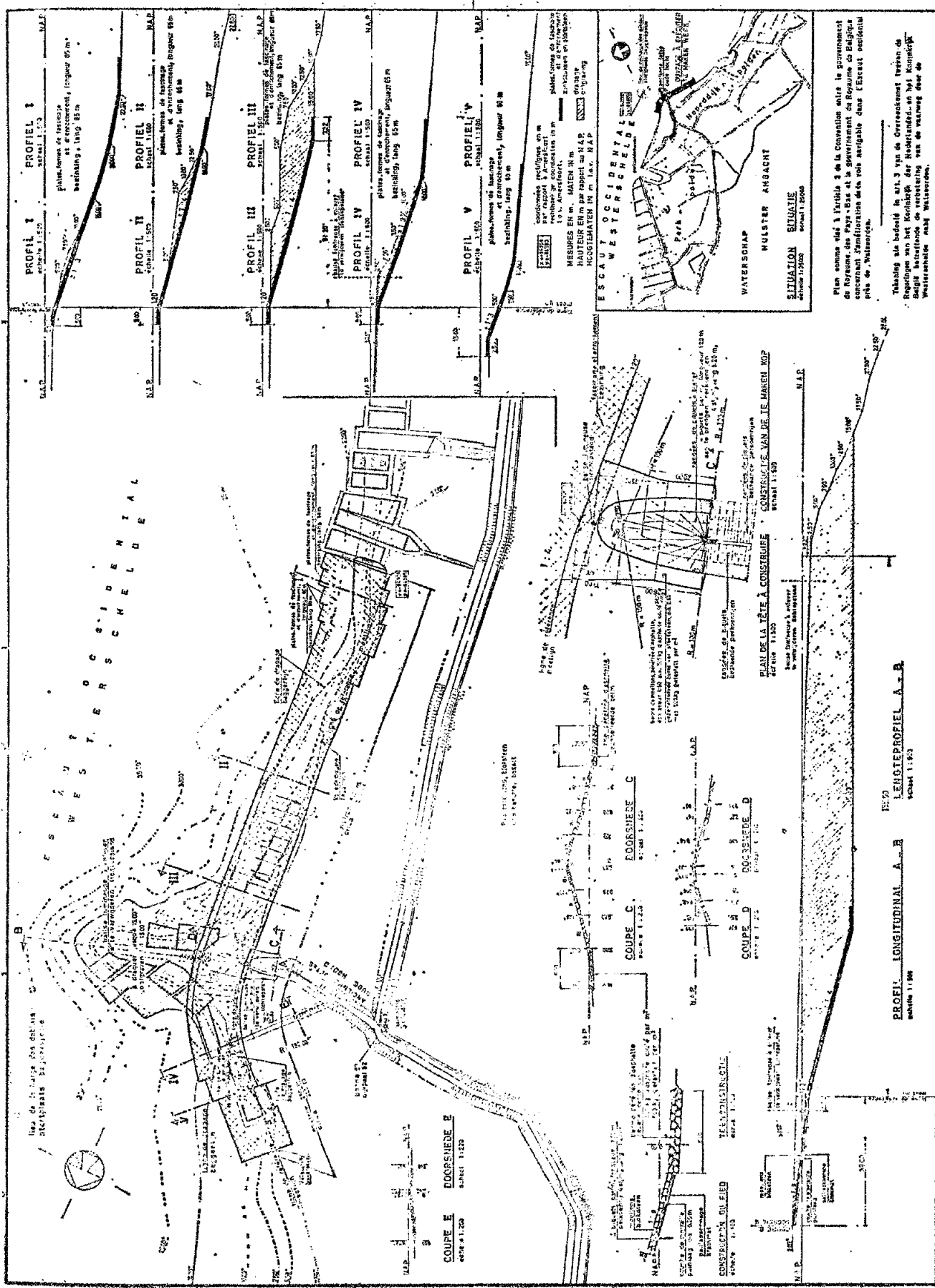
W. Van Cauwenberg.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

J. Luns.

De bekrachtigingsoorkonden werden uitgewisseld te Brussel op 13 juli 1972.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 22, 2, van de Overeenkomst is deze in werking getreden op 14 juli 1972.



Plan comme cité à l'article 3 de la Convention entre le gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le gouvernement du Royaume du Belgique concernant l'amélioration de la voie navigable dans l'Escaut occidental près de Willemstad.

Tekening als bedoeld in art. 3 van de Overeenkomst tussen de Nederlandse Staat en het Koninkrijk België betreffende de verbetering van de vaarweg door de Westerschelde nabij Willemstad.

PLAN DE LA TÊTE À CONSTRUIRE - CONSTRUCTION VAN DE TÊTE MANET N.O.P.
 échelle 1:100
 Scale 1:100
 Schaal 1:100

PROFIL LONGITUDINAL A-B
 échelle 1:20
 Scale 1:20
 Schaal 1:20

PROFIL LONGITUDINAL A-B
 échelle 1:20
 Scale 1:20
 Schaal 1:20

MINISTERE DES FINANCES

**Administration des Douanes et Accises
Démission honorable**

Par arrêté royal du 5 juillet 1972 démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1er octobre 1972, à M. Henrion, C.S.A.D., contrôleur adjoint réaffecté dans l'emploi de receveur C — chef de service à Beaubru, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**Administration centrale des Contributions directes
Nominations**

Par arrêté royal du 18 juillet 1972, sont nommés, à partir du 1er août 1972 :

Inspecteur général : M. Janssens, M.R.E.R., premier conseiller;

Conseiller : M. Podevijn, F.A., conseiller adjoint;

Conseiller adjoint : M. Scheerlinck, O.C., contrôleur en chef affecté à l'Administration centrale.

Par arrêté royal du 18 juillet 1972, M. Delbrouck, H.L., conseiller, est nommé premier conseiller, à partir du 1er août 1972

Administration de la Trésorerie. — Nomination

Par arrêté royal du 18 juillet 1972, M. Cuypers, F.M.L., secrétaire d'administration, est nommé conseiller adjoint, à partir du 1er janvier 1972.

Administration des Pensions. — Nominations

Par arrêté royal du 19 juillet 1972, sont nommés, à partir du 1er janvier 1972 :

Conseiller adjoint (docteur en droit) : M. Van Horenbeeck, R.C.J.C.G., secrétaire d'administration;

Conseiller adjoint : M. Jacobs, F.J., secrétaire d'administration.

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE**

Centres de santé. — Agréation

Par arrêté ministériel du 1er juin 1972, le centre de santé communal n° 2115, chaussée d'Alseberg 883, à Uccle, est autorisé à porter le titre de centre de santé agréé, pour la période du 1er septembre 1972 au 31 août 1975.

L'agrégation précitée est valable pour les prestations subsidiaires énumérées ci-après :

examens biométriques et cliniques généraux.

Par arrêté ministériel du 19 juin 1972, le centre de santé provincial, n° 7104, Stadsomvaart 9, à Hasselt, est autorisé à porter le titre de centre de santé agréé pour la période du 1er juillet 1972 au 31 août 1975.

L'agrégation précitée est valable pour les prestations subsidiaires énumérées ci-après :

examens biométriques et cliniques généraux.

**Service d'aide aux familles et aux personnes âgées
Agrégation**

Par arrêté ministériel du 5 juin 1972 le service d'aide aux familles et aux personnes âgées créé par la Commission d'Assistance publique d'Assenede est agréé à partir du 4 février 1972.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

**Administratie der Douane en Accijnzen
Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1972 wordt, met ingang van 1 oktober 1972, eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Henrion, C.S.A.D., adjunct-controleur weder tewerkgesteld in het ambt van ontvanger C — diensthoofd te Beaubru, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafve te voeren.

**Hoofdbestuur der Directe Belastingen
Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1972 worden, met ingang van 1 augustus 1972, benoemd tot :

Inspecteur-generaal : de heer Janssens, M.R.E.R., eerste adviseur;

Adviseur : de heer Podevijn, F.A., adjunct-adviseur;

Adjunct-adviseur : de heer Schellinck, O.C., hoofdcontroleur tewerkgesteld bij het Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1972 wordt, met ingang van 1 augustus 1972, de heer Delbrouck, H.L., adviseur, tot eerste adviseur benoemd.

Administratie der Thesaurie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1972 wordt, met ingang van 1 januari 1972, de heer Cuypers, F.M.L., bestuurssecretaris, tot adjunct-adviseur benoemd.

Administratie der Pensioenen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 19 juli 1972 worden, met ingang van 1 januari 1972, benoemd tot :

Adjunct-adviseur (docteur in de rechten) : de heer Van Horenbeeck, R.C.J.C.G., bestuurssecretaris;

Adjunct-adviseur : de heer Jacobs, F.J., bestuurssecretaris.

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN**

Gezondheidscentra. — Erkenning

Bij ministerieel besluit van 1 juni 1972, is het gezondheidscentrum nr. 2115, steenweg op Alseberg 883, te Ukkel, ertoe gemachtigd de titel van erkend gezondheidscentrum te voeren gedurende de periode van 1 september 1972 tot 31 augustus 1975.

Deze erkenning is geldig voor de hierna vermelde subsidieerbare prestaties :

algemene biometrische en klinische onderzoeken.

Bij ministerieel besluit van 19 juni 1972, is het provinciaal gezondheidscentrum, nr. 7104, Stadsomvaart 9, te Hasselt, ertoe gemachtigd de titel van erkend gezondheidscentrum te voeren gedurende de periode van 1 juli 1972 tot 31 augustus 1975.

Deze erkenning is geldig voor de hierna vermelde subsidieerbare prestaties :

algemene biometrische en klinische onderzoeken.

**Dienst voor gezins- en bejaardenhulp
Erkenning**

Bij ministerieel besluit van 5 juni 1972 wordt de dienst voor gezins- en bejaardenhulp opgericht door de Commissie van Openbare Onderstand van Assenede met ingang van 4 februari 1972 erkend.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

**Etterbeek. — Conseil communal. — Délibération
Annulation par le Conseil d'Etat**

L'arrêt n° 15456 du Conseil d'Etat, VIe chambre, du 19 juillet 1972, annule l'arrêté royal du 28 avril 1968 portant annulation de la délibération du 5 janvier 1968 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek a révisé les pensions de trois anciens agents de la commune ou ayants-droit de ceux-ci.

**Gand. — Conseil communal. — Action disciplinaire
Annulation par le Conseil d'Etat**

Un arrêt du 4 juillet 1972 du Conseil d'Etat, IVe chambre, annule l'arrêté royal du 22 août 1968 qui accueille le recours formé par le conseil communal de Gand contre la décision du 15 mars 1968 de la députation permanente du conseil provincial de la Flandre orientale n'approuvant pas la délibération du 18 décembre 1967 du conseil communal de Gand qui a révoqué M. R., E., de ses fonctions de brigadier de police.

Bourgmaster. — Nomination

Par arrêté royal du 5 octobre 1972, M. Paye, Michel, est nommé bourgmestre de la commune de Fallais, arrondissement de Waremme, en remplacement de M. Cornet, Jules, démissionnaire.

Commissaires de police. — Nominations

Par arrêté royal du 18 septembre 1972, M. Fredrickx, Jean J.A., est nommé commissaire de police de la commune de Grembergen, arrondissement de Termonde, emploi créé par arrêté royal du 7 février 1972.

Par arrêté royal du 18 septembre 1972, M. Dufrasne, François A., est nommé commissaire de police de la ville de Soignies, en remplacement de M. Chanoine, F., démissionnaire.

Merksem. — Biens communaux

Un arrêté royal du 24 novembre 1971 approuve la délibération du 10 septembre 1971 du conseil communal de Merksem, relative à l'expropriation, en vue de la création d'une installation de traitement des immondices, de biens immeubles d'une superficie de 49 950 m², au lieu-dit « Bouckenborg », cadastrés section C, divers numéros.

Le même arrêté royal autorise la commune de Merksem à avoir recours à la procédure d'extrême urgence, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Charleroi. — Conseil communal

Un arrêté royal du 13 mai 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve la délibération du 19 novembre 1971, par laquelle le conseil communal de Charleroi crée un emploi d'assistante sociale à l'Institut communal d'enseignement technique.

Anvers. — Conseil communal

Un arrêté royal du 25 mai 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve les délibérations du 13 mars 1972, par lesquelles le conseil communal d'Anvers modifie le cadre du personnel de la direction générale du personnel et du service médico-social.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**Etterbeek. — Gemeenteraadsbeslissing
Vernietiging door de Raad van State**

Het arrest nr. 15456 van de Raad van State, VIe kamer, van 19 juli 1972, vernietigt het koninklijk besluit van 26 april 1968 houdende vernietiging van de beslissing van 5 januari 1968 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek het pensioen herziet van drie gewezen leden van het gemeentepersoneel of van hun rechtverkrijgenden.

**Gent. — Gemeenteraad. — Tuchtactie
Vernietiging door de Raad van State**

Bij arrest van 4 juli 1972 van de Raad van State, IVe kamer, is vernietigd het koninklijk besluit van 22 augustus 1968 houdende inwilliging van het beroep dat door de gemeenteraad van Gent was ingesteld tegen het besluit van 15 maart 1968 waarbij de bestendige deputatie van de provincieraad van Oost-Vlaanderen de beslissing van 18 december 1967 van de gemeenteraad van Gent, waarbij de heer R., E., uit zijn functies van politiebrigadier is ontzet, niet goedgekeurde.

Burgemeester. — Benoëting

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 1972 is de heer Paye, Michel, benoemd tot burgemeester der gemeente Fallais, arrondissement Borgworm, ter vervanging van de heer Cornet, Jules, die als zodanig is afgetreden.

Politiecommissarissen. — Benoëmingen

Bij koninklijk besluit van 18 september 1972 is de heer Fredrickx, Jean J.A., benoemd tot politiecommissaris der gemeente Grembergen, arrondissement Dendermonde, ambt ingesteld bij koninklijk besluit van 7 februari 1972.

Bij koninklijk besluit van 18 september 1972 is de heer Dufrasne, François A., benoemd tot politiecommissaris der stad Zinnik, in vervanging van de heer Chanoine, F., die als zodanig is afgetreden.

Merksem. — Gemeentegoederen

Bij koninklijk besluit d.d. 24 november 1971 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Merksem d.d. 10 september 1971, tot onteigening, met het oog op het oprichten van een huisvuilnisverbrandingsinstallatie, van 49 950 m² onroerende goederen, ter plaatse « Bouckenborg », kadastraal bekend sectie C, verschillende nummers.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt de gemeente Merksem gemachtigd de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bedoeld bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, toe te passen.

Charleroi. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 13 mei 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is goedgekeurd de beslissing d.d. 19 november 1971, waarbij de gemeenteraad van Charleroi een betrekking van maatschappelijk assistente bij het Gemeentelijk Instituut voor technisch onderwijs instelt.

Antwerpen. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 25 mei 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, zijn goedgekeurd de beslissingen d.d. 13 maart 1972, waarbij de gemeenteraad van Antwerpen het personeelskader van de algemene directie van het personeel en van de medisch-sociale dienst wijzigt.

Gilly. — Conseil communal

Un arrêté royal du 26 mai 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, n'approuve pas la délibération du 27 janvier 1972, par laquelle le conseil communal de Gilly a modifié le cadre du personnel de la police, en transformant les trois emplois d'inspecteur de police en trois emplois d'agent spécial ou d'inspecteur principal.

Hoboken. — Conseil communal

Un arrêté royal du 7 juin 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve la délibération du 24 mars 1972, par laquelle le conseil communal de Hoboken, fixe le cadre du personnel de police.

Boussu. — Conseil communal

Un arrêté royal du 7 juin 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve la délibération du 21 décembre 1971, par laquelle le conseil communal de Boussu modifie le cadre du personnel de la police en créant, à titre provisoire, un second emploi de commissaire de police adjoint.

Jumet. — Conseil communal

Un arrêté royal du 7 juin 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve la délibération du 23 mars 1972, par laquelle le conseil communal de Jumet modifie le cadre du personnel de la police en créant, à titre provisoire, un emploi supplémentaire de commissaire de police adjoint.

Ekeren. — Conseil communal

Un arrêté royal du 12 juin 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, approuve la délibération du 23 mars 1972, par laquelle le conseil communal d'Ekeren fixe en partie le cadre du personnel de police.

Frameries. — Conseil communal

Un arrêté royal du 13 juin 1972, pris en vertu de l'article 84, § 1er, de la loi communale, n'approuve pas la délibération du 29 novembre 1971, par laquelle le conseil communal de Frameries modifie notamment le cadre du personnel administratif par l'adjonction d'un emploi de chef de bureau.

Kortrijk-Dutseel. — Budget

Un arrêté royal du 22 juin 1972 réforme le budget de la commune de Kortrijk-Dutseel pour l'exercice 1972.

**Waterloo, Braine-l'Alleud, Nivelles et Tubize
Collèges des bourgmestre et échevins**

Un arrêté royal du 23 juin 1972, pris en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale, annule les délibérations des 20, 21, 22 et 28 septembre 1971, par lesquelles, respectivement, les collèges des bourgmestre et échevins de Waterloo, Braine-l'Alleud, Nivelles et Tubize refusent la délivrance des listes électorales au secrétaire d'arrondissement de la Volksunie.

Ces délibérations sont prises en violation de l'article 43 du Code électoral.

**Province de Limbourg. — Députation permanente
Hasselt. — Biens communaux. — Erratum**

Moniteur belge n° 199 du 13 octobre 1972, page 11300, remplacer le texte de l'intitulé par le texte ci-dessus.

Gilly. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 26 mei 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is niet goedgekeurd de beslissing d.d. 27 januari 1972, waarbij de gemeenteraad van Gilly het personeelskader van de politie heeft gewijzigd door drie betrekkingen van politie-inspecteur in drie betrekkingen van speciaal agent of hoofdinspecteur te veranderen.

Hoboken. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juni 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is goedgekeurd de beslissing d.d. 24 maart 1972, waarbij de gemeenteraad van Hoboken het kader van politiepersoneel vaststelt.

Boussu. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juni 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is goedgekeurd de beslissing d.d. 21 december 1971, waarbij de gemeenteraad van Boussu het kader van het politiepersoneel wijzigt door een voorlopige tweede betrekking van adjunct-politiecommissaris, in te stellen.

Jumet. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juni 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is goedgekeurd de beslissing d.d. 23 maart 1972, waarbij de gemeenteraad van Jumet, het personeelskader van de politie wijzigt, door een voorlopige aanvullende betrekking van adjunct-politiecommissaris in te stellen.

Ekeren. — Conseil communal

Bij koninklijk besluit d.d. 12 juni 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is goedgekeurd de beslissing d.d. 23 maart 1972, waarbij de gemeenteraad van Ekeren o.m. het kader van politiepersoneel vaststelt.

Frameries. — Gemeenteraad

Bij koninklijk besluit d.d. 13 juni 1972, genomen krachtens artikel 84, § 1, van de gemeentewet, is niet goedgekeurd de beslissing d.d. 29 november 1971, waarbij de gemeenteraad van Frameries ondermeer het kader van het administratief personeel wijzigt door toevoeging van een betrekking van bureau-chef.

Kortrijk-Dutseel. — Begroting

Bij koninklijk besluit d.d. 22 juni 1972 is de begroting van de gemeente Kortrijk-Dutseel voor het dienstjaar 1972 hervormd.

**Waterloo, Eigenbrakel, Nijvel en Tubeke
Colleges van burgemeester en schepenen**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 juni 1972, genomen krachtens de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet, zijn vernietigd de beslissingen d.d. 20, 21, 22 en 28 september 1971 waarbij, respectievelijk, de colleges van burgemeester en schepenen van Waterloo, Eigenbrakel, Nijvel en Tubeke weigeren de kiezerslijsten aan de arrondissementssecretaris van de Volksunie uit te reiken.

Deze beslissingen zijn genomen met miskennis van artikel 43 van het Kieswetboek.

**Province Limburg. — Bestendige deputatie
Hasselt. — Gemeentegoederen. — Erratum**

Belgisch Staatsblad nr. 199 van 13 oktober 1972, bladzijde 11300, de tekst van de hoofding vervangen door de tekst hierboven.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

20 SEPTEMBRE 1972. — Arrêté royal portant extension de la concession octroyée à l'« Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 » en vue de la construction, de l'équipement, de l'entretien et de l'exploitation de l'autoroute E39, section Lummen-Boorseem, ainsi que de l'établissement et de l'exploitation des services au profit des usagers de cette autoroute

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1er avril 1954, portant approbation de divers actes internationaux et spécialement de la Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international, signée à Genève le 16 septembre 1950;

Vu la loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, modifiée par la loi du 29 mars 1962;

Vu la loi du 26 juillet 1962, relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes et notamment les articles 1 à 4;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 1958 classant la voie publique Lummen-Boorseem projetée dans la catégorie des autoroutes;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1969 classant la voie publique Bruxelles-Genk-Heerlen projetée dans la catégorie des autoroutes;

Vu la convention intervenue le 1er mars 1968 entre l'Etat belge et l'« Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 » société coopérative ayant son siège social à Hasselt, ainsi que le cahier des charges et les plans annexés à cette convention;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1968 octroyant à l'Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 la concession de la construction, de l'équipement, de l'entretien et de l'exploitation de l'autoroute E39, section Lummen-Boorseem, ainsi que de l'établissement et de l'exploitation des services au profit des usagers de cette autoroute;

Vu la convention additionnelle conclue le 4 novembre 1971 entre l'Etat belge et l'« Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 », portant extension de la concession octroyée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La concession additionnelle en vue de la construction, de l'équipement, de l'entretien et de l'exploitation des autoroutes et voies publiques mentionnées à la convention de concession additionnelle du 4 novembre 1971 est octroyée à l'« Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 »;

Art. 2. Indépendamment des dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 22 avril 1968 le concessionnaire est autorisé à poursuivre au nom de l'Etat, mais à ses frais, l'acquisition et l'expropriation :

1) des immeubles nécessaires à la construction des tronçons figurés par des hachures au plan ci-annexé de l'autoroute Bruxelles-Genk-Heerlen et de l'autoroute Eindhoven-Hasselt-Hoei, ainsi qu'à l'établissement de services au profit des usagers;

2) des immeubles non bâtis, situés le long des dispositifs d'accès et des dépendances des tronçons visés sous 1), en vue de leur vente ou de leur affectation à l'utilité publique, conformément aux dispositions de l'article 4, § 1er, alinéas 2 et 3 de la loi du 26 juillet 1962 et aux plans d'expropriation approuvés par le Roi;

3) des immeubles nécessaires à la construction des autres tronçons de routes, figurés par des hachures au plan ci-annexé et faisant l'objet de la convention additionnelle du 4 novembre 1971.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

20 SEPTEMBER 1972. — Koninklijk besluit tot uitbreiding van van de aan de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 verleende concessie tot het aanleggen, uitrusten, onderhouden en exploiteren van de autosnelweg E39, vak Lummen-Boorseem, alsmede tot het oprichten en exploiteren van diensten ten behoeve van de gebruikers van die autosnelweg

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 1954 houdende goedkeuring van verschillende internationale akten, bepaaldelijk de Verklaring nopens de aanleg van grote internationale verkeerswegen, ondertekend op 16 september 1950 te Genève;

Gelet op de wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 29 maart 1962;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid de artikelen 1 tot 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 1958 tot indeling van de ontworpen weg Lummen-Boorseem bij de categorie der autosnelwegen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1969 tot indeling van de ontworpen openbare weg Brussel-Genk-Heerlen bij de categorie der autosnelwegen;

Gelet op de overeenkomst die op 1 maart 1968 is gesloten tussen de Belgische Staat en de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39, coöperatieve vennootschap met zetel te Hasselt, evenals op het bij die overeenkomst behorende bestek en tekeningen;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1968 waarbij aan de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 concessie is verleend tot het aanleggen, uitrusten, onderhouden en exploiteren van de autosnelweg E39, vak Lummen-Boorseem alsmede tot het oprichten en exploiteren van diensten ten behoeve van de gebruikers van die autosnelweg;

Gelet op de aanvullende concessieovereenkomst op 4 november 1971 gesloten tussen de Belgische Staat en de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelweg E39 waarbij voormelde concessie uitgebreid wordt;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

op de in Raad overlegd advies van Onze Ministers;

Artikel 1. De aanvullende concessie tot het aanleggen, uitrusten, onderhouden en exploiteren van de in de aanvullende concessieovereenkomst van 4 november 1971 vermelde autosnelwegen en openbare wegen wordt aan de Intercommunale Vereniging voor de autosnelweg E39 verleend.

Art. 2. Buiten het bepaalde in artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 april 1968, mag de concessiehouder bovendien overgaan tot de aankoop en de onteigening ten name van de Staat, maar op eigen kosten van :

1) de onroerende goederen die voor de aanleg van de op het bijbehorende plan gearceerde gedeelten van de autosnelwegen Brussel-Genk-Heerlen en Eindhoven-Hasselt-Hoei en de oprichting van diensten die ten behoeve van de weggebruikers nodig zijn;

2) van de ongehouwde eigendommen gelegen langs de aansluitingscomplexen en de aanhoorigheden van de sub 1, bedoelde gedeelten, om ze weder te verkopen of voor het algemeen nut te bestemmen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, § 1, 2e en 3e lid, van de wet van 26 juli 1962, en de door de Koning goedgekeurde onteigeningsplannen;

3) van de onroerende goederen nodig voor de aanleg van de overige op het hierbij behorend plan gearceerde openbare wegvakken, en die het voorwerp uitmaken van de aanvullende concessieovereenkomst van 4 november 1971.

Art. 3. L'Etat verse au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules \times km constatés sur les tronçons des autoroutes et des routes, faisant l'objet de la concession additionnelle du 4 mars 1971.

Le taux initial du péage est de 1,75 F par véhicule \times km.

Ce taux est revu au moment de la mise en service de la totalité desdits tronçons compte tenu du coût des acquisitions des immeubles et des travaux, et du coût des emprunts contractés par le concessionnaire.

Il peut être revu à tout moment moyennant l'avis du concessionnaire, compte tenu des prévisions nouvelles de circulation et/ou en raison d'une modification anormale des frais d'entretien.

Le nouveau taux est calculé de façon que les recettes du concessionnaire atteignent ses dépenses au moment de l'expiration de la concession.

Art. 4. Le concessionnaire est autorisé, dans les conditions déterminées par le cahier des charges, à concéder ou à autoriser l'établissement et l'exploitation des services au profit des usagers ainsi qu'à percevoir des redevances pour ces services concédés ou autorisés.

Art. 5. Le cahier des charges annexé à la convention de concession du 1er mars 1968 est modifié conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 6. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

G. EYSKENS

Pour le Ministre des Finances, absent :
Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE

Le Ministre de l'Intérieur, | De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE

Le Ministre des Travaux publics, | De Minister van Openbare Werken,

J. DE SAEGER

Art. 3. De Staat betaalt aan de concessiehouder een tol in verhouding tot het aantal geregistreerde voertuigen \times km op de gedeelten van autosnelwegen en op de overige wegvakken, voorwerp van de aanvullende concessieovereenkomst van 4 november 1971.

Het aanvankelijk bedrag van de tol bedraagt 1,75 fr. per voertuig \times km.

Het bedrag wordt herzien op het ogenblik dat deze gedeelten en vakken over hun gehele lengte voor het verkeer opengesteld worden, rekening houdend met de kosten van verwerving der onroerende goederen en van de werken, evenals met de kosten van de door de concessiehouder aangegane leningen.

Het kan op het advies van de concessiehouder te allen tijde herzien worden rekening houdend met de nieuwe verkeersverwachtingen en/of wegens een abnormale wijziging in de onderhoudskosten.

Het nieuwe bedrag wordt zo berekend, dat de ontvangsten van de concessiehouder bij het einde van de concessie gelijk zijn aan de uitgaven.

Art. 4. De concessiehouder mag onder de in het bestek bepaalde voorwaarden concessie of vergunning verlenen tot het oprichten en exploiteren van diensten ten behoeve van de weggebruikers, alsmede rechten voor die geconcedeerde of vergunde diensten heffen.

Art. 5. Het bestek behorend bij de concessieovereenkomst van 1 maart 1968 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlagen aan dit besluit.

Art. 6. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

29 SEPTEMBER 1972. — Koninklijk besluit houdende verlenging van de werkingsduur van het koninklijk besluit van 29 juli 1963 tot vaststelling van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1957 en bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, inzonderheid op artikel 11, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juli 1963 tot vaststelling van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 oktober 1968 waarbij de werkingsduur van het koninklijk besluit van 29 juli 1963 tot vaststelling van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel tot 31 december 1972 is verlengd;

29 SEPTEMBER 1972. — Arrêté royal prorogeant l'arrêté royal du 29 juillet 1963 fixant le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, notamment l'article 11, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 29 juillet 1963 fixant le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1970;

Vu l'arrêté royal du 21 octobre 1968 prorogeant jusqu'au 31 décembre 1972 l'arrêté royal du 29 juillet 1963 fixant le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles;

Considérant que, pour mener à bonne fin les travaux en cours d'exécution et projetés, il est nécessaire de proroger le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour une durée de cinq années à partir du 1er janvier 1973;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 16 août 1972;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 16 août 1972;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'arrêté royal du 29 juillet 1963 fixant le cadre temporaire de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles est prorogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1973 et est abrogé le 1er janvier 1978.

Art. 3. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux publics,

J. DE SAEGER

Overwegende dat het voor de voltooiing van de in uitvoering zijnde en ontworpen werken noodzakelijk is, de geldigheidsduur van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel met vijf jaar te verlengen, vanaf 1 januari 1973;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 16 augustus 1972;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 16 augustus 1972;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werkingsduur van het koninklijk besluit van 29 juli 1963 tot vaststelling van het tijdelijk kader van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel wordt verlengd,

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1973 en vervalt op 1 januari 1978.

Art. 3. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

Urbanisme et aménagement du territoire. — Voirie communale
Expropriations. — Procédure d'extrême urgence

Un arrêté royal du 12 juillet 1972 :

— déclare qu'il y a lieu d'appliquer la procédure d'extrême urgence, faisant l'objet de la loi du 26 juillet 1962, à l'expropriation pour cause d'utilité publique de parcelles de terrain en vue de la création du centre récréatif « Den Blijk » et de l'aménagement des chemins d'accès, à Willebroek (province d'Anvers);

— autorise la commune précitée à procéder à l'expropriation de ces parcelles.

Un arrêté royal du 13 juillet 1972 :

— déclare qu'il y a lieu d'appliquer la procédure d'extrême urgence, faisant l'objet de la loi du 26 juillet 1962, à l'expropriation pour cause d'utilité publique de parcelles de terrain en vue de l'exécution de travaux d'égouttage sur la rive droite de la Senne, à Hal (province de Brabant);

— autorise la ville précitée à procéder à l'expropriation de ces parcelles.

Un arrêté royal du 13 juillet 1972 :

— déclare qu'il y a lieu d'appliquer la procédure d'extrême urgence faisant l'objet de la loi du 26 juillet 1962, à l'expropriation pour cause d'utilité publique de parcelles de terrain en vue de l'exécution de travaux d'amélioration des voies dites « Goudbloemstraat », « Doornstraat », « Guido Gezellestraat », « Paardendries », « Kroonstraat » et « Drie Veldenweg », à Alost (province de Flandre orientale);

— autorise la ville précitée à procéder à l'expropriation de ces parcelles.

Un arrêté royal du 13 juillet 1972 :

— déclare qu'il y a lieu d'appliquer la procédure d'extrême urgence, faisant l'objet de la loi du 26 juillet 1962, à l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles de terrain figurées au plan y annexé (cinq feuilles), en vue de l'exécution de travaux d'amélioration de la voie dite « H. Geestmolenstraat », à Lokeren (province de Flandre orientale);

— autorise la ville précitée à procéder à l'expropriation de ces parcelles.

Stedebouw en ruimtelijke ordening. — Gemeentewegen
Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij koninklijk besluit van 12 juli 1972 :

— is verklaard dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan toegepast worden op de onteigening ten algemene nutte van percelen voor de aanleg van het recreatieoord « Den Blijk » en voor de aanpassing van de toegangswegen, te Willebroek (provincie Antwerpen);

— is aan voormelde gemeente machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 1972 :

— is verklaard dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan toegepast worden op de onteigening ten algemene nutte van percelen voor de uitvoering van rioleringswerken op de rechteroever van de Zenne, te Halle (provincie Brabant);

— is aan voormelde stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 1972 :

— is verklaard dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan toegepast worden op de onteigening ten algemene nutte van percelen voor de uitvoering van verbeteringswerken aan de Goudbloemstraat, de Doornstraat, de Guido Gezellestraat, de Paardendries, de Kroonstraat en de Drie Veldenweg, te Aalst (provincie Oost-Vlaanderen);

— is aan voormelde stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 1972 :

— is verklaard dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan toegepast worden op de onteigening ten algemene nutte van de percelen die op het bijbehorend plan (vijf bladen) zijn aangegeven, voor de uitvoering van verbeteringswerken aan de H. Geestmolenstraat, te Lokeren (provincie Oost-Vlaanderen);

— is aan voormelde stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Un arrêté royal du 19 juillet 1972 :

— déclare qu'il y a lieu d'appliquer la procédure d'extrême urgence, faisant l'objet de la loi du 26 juillet 1962, à l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles de terrain figurées en rose au plan y annexé, en vue de l'exécution de travaux d'amélioration de la voie dite « Willekensmolenstraat » et de tronçons de chemins adjacents au droit de la place dite « Sint-Jansplein », à Hasselt (province de Limbourg);

— autorise la ville précitée à procéder à l'expropriation de ces parcelles.

Urbanisme et aménagement du territoire Voie communale. — Alignements

Un arrêté royal du 30 août 1972 approuve la délibération du conseil communal de Ghoy (province de Hainaut), adoptant un plan d'alignement pour le chemin n° 7.

Voies hydrauliques

Expropriation. — Procédure d'extrême urgence

Un arrêté royal du 20 septembre 1972 décrète que les expropriations à réaliser sur le territoire des communes de Hoeselt et Westerlo, en vue de la construction d'un nouveau pont sur la Grande Nèthe, seront poursuivies conformément aux dispositions de la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, formant l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Bâtiments de l'Etat

Expropriations. — Procédure d'extrême urgence

Un arrêté royal du 22 septembre 1972 décrète que les expropriations nécessaires à l'école sectionnaire de « Marke-Centrum », dépendant de l'école moyenne de l'Etat I de Courtrai, sur le territoire de la commune de Marke, seront poursuivies conformément aux dispositions de la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, formant l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Un arrêté royal du 22 septembre 1972 décrète que les expropriations nécessaires à l'internat de l'athénée royal, sur le territoire de la ville d'Alost, seront poursuivies conformément aux dispositions de la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, formant l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication des présentations de la Cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre occidentale à une place de vice-président vacante au tribunal de première instance de Bruges

Candidats présentés par la Cour d'appel de Gand :

Premier candidat : M. De Smet, R.L.M.M.C., juge des saisies près le tribunal de première instance de Bruges.

Second candidat : M. de Crombrughe de Looringhe (baron), J.R.I.M.J.Gh.A., juge au tribunal de première instance de Bruges.

Candidats présentés par le conseil provincial de la Flandre occidentale :

Premier candidat : M. Claeys, R., juge au tribunal de première instance de Bruges, premier substitut de l'auditeur militaire en campagne honoraire.

Second candidat : M. de Crombrughe de Looringhe, précité.

Bij koninklijk besluit van 19 juli 1972 :

— is verklaard dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan toegepast worden op de onteigening ten algemene nutte van de percelen die op het bijbehorend plan met een roze kleur zijn aangegeven, voor de uitvoering van verbeteringswerken aan de Willekensmolenstraat en aansluitende wegvakken ter hoogte van het Sint-Jansplein, te Hasselt (provincie Limburg);

— is aan voormelde stad machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

Stedebouw en ruimtelijke ordening Gemeentewegen. — Rooilijnen

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 1972 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Ghoy (provincie Henegouwen), houdende vaststelling van een rooiplan voor de buurtweg nr. 7.

Waterwegen

Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij koninklijk besluit van 20 september 1972 is voorgeschreven dat de onteigeningen op het grondgebied van de gemeenten Hoeselt en Westerlo, voor het bouwen en een nieuwe brug over de Grote Nete, zullen geschieden overeenkomstig de wet betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, zijnde artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.

Rijksgebouwen

Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij koninklijk besluit van 22 september 1972 is voorgeschreven dat de onteigeningen voor de wijksschool « Marke-Centrum », verbonden aan de rijksmiddelbare school I te Kortrijk, op het grondgebied van de gemeente Marke, zullen geschieden overeenkomstig de wet betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, zijnde artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.

Bij koninklijk besluit van 22 september 1972 is voorgeschreven dat de onteigeningen voor het internaat van het koninklijk atheneum op het grondgebied van de stad Aalst, zullen geschieden overeenkomstig de wet betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, zijnde artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Gent en de provincieraad van West-Vlaanderen tot een plaats van ondervoorzitter vakant in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep te Gent :

Eerste kandidaat : de heer De Smet, R.L.M.M.C., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Tweede kandidaat : de heer de Crombrughe de Looringhe (baron), J.R.I.M.J.Gh.A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad van West-Vlaanderen :

Eerste kandidaat : de heer Claeys, R., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, ere-eerste substituut-krijgsauditeur te veld.

Tweede kandidaat : de heer de Crombrughe de Looringhe, voornoemd.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

30 JUIN 1972. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 février 1972 conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises relevant de sa compétence (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, de rendre obligatoire la convention collective de travail du 9 février 1972 fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises relevant de sa compétence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 février 1972, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises relevant de sa compétence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

30 JUNI 1972. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1972 gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten gedragen door de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen welke onder zijn bevoegdheid ressorteren (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1972 tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten gedragen door de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen welke onder zijn bevoegdheid ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1972 gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten gedragen door de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen welke onder zijn bevoegdheid ressorteren.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Annexe

Commission paritaire nationale
pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Convention collective de travail du 9 février 1972

Intervention des employeurs dans les frais de transport

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Bijlage

Nationaal Paritair Comité
voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1972

Bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

CHAPITRE II. — Modalités d'octroi et de paiement

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 5 kilomètres et plus du lieu de travail, ont droit, à charge de l'employeur, au remboursement des frais occasionnés pour un montant de 50 p.c. du prix d'un abonnement social 2ème classe de la Société nationale des chemins de fer belges pour la distance, aller et retour, parcourue par quelque moyen de transport que ce soit, entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 3. Le remboursement des frais de transport s'effectue au moins chaque mois.

Art. 4. Les dispositions de la présente convention collective de travail constituent des avantages minimums qui ne préjudicient en rien aux situations plus favorables existant dans les entreprises.

CHAPITRE III

Transport totalement organisé par l'employeur

Art. 5. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne sont pas applicables aux employeurs qui organisent totalement à leur propre compte le transport des ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE IV. — Durée — Validité

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er mars 1972 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle ne peut être dénoncée par une des parties que moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juin 1972.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

3 JUILLET 1972. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'agriculture, octroyant une prime de fin d'année (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire nationale de l'agriculture, de rendre obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1972, octroyant une prime de fin d'année;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1972, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'agriculture, octroyant une prime de fin d'année.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

HOOFDSTUK II. — Modaliteiten van toekenning en betaling

Art. 2. De werklieden en werksters die woonachtig zijn op 5 kilometer en meer van de werkplaats, hebben, ten laste van de werkgever, recht op de terugbetaling van de gedragen kosten voor een bedrag van 50 pct. van de prijs van een sociaal abonnement 2e klas van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de afstand, heen en terug, met gelijk welk vervoermiddel afgelegd tussen de woonplaats en de werkplaats.

Art. 3. De terugbetaling van de vervoerkosten geschiedt minstens om de maand.

Art. 4. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn minima voordelen die de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden onverkort laten.

HOOFDSTUK III

Vervoer dat geheel wordt ingericht door de werkgever

Art. 5. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet van toepassing op de werkgevers die volledig het vervoer van de werklieden en werksters voor hun eigen rekening inrichten.

HOOFDSTUK IV. — Duur — Geldigheid

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 maart 1972 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan slechts door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangekonde brief, gericht aan de Voorzitter van het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juni 1972.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

3 JULI 1972. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw, tot toekenning van een eindejaarspremie (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw, waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1972, tot toekenning van een eindejaarspremie;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw, tot toekenning van een eindejaarspremie.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

Annexe

Commission paritaire nationale de l'agriculture

Convention collective de travail du 15 mai 1972

Octroi d'une prime de fin d'année

I. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire nationale de l'agriculture.

II. — *Octroi d'une prime de fin d'année*

Art. 2. Les employeurs accordent à leur ouvriers et ouvrières une prime de fin d'année.

Art. 3. Cette prime est au moins égale à 100 p.c. d'un salaire pour vingt-cinq heures de travail pour les ouvriers et ouvrières ayant au moins un an de service régulier et permanent au sein de l'entreprise.

Sont considérés comme service : les jours de prestation de travail, ainsi que les jours assimilés comme déterminé à la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

Art. 4. La prime de fin d'année est payée chaque année, au siège de l'entreprise, entre le 25 et le 31 décembre de l'année à laquelle elle se rapporte.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières ayants droit qui sont en chômage involontaire entre le 25 et le 31 décembre de l'année en cours, bénéficient de la prime de fin d'année à charge de leur dernier employeur de l'année en cause.

Art. 6. Les ouvriers et ouvrières ayants droit, pensionnés dans le courant de l'année, bénéficient de la prime de fin d'année à charge de leur dernier employeur à concurrence de 1/12e par mois travaillé et commencé de l'année en cause. Les ayants droit des ouvriers et ouvrières décédés au cours de l'année, qui avaient au moment de leur décès au moins un an de service régulier et permanent au sein de l'entreprise, bénéficient de la prime sous les mêmes conditions et calculée sur les mêmes bases que pour les pensionnés.

Art. 7. En cas de préavis ordinaire de la part de l'employeur au cours de l'année, l'ouvrier ou l'ouvrière ayant droit, bénéficient de la prime de fin d'année à charge de l'employeur ayant signifié le préavis, à concurrence de 1/12e par mois travaillé et commencé de l'année en cause.

III. — *Durée de validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 1972 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire nationale de l'agriculture.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 juillet 1972.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Bijlage

Nationaal Paritair Comité voor de landbouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1972

Toekenning van een eindejaarspremie

I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het nationaal Paritair Comité voor de landbouw.

II. — *Toekenning van eindejaarspremie*

Art. 2. De werkgevers kennen aan hun werklieden en werksters een eindejaarspremie toe.

Art. 3. Deze premie is minstens gelijk aan 100 pct. van een loon voor vijftienving arbeidsuren voor de werklieden en werksters die minstens een jaar regelmatig en bestendige dienst tellen in de onderneming.

Worden beschouwd als dienst : de gepresteerde arbeidsdagen, alsmede de gelijkgestelde dagen zoals bepaald bij de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

Art. 4. De eindejaarspremie wordt elk jaar, tussen 25 en 31 december van het jaar waarop zij betrekking heeft, op de zetel van de onderneming uitbetaald.

Art. 5. De rechthebbende werklieden en werksters die tussen 25 en 31 december van het lopend jaar onvrijwillig werkloos zijn, genieten de eindejaarspremie ten laste van hun laatste werkgever van het betrokken jaar.

Art. 6. De rechthebbende werklieden en werksters die in de loop van het jaar worden gepensioneerd, genieten de eindejaarspremie ten laste van hun laatste werkgever ten bedrage van 1/12 per gewerkte en begonnen maand tijdens het jaar. De rechthebbenden van de werklieden en werksters die in de loop van het jaar zijn overleden en op het ogenblik van hun overlijden minstens een jaar regelmatig en bestendige dienst tellen in de onderneming, genieten de premie in dezelfde voorwaarden en op gelijke wijze berekend als voor de gepensioneerden.

Art. 7. Bij gewone opzegging door de werkgever in de loop van het jaar, geniet de rechthebbende werkmans of werkster de eindejaarspremie ten laste van de werkgever die heeft opgezegd, ten bedrage van 1/12 per gewerkte en begonnen maand tijdens het jaar.

III. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1972 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Elke van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzegging van drie maanden, te betekenen bij ter post aangekende brief, gericht aan de voorzitter van het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1972.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Tribunal du travail d'Anvers
Nomination d'un juge social

Par arrêté royal du 13 juin 1972, M. Verbruggen, Kamiel, est nommé juge social effectif, au titre de travailleur employé près de Tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de Mlle Geerts, Mathilde, dont il achèvera le mandat.

Tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes
Nomination d'un juge social

Par arrêté royal du 13 juin 1972, M. Debaere, Willy, est nommé juge social effectif au titre de travailleur ouvrier aux Tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes en remplacement de M. Monserez, Jan, dont il achèvera le mandat.

Tribunal du travail de Bruges
Nomination d'un juge social

Par arrêté royal du 17 juillet 1972, M. Alleene, Roger, est nommé juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Bruges, en remplacement de M. Bourdon, Fernand, dont il achèvera le mandat.

Tribunal du travail de Mons
Nomination d'un juge social

Par arrêté royal du 12 septembre 1972, M. Mousty, Gérard est nommé juge social effectif, au titre d'employeur au Tribunal du travail de Mons en remplacement de M. Marbaix, Victor, dont il achèvera le mandat.

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 11 août 1972, la démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} novembre 1972, à M. Van Binst, Victor, F., conseiller adjoint au Ministère de la Prévoyance sociale.

M. Van Binst, Victor, F., est admis à faire valoir ses droits à la pension et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Commission régionale de la province de Hainaut du Conseil médical de l'invalidité institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Nomination

Par arrêté royal du 23 mai 1972, qui entre en vigueur le jour de sa signature, M. Carlier, R., docteur en médecine, est nommé membre suppléant de la Commission régionale de la province de Hainaut du Conseil médical de l'invalidité institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Gliedener, P., nommé membre effectif de ladite commission, dont il achèvera le mandat.

Office national de sécurité sociale. — Personnel
Démission honorable

Par arrêté royal du 16 juin 1972, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} septembre 1972, à M. Leen, Walter, administrateur général de l'Office national de sécurité sociale.

M. Leen, Walter est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Arbeidsrechtbank te Antwerpen
Benoeming van een rechter in sociale zaken

Bij koninklijk besluit van 13 juni 1972, is de heer Verbruggen, Kamiel, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer bediende bij de Arbeidsrechtbank te Antwerpen, ter vervanging van Mej. Geerts, Mathilde, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Leper en te Veurne
Benoeming van een rechter in sociale zaken

Bij koninklijk besluit van 13 juni 1972, is de heer Debaere, Willy, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken als werknemer arbeider bij de Arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Leper en te Veurne, ter vervanging van de heer Monserez, Jan, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Arbeidsrechtbank te Brugge
Benoeming van een rechter in sociale zaken

Bij koninklijk besluit van 17 juli 1972, is de heer Alleene, Roger, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkggever bij de Arbeidsrechtbank te Brugge, ter vervanging van de heer Bourdon, Fernand, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Arbeidsrechtbank te Bergen
Benoeming van een rechter in sociale zaken

Bij koninklijk besluit van 12 september 1972, wordt de heer Mousty, Gérard, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Bergen, ter vervanging van de heer Marbaix, Victor, wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 11 augustus 1972 wordt met ingang van 1 november 1972 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Van Binst, Victor, F., adjunct-adviseur bij het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Het is de heer Van Binst, Victor, F., vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Gewestelijke Commissie van de provincie Henegouwen van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 23 mei 1972, dat in werking treedt de dag waarop het is getekend, wordt de heer Carlier, R., doctor in de geneeskunde, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gewestelijke Commissie van de provincie Henegouwen van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Gliedener, P., benoemd tot werkend lid van de genoemde commissie, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid. — Personeel
Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 16 juni 1972, wordt eervol ontslag uit zijn ambt verleend, met ingang van 1 september 1972, aan de heer Leen, Walter, administrateur-generaal van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

Het is de heer Leen, Walter, gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Institut national d'assurance maladie-invalidité
Conseil général. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 22 juin 1972, qui entre en vigueur le 15 juin 1972 :

La commission honorable, de son mandat de membre effectif du conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à sa demande, à M. Verhaegen, Guido, membre de la Chambre des représentants;

M. Otten, Gilbert, conseiller juridique au « Nationaal Christelijk Middenstandsverbond », est nommé membre effectif du conseil général de l'Institut susdit, au titre de représentant des organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et de l'ensemble des travailleurs indépendants, en remplacement de M. Verhaegen, G., dont il achèvera le mandat.

Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité de gestion du service des soins de santé
Nomination

Par arrêté royal du 22 juin 1972, qui produit ses effets le 1er mai 1972, M. Valentin, Roger, directeur de société, est nommé membre effectif du comité de gestion du service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentant des organismes assureurs, en remplacement de M. Van Maele, Lucien, qui a atteint la limite d'âge et dont il achèvera le mandat.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. — Commission administrative de la Caisse de prévoyance de Mons. — Démission. — Désignation

Par arrêté ministériel du 24 juillet 1972, qui entre en vigueur à la date de la présente publication :

Démission honorable de ses fonctions de délégué du Ministre de la Prévoyance sociale, auprès de la Commission administrative de la Caisse de prévoyance de Mons du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, est accordée à M. Linard de Guertechin, A., Inspecteur général des mines, qui a atteint la limite d'âge.

M. Dupriez, J., Secrétaire d'administration au Ministère de la Prévoyance sociale, est désigné, en tant que délégué du Ministre de la Prévoyance sociale, auprès de la susdite Commission administrative, en remplacement de M. Linard de Guertechin, A.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

Centre universitaire de l'État à Anvers
Faculté des sciences économiques appliquées
Personnel enseignant. — Nomination

Par arrêté royal du 6 avril 1972, M. Nagels, Pieter, docteur en sciences chimiques, est nommé chargé de cours à la Faculté des sciences économiques appliquées du Centre universitaire de l'État à Anvers, à partir du 1er mars 1972, et chargé du cours suivant :

— Chimie générale et travaux pratiques (cand. ingénieur commercial) (3 ½ h théorie et 1 ½ h exercices pratiques par semaine).

Université de l'État à Gand
Faculté des sciences. — Personnel enseignant
Nominations

Par arrêté royal du 16 mai 1972, M. Kesters, Karel, docteur en sciences (groupe zoologie), chef de travaux, est nommé à partir du 1er avril 1972, chargé de cours associé à la faculté des sciences de l'Université de l'État à Gand et adjoint à M. J. De Ley, professeur ordinaire et titulaire de la chaire « microbiologie et génétique microbienne ».

A partir de la même date, il est déchargé de ses fonctions de chef de travaux.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Algemene raad. — Ontslag. — Benoëming

Bij koninklijk besluit van 22 juni 1972, dat in werking treedt op 15 juni 1972 :

wordt eervol ontslag, uit zijn mandaat als werkend lid van de algemene raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op zijn verzoek, verleend aan de heer Verhaegen, Guido, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

wordt de heer Otten, Gilbert, juridisch adviseur bij het Nationaal Christelijk Middenstandsverbond, benoemd tot werkend lid van de algemene raad van voornoemd instituut, in hoedanigheid van vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties en van de representatieve organisaties van de zelfstandigen, ter vervanging van de heer Verhaegen, G., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging
Benoëming

Bij koninklijk besluit van 22 juni 1972, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1972, wordt de heer Valentin, Roger, directeur van een maatschappij, benoemd tot werkend lid van het beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in hoedanigheid van vertegenwoordiger van de verzekeringsinstellingen, ter vervanging van de heer Van Maele, Lucien, die de leeftijdsgrens heeft bereikt en wiens mandaat hij zal voleindigen.

Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. — Bestuurscommissie van de Voorzorgskas van Bergen. — Ontslag. — Aanstelling

Bij ministerieel besluit van 24 juli 1972, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

Eervol ontslag, uit zijn functies van afgevaardigde van de Minister van Sociale Voorzorg in de bestuurscommissie van de Voorzorgskas van Bergen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, wordt verleend aan de heer Linard de Guertechin, A., Inspecteur-generaal der mijnen, die de grensleeftijd heeft bereikt.

De heer Dupriez, J., Bestuurssecretaris bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt, ter vervanging van de heer Linard de Guertechin A., in voornoemde bestuurscommissie, aangesteld in hoedanigheid van afgevaardigde van de Minister van Sociale Voorzorg.

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING
EN NEDERLANDSE CULTUUR

Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen
Faculteit van de toegepaste economische wetenschappen
Onderwijzend personeel. — Benoëming

Bij koninklijk besluit van 6 april 1972 wordt de heer Nagels, Pieter, doctor in de scheikundige wetenschappen, benoemd tot docent aan de Faculteit van de toegepaste economische wetenschappen van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, met ingang van 1 maart 1972, en belast met de volgende cursus :

— Algemene scheikunde met practicum (kand. handelsingenieur) (3 ½ u. theorie en 1 ½ praktische oefeningen per week).

Rijksuniversiteit te Gent
Faculteit van de wetenschappen. — Onderwijzend personeel
Benoëmingen

Bij koninklijk besluit van 16 mei 1972 wordt de heer Kesters, Karel, doctor in de wetenschappen (groep dierkunde), werkleider, met ingang van 1 april 1972 benoemd tot geassocieerd docent aan de Faculteit van de Wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Gent en toegevoegd aan de heer J. De Ley, gewoon hoogleraar en titularis van de leerstoel « Microbiologie en microbiële genetica ».

Met ingang van dezelfde datum wordt hij ontlast van zijn functie als werkleider.

Par le même arrêté royal, M. De Rijcke, Paul, docteur en sciences (groupe zoologie), chef de travaux, est nommé à partir du 1er avril 1972, chargé de cour associé à la faculté des sciences de l'Université de l'Etat à Gand, et adjoint à M. G. Van Grembergen, professeur ordinaire et titulaire de la chaire « physiologie animale ».

A partir de la même date, il est déchargé de ses fonctions de chef de travaux.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Commission pour la Régulation des Prix Démission. — Nomination

Par arrêté ministériel du 3 octobre 1972, M. Verdeyen, Clément, ingénieur en chef-directeur, à Bruxelles, est déchargé des fonctions de membre effectif de la Commission pour la Régulation des Prix en qualité de délégué du Ministère de l'Agriculture.

M. Delvaux, Georges, directeur d'administration, à Bruxelles, est nommé membre effectif de la Commission pour la Régulation des Prix, en qualité de délégué du Ministère de l'Agriculture.

Déclaration d'utilité publique Canalisations de transport d'oxygène

Un arrêté royal du 5 octobre 1972 déclare d'utilité publique au bénéfice de la S.A. L'Air liquide, à Liège, l'établissement d'installations de transport d'oxygène par canalisations sur le territoire des communes de Halle (Kempen) et Zoersel.

AVIS OFFICIELS

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ÉTAT

Constitution d'une réserve de recrutement de linotypistes à l'intention des différents départements ministériels. — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.
Aucun candidat n'a sollicité son inscription.
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

Epreuve en langue française :

1. Vanbuggenhout, L.F., Bruxelles.
2. Descamps, M.W., Tournai.
3. Demortier, J.L., Renaix.
4. Coupez, E.J., Leuze.

Epreuve en langue néerlandaise :

- Lamahieu, L.A.G., Bruges (Sint-Andries).

Constitution d'une réserve de recrutement de typographes à l'intention des différents départements ministériels. — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.
Aucun candidat n'a sollicité son inscription.
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

Epreuve en langue française :

1. Stévaux, B.M., Yves-Gomezée.
2. Huet, J.M., Aye.
3. Stokart, R.J., Namur.

Epreuve en langue néerlandaise :

- De Smet, J.V., Haaltert.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt de heer De Rijcke, Paul, doctor in de wetenschappen (groep dierkunde), werkleider, met ingang van 1 april 1972 benoemd tot geassocieerd docent aan de Faculteit van de Wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Gent en toegevoegd aan de heer G. Van Grembergen, gewoon hoogleraar en titularis van de leerstoel « Zoöfysiologie ».

Met ingang van dezelfde datum wordt hij ontlast van zijn functie als werkleider.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Commissie tot Regeling der Prijzen Ontslag. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 1972, wordt aan de heer Verdeyen, Clément, hoofdingenieur-directeur, te Brussel, ontslag verleend uit de functie van werkend lid van de Commissie tot regeling der Prijzen als afgevaardigde van het Ministerie van Landbouw.

De heer Delvaux, Georges, bestuursdirecteur, te Brussel, wordt tot werkend lid van de Commissie tot Regeling der Prijzen benoemd als afgevaardigde van het Ministerie van Landbouw.

Verklaring van openbaar nut Zuurstofvervoerleidingen

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 1972 wordt de oprichting van zuurstofvervoerinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Halle (Kempen) en Zoersel van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. « L'Air liquide », te Luik.

OFFICIELE BERICHTEN

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve van linotypisten ten behoeve van de verschillende ministeriële departementen
Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.
Geen kandidaten ingeschreven.
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

Examen met het Frans als voertaal :

1. Vanbuggenhout, L.F., Brussel.
2. Descamps, M.W., Doornik.
3. Demortier, J.L., Ronse.
4. Coupez, E.J., Leuze.

Examen met het Nederlands als voertaal :

- Lamahieu, L.A.G., Brugge (Sint-Andries).

Samenstelling van een wervingsreserve van typografen ten behoeve van de verschillende ministeriële departementen. — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.
Geen ingeschreven kandidaten.
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

Examen met het Frans als voertaal :

1. Stévaux, B.M., Yves-Gomezée.
2. Huet, J.M., Aye.
3. Stokart, R.J., Namen.

Examen met het Nederlands als voertaal :

- De Smet, J.V., Haaltert.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE — MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

Liste des nouveaux médicaments enregistrés du 1er juillet 1972 au 31 juillet 1972

Lijst van de nieuwe geneesmiddelen geregistreerd van 1 juli 1972 tot 31 juli 1972

Dénomination et forme pharmaceutique Benaming en farmaceutische vorm	Numéro d'enregistrement et nom de la firme Registratienummer en naam van de firma	Principaux constituants Voornaamste bestanddelen	Groupe pharmacologique ou indications majeures Farmacologische groep of hoofddindicaties	Mode de délivrance (*) Wijze van aflevering (*)
COLIBACINE — poudre à us. vétér. — poeder voor diergen. gebruik	481 S 3 F O C.E.R.T.A.	colistini sulfas	— antibiotique — antibioticum	T
DEPO-PROMONE 50 mg/ml — préparation inj. à us. vétér. — insp. bereiding voor diergen. gebruik	277 S 99 F 12 Upjohn	medroxyprogesteroni acetatas	— progestatif — progestativum	O
DIAFENYLSULFONE — comprimés — tabletten	129 P 79 F 2 Kela	diaphenylsulfonum	— dermatis herpetiformis — dermatite herpetiforme	O
ELDOPAL S.D. — comprimés — tabletten	210 IS 60 F 3 Brocades Belga	levodopum	— parkinsonisme — parkinsonisme	T
HELMATAC 30 — poudre à us. vétér. — poeder voor diergen. gebruik	18 S 18 F O R.I.T.	parbendazolom	— anthelminitique — anthelminticum	R 1
HYDROCOBAMINE 50 mcg — solution inj. — insp. oplossing	127 IS 17 F 12 Byk Belga	hydroxocobalamini hydrochloridum	— carence en vitamine B12 — tekort aan vitamine B12	O
HYDROCOBAMINE 100 mcg — solution inj. — insp. oplossing	127 IS 13 F 12 Byk Belga	hydroxocobalamini hydrochloridum	— carence en vitamine B12 — tekort aan vitamine B12	O
HYDROCOBAMINE 1000 mcg — solution inj. — insp. oplossing	127 IS 12 F 12 Byk Belga	hydroxocobalamini hydrochloridum	— carence en vitamine B12 — tekort aan vitamine B12	O
MASTIKORT — suspension pour injection intramammaire us. vétér. — suspensie vr. intramammaire instillatie diergen. gebruik	274 IS 20 F 7 Intervet België	procaini benzylpenicillinas dihydrostreptomycini sulfas	— antibiotiques — antibiotica	O
MICRONOR — comprimés — tabletten	2 S 100 F 3 Janssen Pharmaceutica	norethisteronum	— progestatif — progestativum	O
PROGYLUT — dragées — dragees	787 IS 13 F 3 Veride	aethinylcestradiolum norethisteroni acetatas	— troubles gynécologiques — gynecologische stoornissen	T
QUITAXON 5 mg — dragées — dragees	50 IS 5 F 3 Boehringer Pharma	doxepini hydrochloridum	— anxiolytique et anti-dépresseur — anxiolyticum en anti-depressivum	T
QUITAXON 10 mg — dragées — dragees	50 IS 12 F 3 Boehringer Pharma	doxepini hydrochloridum	— anxiolytique et anti-dépresseur — anxiolyticum en anti-depressivum	T
QUITAXON 25 mg — dragées — dragees	50 IS 13 F 3 Boehringer Pharma	doxepini hydrochloridum	— anxiolytique et anti-dépresseur — anxiolyticum en anti-depressivum	T

Mode de délivrance. — Wijze van aflevering :

- O : Délivrance libre, Vrije aflevering.
- R : Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
1 : De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, alinea 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- T : Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
1 : Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentsbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

Dénomination et forme pharmaceutique	Numéro d'enregistrement et nom de la firme	Principaux constituants	Groupe pharmacologique ou indications majeures	Mode de délivrance (*)
Benaming en farmaceutische vorm	Registratie- nummer en naam van de firma	Voornaamste bestanddelen	Farmacologische groep of hoofdindicaties	Wijze van aflevering (*)
SPAGULAX BISMUTH — granulé — korrels	70 S 13 F O Sparen	ispaghul mucilago bismuthi subnitras	— troubles diarrhéiques — diarrestoornissen	O
STUGERON FORTE — capsules — capsulen	2 S 90 F 5 Janssen Pharma- ceutica	cinnarizium	— troubles vasculaires périphé- riques — perifere doorbloedingsstoor- nissen	O
TAVEGYL — sirop — siroop	151 IS 35 F 8 Sandoz	meclastinum	— antihistaminique — antihistaminicum	R I
TRIBRISSEN 20 — comprimés à us. vétér. — tabl. voor diergen. gebruik	251 S 26 F 3 Curia	sulfadiazinum trimethoprimum	— chimiothérapeutique — chemotherapeuticum	R + T I
TRIBRISSEN 80 — comprimés à us. vétér. — tabl. voor diergen. gebruik	251 S 24 F 3 Curia	sulfadiazinum trimethoprimum	— chimiothérapeutique — chemotherapeuticum	R + T I
TRIBRISSEN DISPERSIBLE POWDER — poudre à us. vétér. — poeder voor diergen. gebruik	251 S 168 F O Curia	sulfadiazinum trimethoprimum	— chimiothérapeutique bacteri- cide — antibactériel chemothera- peuticum	R + T I

Changement de dénomination. — Wijziging van benaming

L'ancienne dénomination est mise entre parenthèses. — De oude benaming is tussen haakjes geplaatst

DECTAN (V-DECTAN) — susp. injec. à us. vétér. — insp. suspensie voor diergen. gebruik	251 IS 31 F 12 Curia	dexamethasoni acetas	— corticostéroïde — corticosteroid	O
---	-------------------------	----------------------	---------------------------------------	---

Mode de délivrance. — Wijze van aflevering :

O	: Délivrance libre. Vrije aflevering.
R	: Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médica- ments. De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, alinea 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
T	: Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques. Bevat giftstoffen vermeld in de listen gevoegd bij het Regentsbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré à M. Marcel
Decoster, à Ecaussinnes-d'Enghien :

Commune de Ecaussinnes-d'Enghien

Une parcelle de terrain, sise près de la gare d'Henripont, d'une
contenance de 29 a 89 ca 9 dm², cadastrée section C, n° 250/E,
pour 14 a, et section C, n° 243/C, pour 5 a 20 ca, surplus non
cadstré, tenant à l'acquéreur; Decoster-Henris, veuve Auguste;
Douffet, Renée; la commune d'Ecaussinnes-d'Enghien, et l'Etat
belge.

Prix : 50 000 francs, outre les frais.

Les réclamations éventuelles doivent être adressées dans le
mois du présent avis au Comité d'acquisition à Mons, place Léopold
12 (tél. 065/391.21).

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen
aan de heer Marcel Decoster, te Ecaussinnes-d'Enghien :

Gemeente Ecaussinnes-d'Enghien

Een perceel grond, gelegen bij de statie « Henripont », met
een oppervlakte van 29 a 89 ca 9 dm², gekadastréerd wijk C,
nr. 250/E, voor 14 a, en wijk C, nr. 243/C, voor 5 a 20 ca,
overschot niet gekadastréerd, palende aan de koper; Decoster-
Henris, weduwe Auguste; Douffet, Renée; de gemeente Ecaus-
sines-d'Enghien, en de Belgische Staat.

Prijs : 50 000 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren dienen binnen een maand van dit bericht
overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, place Léopold 12
(tél. 065/391.21).

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES**

Administration des Transports

Certificats de transport

Par application de la loi du 1er août 1960, relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, l'Administration des Transports a délivré les certificats de transport suivants :

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
EN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE**

Bestuur van het Vervoer

Vervoerbewijzen

Bij toepassing van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, heeft het Bestuur van het Vervoer volgende vervoerbewijzen afgegeven :

Numéro certificat	Nom, prénoms ou raison sociale, rue et siège social	Siège d'opération	Capacité de charge utile	Date d'expiration
Nummer bewijs	Naam, voornaam of firma, straat en hoofdzetel	Zetel van bedrijf	Nuttig laadvermogen	Datum van verstrijking
00110002	Laurent, Willy, steenweg op Neervelp 9, 3043 Bierbeek.	Bierbeek.	6 120	30.11.73
00110005	Germotrans, S.P.R.L., avenue des Armes 17, 1190 Bruxelles.	Bruxelles.	8 500	31. 1.74
00110006	Mostinckx, Jan, Neerveld 158, 1890 Opwijk.	Opwijk.	6 900	31.12.73
00110010	Lanciers, Greta, Oude Hoevestraat 20, 3009, Winksele.	Winksele.	3 050	31.12.73
00110012	Velling Hoeilaart Overijse, S.V., Albert Biesmanslaan 1, 1990 Hoeilaart.	Overijse	4 350	31.12.73
00110013	Maroquin, Jacques W., Rond Point du Meir 14, 1070, Anderlecht.	Anderlecht.	1 400	31. 1.74
00110014	Van der Kelen, Albert, Bodegemstraat 85, 1710 Dilbeek.	Dilbeek.	4 800	31.12.73
00110016	Pletinckx, Karel, Onafhankelijkheidsstraat 130, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.	Sint-Jans-Molenbeek.	4 000	31.12.73
00110020	Vanrijckel, Pierre, Nieuwstraat 31, 3404 Attenhoven.	Attenhoven.	4 630	31.12.73
00110022	Van der Bracht, André, Hoogstraat 7, 1960 Sterrebeek.	Sterrebeek	4 849	31.12.73
00110024	Van Horenbeek, René, Brouwerijstraat 50, 3090 Kampenhout.	Kampenhout.	9 270	31.12.73
00110032	August Van den Broeck, en zonen, P.V.B.A., Gentsesteenweg 244, 1700 Asse.	Asse.	6 680	31. 1.74
00223579	Standaert, Franci, Veldstraat 46, 8340 Sijsele.	Sijsele.	2 350	31.12.73
00223581	Vandecasteele, Gebr., P.V.B.A., Blankenbergsesteenweg 345, 8000 Brugge.	Brugge.	2 240	31.12.73
00223582	Boile, Julien, Diksmuidebaan 178, 8270 Ichtegem.	Ichtegem	7 390	31.12.73
00223583	Zeebrugge Caravans, P.V.B.A., Rouaanstraat 42, 8380 Zeebrugge.	Zeebrugge	4 540	31.12.73
00223585	Goes, Roger, Leffingestraat 2, 8245 Snaaskerke.	Snaaskerke.	7 600	31.12.73
00223586	Dekoninck, Julien, Torhoutbaan 207, 8270 Ichtegem.	Ichtegem.	5 910	31. 1.74
00223587	Borri, Jozef, Roeselaarsstraat 55, 8900 Ieper.	Ieper.	5 180	31. 1.74
00333919	Roelandt, Frans, Belgische dreef 1, 2790 Kieldrecht.	Kieldrecht.	15 450	30.11.73
00333928	De Wulf, Raymond, Koningin Astridlaan 48, 9240 Bottelaere.	Bottelaere.	9 120	31.12.73
00333929	Van den Driessche, Herman, Gentscesteenweg 222, 9300 Aalst.	Aalst.	4 300	31.12.73
00333930	Vanpevenaege, Marcel, Veldstraat 19, 9000 Gent.	Gent.	4 090	31.12.73
00333931	Van Moorleghem, Etienne, Pontstraat 8, 9681 Nukerke.	Nukerke.	5 480	31.12.73
00333934	Vanderpoorten, Cesar, Toleindstraat 122, 9131 Beervelde.	Beervelde.	4 409	31. 1.74
00333935	Reyntens, Roger, Vidtstraat 133, 9360 Buggenhout.	Buggenhout.	5 620	31. 1.74
00444790	Van der Heyden, Franciscus, Westmallebaan 58, 2153 Zoersel.	Zoersel.	4 880	31.12.73
00444801	Joos, Jozef, Kuitgemstraat 11, 2688 Sint-Amands.	Sint-Amands.	10 220	31. 1.74
00444807	F. Van Bree, N.V., Lange Nieuwstraat 47, 2000 Antwerpen.	Antwerpen.	1 400	31. 1.74
00552210	Jans, Marcel, Molenweg 118, 3520 Zonhoven.	Zonhoven.	15 010	31.12.73
00552212	Vanspauwen, Hendrik, Kukkelbosstraat 5, 3610 Diepenbeek.	Diepenbeek.	4 440	31.12.73
00552214	Peeters, Gerard, Veldstraat 30, 3940 Paal.	Paal.	10 230	31.12.73
00665575	Valentin, Christiane, Grand Chemin 42, 7433 Masnuy-Saint-Jean.	Masnuy-Saint-Jean.	6 060	30.11.73
00665594	Entr. réunies R. De Cock, S.P.R.L. Place du Transvan 16, 6090 Couillet.	Couillet.	15 180	31. 1.74
00665605	Cordier, Léopold, Nazarin 41, 6060 Gilly.	Gilly.	6 200	31. 1.74
00665608	Van de Wiele, Roger, allée des Frénes 12, 7000 Mons.	Mons.	11 600	31. 1.75
00665609	Cantoro, Bruno, rue Léon Gilles 2, 6260 Bouffloux.	Bouffloux.	5 080	31. 1.75
00771460	Lequeu, Suzanne, rue Grande 145, 5500 Dinant.	Dinant.	7 390	31.12.73
00771468	Noël, Maurice, rue de Fleurus 58, 5800 Gembloux.	Gembloux.	11 000	31. 1.74
00995413	Fraiteur, Maurice, rue des Vergiers 43, 5200 Huy.	Huy.	5 210	31. 1.74
00995415	Bastin, Célestine, chemin du Château 1, 4970 Stavelot.	Stavelot.	2 250	31. 1.74
00995417	Humblet, Stéphan, E. Vanderveelde 67, 4301 Glain.	Hannut.	3 920	31. 1.74
00995421	Degroot, Jean, rue de Mouhin 10B, 4370 Waremmes.	Waremmes.	6 850	31. 1.74
00995423	Crosset, Léon, Bois des Dames 319, 4841 Henri-Chapelle.	Henri Chapelle.	5 710	31. 1.74
00995426	Coeymans, Michel, rue de Herve 72, 4651 Battice.	Battice.	11 560	31. 1.75
00995427	Deryck et Bossy, S.P.R.L. chaussée de Namur 90A, 4274 Avin-en-Hesbaye.	Avin-en-Hesbaye.	15 140	31. 1.75

Autorisations générales de transport national

Par application de la loi du 1er août 1960, relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, l'Administration des Transports a délivré les autorisations générales de transport national suivantes :

Algemene vergunningen voor nationaal vervoer

Bij toepassing van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, heeft het Bestuur van het Vervoer volgende algemene vergunningen voor nationaal vervoer afgegeven :

Numéro d'autorisation — Nummer vergunning	Nom, prénoms ou raison sociale, rue et siège social — Naam, voornamen of firma, straat en hoofdzetel	Siège d'opération — Zetel van bedrijf	Capacité de charge utile — Nuttig laadvermogen	Date d'expiration — Datum van verstrijking
15480001	Annaert, Emiel, Alfons Bursensstraat 23, 1830 Merchtem.	Merchtem.	11 170	30.11.77
15482001	Debiscop, Julien, rue Philippe le Bon 53, 1040 Bruxelles.	Bruxelles.	1 600	31.12.77
15486001	Wouters, Eddy, rue du Village 15, 5998 Beauvechain.	Beauvechain.	15 310	31.12.77
15487001	Vandenhout, Jean-Louis, Lipselaan 2, 3009 Winksele.	Winksele.	5 000	31.12.77
15488001	Heyvaert, Robert, Mazelstraat 41, 1890 Opwijk.	Opwijk.	5 630	31.12.77
15490001	Van de Walle, Jacques, avenue Albert Elisa 60, 1400 Nivelles.	Nivelles.		31.12.77
15491001	Transport Verschoren, P.V.B.A., Keizer Karellaan 304, 1080 Ganshoren.	Ganshoren.	8 900	31.12.74
15492001	Testaert, Clément, chaussée de Saint-Job 614, 1180 Uccle.	Uccle.	15 000	31.12.77
15493001	Leemans, Emiel, Vaartstraat 232, 1850 Grimbergen.	Grimbergen.	15 000	31. 1.78
15494001	Van den Bergen, Leander, Weverstraat 69, 1761 Borchtlombeek.	Borchtlombeek.	5 490	31.12.77
15495001	Lenaerts, Henri, Ed, Stuckensstraat 130, 1140 Evere.	Evere.	4 910	31. 1.78
15497001	Ginis, Albert, Martelarenplein 18, 3202 Linden.	Linden.	6 340	31. 1.78
15500001	Fioole, Walter, Grote Bollostraat 34, 3120 Tremelo.	Tremelo.	11 000	31. 1.78
21575001	Transport Vandevelde, P.V.B.A., Desselgemstraat 81, 8798 Sint-Eloois-Vijve.	Sint-Eloois-Vijve.		31. 5.77
21812001	Lemay, Daniel, Kortrijkse steenweg 119, 8620 Bissegem.	Bissegem.	14 150	31.12.77
21814001	Williaert, André, Middenstraat 46, 8840 Gits.	Gits.	14 770	31.12.77
21815001	Capelle, Raphaël, De Pannelaan 31, 8478 Adinkerke.	Adinkerke.	5 650	31.12.77
21818001	Vermeire, Jackie, Nieuwpoortsteenweg 324, 8400 Oostende.	Oostende.	5 450	31. 1.78
31281001	Moens, Germain, Laarneweg 12, 9200 Wetteren.	Wetteren.	4 770	31. 1.78
31282001	De Meyer, Gaston, Kerkbruggestraat 4, 9050 Evergem.	Evergem.	4 860	31.12.77
42153001	Van Elven, Franciscus, Verbreekstraat 11, 3998 Vorst-Kempen.	Vorst-Kempen.	5 200	31.12.77
42154001	De Beukelaer, Pierre, Heislagebaan 48, 2130 Brasschaat.	Brasschaat.	14 100	31.12.77
50663001	N.V. Anviroma, Maastrichtersteenweg 164, 3500 Hasselt.	Hasselt.	3 330	31.12.74
50893001	Beckers, Gérard, Mulsvenstraat 40, 3694 Gruitrode.	Gruitrode.	3 810	31.12.77
50897001	Souvereinys, Marcel, Hasseltsesteenweg 2C, 3724 Viermaal.	Viermaal.	4 940	31.12.77
62101001	Peeters, Pierre, rue de la Station 182, 6071 Châtelet.	Châtelet.	4 710	31. 8.77
63063001	Normand, Daniel, chaussée de Ghlin 34, 7000 Mons.	Mons.	3 500	31. 1.78
63065001	Robert, Jacques, rue du Pavé 26, 6571 Barbençon.	Barbençon.	14 750	30.11.77
63070002	Tracto Hainaut, S.A., Aéroport, rue des Fusillés, 6200 Gosselies.	Gosselies.		30. 6.75
63071001	Delaundy, Armand, rue Petit Gobert 19, 7600 Péruwelz.	Péruwelz.	4 765	31.12.77
71120001	Cobeltrans, S.P.R.L., rue des 4 Chemins 45, 5790 Jemeppe-sur-Sambre.	Jemeppe-sur-Sambre.	15 000	30. 4.74
71133001	Podgornik, Felicien, rue Saint-Hubert 3, 6331 Tongrinne.	Tongrinne.	10 230	31.12.77
80832001	Remiche, Georges, rue du Village 69B 6633 Fauvillers.	Fauvillers.	4 170	31.12.77
80863001	Jacoby, Jean, rue des 4 Chemins 51, 6758 Bleid.	Bleid.	15 000	31.12.77
90346021	Transgreco, S.A., route de Coe 41, 4980 Trois-Ponts.	Trois-Ponts.		31.10.75
92723004	Counotte, Ernest, rue du Prince 36, 4800 Verviers.	Verviers.	3 040	31.12.77
92916001	Maassen, Marcel, rue F. Huet 46, 7920 Embourg.	Embourg.	6 960	30.11.77
92918001	Hougardy Elie, rue des Combattants 124, 4296 Grand-Hallet.	Grand-Hallet.	9 900	31.12.77

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Appel n° 48/72
Recrutement d'un médecin généraliste
pour la République du Niger

L'Administration générale de la Coopération au Développement recrute, pour le Niger un médecin généraliste.

Description de la fonction :

Le médecin généraliste sera affecté à l'hôpital de DOSSO (Niger). Il doit avoir une connaissance approfondie de la chirurgie d'urgence. La fonction est sédentaire et accidentellement itinérante.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Opreep nr. 48/72
Aanwerving van een geneesheer omnipracticus
voor de Republiek Niger

Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking werft voor Niger een geneesheer omnipracticus aan.

Beschrijving van het ambt :

De geneesheer omnipracticus zal aan het ziekenhuis van DOSSO (Niger) gehecht worden. Hij moet een grondige kennis bezitten van de spoedgevallenchirurgie. Het ambt is met vast verblijf met toevallige verplaatsingen.

Qualifications requises :

Diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
Certificat de stage en chirurgie d'urgence;
Certificat de médecine tropicale.

Connaissance linguistique :

Langue de travail : Français.

L'engagement se fera en qualité d'agent complémentaire conformément au statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement, fixé par l'arrêté royal du 10 avril 1967, (*Moniteur belge* n° 96 du 23 mai 1967 pp. 5446 à 5473).

Classification :

Catégorie 2, échelon 2.

Coefficient d'adaptation : 1,60.

Dépôt des candidatures :

Les personnes intéressées doivent s'adresser à la division recrutement de l'Administration générale de la Coopération en vue d'obtenir les formulaires requis pour le dépôt de leur candidature (tél. 02/13.90.60).

Pour être recevable, la candidature devra être adressée par lettre recommandée à l'Administration générale de la Coopération au Développement, direction Recrutement et Formation 5, Place du Champ de Mars, 1050-Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la date de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

(La presse et la radio sont aimablement invitées à bien vouloir reproduire cet avis).

Appel n° 51/72

**Recrutement d'un médecin biologiste
et d'un médecin chirurgien pour la République du Zaïre**

L'Administration générale de la Coopération au Développement recrute pour le Zaïre un médecin spécialisé en biologie clinique et un médecin spécialisé en chirurgie.

Description de la fonction :

Le candidat médecin biologiste sera désigné comme chef des services de biologie clinique du laboratoire médical de Kisangani.

Le candidat médecin chirurgien sera chargé des fonctions de médecin chef du service de chirurgie de l'hôpital de Kisangani.

Les deux fonctions sont sédentaires.

Qualifications requises :

Diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
Diplôme ou certificat de médecine tropicale;
Certificat de biologie clinique pour le candidat médecin biologiste;
Certificat de spécialisation en chirurgie en ce qui concerne le médecin chirurgien.

Connaissance linguistique :

Langue de travail : Français.

L'engagement se fera en qualité d'agent complémentaire conformément au statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement, fixé par l'arrêté royal du 10 avril 1967, (*Moniteur belge* n° 96 du 23 mai 1967, pp. 5446 à 5473).

Classification :

Catégorie 2, échelon 2.

Dépôt des candidatures :

Les personnes intéressées doivent s'adresser à la division recrutement de l'Administration générale de la Coopération en vue d'obtenir les formulaires requis pour le dépôt de leur candidature (tél. 02/13.90.60).

Pour être recevable, la candidature devra être adressée par lettre recommandée à l'Administration générale de la Coopération au Développement, direction Recrutement et Formation 5, Place du Champ de Mars, 1050-Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la date de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

(La presse et la radio sont aimablement invitées à bien vouloir reproduire cet avis).

Vereiste bekwaamheid :

Diploma doctor in de genees-, heel-, en verloskunde;
Stagegetuigschrift spoedgevallenchirurgie;
Getuigschrift tropische geneeskunde.

Taalkennis :

Werktaal : Frans.

De aanwerving geschiedt als lid van het aanvullend personeel overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de Ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* nr. 96 van 23 mei 1967 van blz. 5446 tot 5473).

Classificatie :

Categorie 2, weddetrap 2.

Aanpassingscoëfficiënt : 1,60.

Indienen der kandidaturen :

Belanghebbenden kunnen zich wenden tot de afdeling werving van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ten einde de nodige formulieren, vereist om hun kandidatuur in te dienen, te bekomen (tel. 02/13.90.60).

Om in aanmerking te komen moet de kandidaatstelling binnen de dertig dagen volgend op de datum waarop deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt, per aangetekend schrijven aan volgend adres verzonden worden : Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, Marsveldplein 5, 1050-Brussel.

(Pers en radio worden vriendelijk verzocht dit bericht over te nemen).

Oproep nr. 51/72

**Aanwerving van een geneesheer bioloog
en van een geneesheer chirurg voor de Republiek Zaïre**

Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking werft voor Zaïre een geneesheer, gespecialiseerd in klinische biologie, en een geneesheer, gespecialiseerd in chirurgie, aan.

Beschrijving van het ambt :

De kandidaat geneesheer bioloog zal aangesteld worden als chef van de diensten klinische biologie van het medisch laboratorium van Kisangani.

De kandidaat geneesheer chirurg, zal belast worden met de functie van geneesheer chef van de dienst chirurgie van het ziekenhuis van Kisangani.

Beide functies zijn plaatselijk.

Vereiste bekwaamheid :

Diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
Diploma of getuigschrift tropische geneeskunde;
Getuigschrift klinische biologie voor de kandidaat geneesheer bioloog;
Getuigschrift specialisatie heelkunde wat de geneesheer chirurg betreft.

Taalkennis :

Werktaal : Frans.

De aanwerving geschiedt als lid van het aanvullend personeel overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de Ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* nr. 96 van 23 mei 1967 van blz. 5446 tot 5473).

Classificering :

Categorie 2, weddetrap 2.

Indienen der kandidaturen :

Belanghebbenden kunnen zich wenden tot de afdeling werving van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ten einde de nodige formulieren, vereist om hun kandidatuur in te dienen, te bekomen (tel. 02/13.90.60).

Om in aanmerking te komen moet de kandidaatstelling binnen de dertig dagen volgend op de datum waarop deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt, per aangetekend schrijven aan volgend adres verzonden worden : Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, Marsveldplein 5, 1050-Brussel.

(Pers en radio worden vriendelijk verzocht dit bericht over te nemen).

Appel n° 52/72
Recrutement d'un médecin gynécologue
pour la République du Zaïre

L'Administration générale de la Coopération au Développement recrute pour la République zaïroise un médecin spécialisé en gynécologie.

Description de la fonction :

Adjoint au médecin gynécologue de la clinique Ngaliema à Kinshasa.

La fonction est sédentaire.

Qualifications requises :

Diplôme : docteur en médecine, chirurgie et accouchements;
 Certificats de spécialisation en gynécologie;
 Diplôme ou certificat de médecine tropicale.

Connaissance linguistique :

Langue de travail : Français.

L'engagement se fera en qualité d'agent complémentaire conformément au statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement du 10 avril 1967, (*Moniteur belge*, n° 96 du 23 mai 1967, pp. 5446 à 5473).

Classification :

Catégorie 2, échelon 2.

Dépôt des candidatures :

Les personnes intéressées doivent s'adresser à la division recrutement de l'Administration générale de la Coopération en vue d'obtenir les formulaires requis pour le dépôt de leur candidature (tél. 02/13.90.60).

Pour être recevable, la candidature devra être adressée par lettre recommandée à l'Administration générale de la Coopération au Développement, direction Recrutement et Formation 5, Place du Champ de Mars 1050-Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la date de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

(La presse et la radio sont aimablement invités à bien vouloir reproduire cet avis).

Appel n° 53/72
Recrutement d'un professeur
pour l'Institut Panafricain pour le Développement
Ecole des Cadres à Douala (Cameroun)

L'Administration générale de la Coopération au Développement recrute un professeur pour l'Institut Panafricain pour le Développement, Ecole des Cadres de Douala au Cameroun.

Description de la fonction :

Le candidat devra :

a) assurer les cours d'animation au développement, de nutrition et d'agriculture;

b) assumer la responsabilité du service de documentation et d'appui pédagogique, notamment la rédaction des publications de l'Institut;

c) assumer la responsabilité de la postformation des anciens, notamment l'organisation de sessions de recyclage;

d) collaborer à l'élaboration et à l'évaluation de projets locaux de développement;

e) participer à des comités locaux et régionaux de réflexion sur l'animation urbaine.

Qualifications demandées :

Diplôme requis :

Ingénieur technicien agronome.

Qualifications spéciales :

a) requises :

1. aptitudes de la formation aux techniques d'animation des adultes pour les pays en développement;

2. justifier d'une expérience, d'au moins cinq années, dans le domaine de l'enseignement aux techniques d'animation dans un pays d'Afrique noire.

b) souhaitées :

notions d'économie rurale.

Connaissances linguistiques :

Langue de travail : Français.

Autres langues souhaitées : anglais et espagnol.

Oproep nr. 52/72
Aanwerving van een geneesheer-gynaecoloog
voor de Republiek Zaïre

Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking werft voor de Republiek Zaïre een geneesheer, gespecialiseerd in gynae-cologie, aan.

Beschrijving van het ambt :

Adjunct aan de geneesheer gynaecoloog van de kliniek Ngaliema te Kinshasa.

De functie is plaatselijk.

Vereiste bekwaamheid :

Diploma van doctor in de genes-, heel- en verloskunde;
 Getuigschrift specialisatie gynaecologie;

Diploma of getuigschrift tropische geneskunde.

Taalkennis :

Werktaal : Frans.

De aanwerving geschiedt als lid van het aanvullend personeel overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de Ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* nr. 96 van 23 mei 1967 van blz. 5446 tot 5473).

Classificering :

Categorie 2, weddetrap 2.

Indienen der kandidaturen :

Belanghebbenden kunnen zich wenden tot de afdeling werving van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ten einde de nodige formulieren, vereist om hun kandidatuur in te dienen, te bekomen (tel. 02/13.90.60).

Om in aanmerking te komen moet de kandidaatstelling binnen de dertig dagen volgend op de datum waarop deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt, per aangetekend schrijven aan volgend adres verzonden worden : Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, Marsveldplein 5, 1050-Brussel.

(Pers en radio worden vriendelijk verzocht dit bericht over te nemen.)

Oproep nr. 53/72
Aanwerving van een leraar
voor het Panafrikaans Instituut voor Ontwikkeling
Kaderschool te Douala (Kameroun)

Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking werft een leraar aan voor het Panafrikaans Instituut voor Ontwikkeling-Kaderschool te Douala in Kameroun.

Ambtsbeschrijving :

De kandidaat moet :

a) instaan voor de animatiecursussen ontwikkeling, voeding en landbouw;

b) de verantwoordelijkheid opnemen voor de dienst documentatie en pedagogische steun, o.m. het opstellen van de publikaties van het Instituut;

c) de verantwoordelijkheid opnemen voor de naschoolse opleiding der afgestudeerden o.m. het inrichten van herscholingscyclussen;

d) medewerken aan de uitwerking en de raming van plaatselijke ontwikkelingsprojecten;

e) deelnemen aan plaatselijke en regionale bezinningscomités over stadsanimatie.

Vereiste bekwaamheden :

Technisch landbouwingenieur.

Bijzondere bekwaamheden :

a) vereist :

1. kennis van de opleiding tot de animatietechnieken voor volwassenen in de ontwikkelingslanden;

2. bewijzen over minstens vijf jaar ervaring te beschikken, op het vlak van het onderwijs van de animatietechnieken, in een land van zwart Afrika.

b) gewenst :

Begrippen van landbouweconomie.

Taalkennis :

Werktaal : Frans.

Andere gewenste talen : Engels en Spaans.

Lieu ou zone d'activité ;
Douala.

Nature de la fonction :
Sédentaire et itinérante.

Conditions particulières :

Pour être admissible, le candidat doit avoir suivi avec succès le cycle de formation organisé par l'Administration générale de la Coopération au Développement ou justifier d'une formation équivalente.

L'engagement se fera en qualité d'agent complémentaire conformément au statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement, fixé par l'arrêté royal du 10 avril 1967, *Moniteur belge* n° 96 du 23 mai 1967 pp. 5446 à 5473).

Le niveau de la fonction est fixé comme suit : 2ème catégorie, 1er échelon.

Dépôt des candidatures :

Les personnes intéressées doivent s'adresser à la division recrutement de l'Administration générale de la Coopération en vue d'obtenir les formulaires requis pour le dépôt de leur candidature (tel. 02/13.90.60).

Pour être recevable, la candidature devra être adressée par lettre recommandée à l'Administration générale de la Coopération au Développement, direction Recrutement et Formation 5, Place du Champ de Mars, 1050-Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la date de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

(La presse et la radio sont aimablement invités à bien vouloir reproduire cet avis.)

MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Dépôt de conventions collectives de travail

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie des cuirs et peaux ont conclu le 21 décembre 1971 une convention collective de travail modifiant les statuts du fonds de sécurité d'existence pour les secteurs tannerie, chamoiserie et mégisserie (allocation sociale complémentaire), valable pour les années d'exercice 1969-1970 et 1970-1971.

Cette convention a été déposée au Greffe du Service des Relations collectives de travail (rue Belliard 53, 1040 Bruxelles) et enregistrée le 12 juin 1972, sous le n° 1336/CO/28-1.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie des cuirs et peaux ont conclu le 21 décembre 1971 une convention collective de travail relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence pour l'industrie de la ganterie et à la fixation de ses statuts, applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières de l'industrie de la ganterie ressortissant à la commission paritaire précitée et valable à partir du 1er avril 1971 pour une durée indéterminée.

Cette convention a été déposée au Greffe du Service des relations collectives de travail (rue Belliard 53, 1040 Bruxelles) et enregistrée le 16 juin 1972, sous le n° 1344/CO/28-5.

Les conventions collectives de travail désignées ci-après, conclues le 27 avril 1972 au sein de la Commission paritaire nationale des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique, ont été déposées au Greffe du Service des relations collectives de travail (Rue Belliard 53, 1040 Bruxelles) et enregistrées le 5 juillet 1972.

Secteur des électriciens

1° Convention portant protocole d'accord national, valable à partir du 1er janvier 1972 pour une durée indéterminée, sauf les dispositions relatives aux salaires qui expirent le 31 décembre 1972.

Enregistrée sous le n° 1363/CO/11bis-1.

2° Convention relative aux conditions de travail (modification de la convention collective de travail du 30 juin 1971), valable à partir du 1er décembre 1971 en ce qui concerne l'article 1er (abrogation de l'article 6, dernier alinéa de la convention collective de travail du 30 juin 1971) et à partir du 1er avril 1972 pour une durée indéterminée en ce qui concerne les autres articles.

Enregistrée sous le n° 1364/CO/11bis-1.

Tewerkstellingsplaats of -zone ;
Douala.

Aard van het Ambt :

Vaste standplaats met gebeurlijke verplaatsingen.

Bijzondere voorwaarden :

Om in aanmerking te komen moet de kandidaat met gunstig gevolg de door het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ingerichte opleidingscyclus gevolgd hebben of een gelijkwaardige opleiding bewijzen.

De aanwerving geschiedt als lid van het aanvullend personeel overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de Ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* nr. 96 van 23 mei 1967 van blz. 5446 tot 5473).

Niveau van de functie is als volgt vastgesteld : 2de categorie, 1ste weddetrap.

Indienen der kandidaturen :

Belanghebbenden kunnen zich wenden tot de afdeling werving van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ten einde de nodige formulieren, vereist om hun kandidatuur in te dienen, te bekomen (tel. 02/13.90.60).

Om in aanmerking te komen moet de kandidaatstelling binnen de dertig dagen volgend op de datum waarop deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt, per aangetekend schrijven aan volgend adres verzonden worden : Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, Marsveldplein 5, 1050-Brussel.

(De pers en radio worden vriendelijk verzocht dit bericht over te nemen.)

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De organisaties vertegenwoordigd in het Nationaal Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf hebben op 21 december 1971 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten tot wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid voor de sectoren leerlooierij, zeemtouwerij en witlooierij (aanvullende sociale toelage), geldig voor de dienstjaren 1969-1970 en 1970-1971.

Deze overeenkomst werd neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen (Belliardstraat 53, 1040 Brussel) en geregistreerd op 12 juni 1972, onder het nr. 1336/CO/28-1.

De organisaties vertegenwoordigd in het Nationaal Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf hebben op 21 december 1971 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor het handschoenbedrijf en de vaststelling van zijn statuten, toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden en werksters van het handschoenbedrijf ressorterend onder voormeld paritair comité en geldig vanaf 1 april 1971 voor onbepaalde tijd.

Deze overeenkomst werd neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen (Belliardstraat 53, 1040 Brussel) en geregistreerd op 16 juni 1972, onder het nr. 1344/CO/28-5.

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten, die op 27 april 1972 werden gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de sectoren welke aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn, werden neergelegd ter griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen (Belliardstraat 53, 1040 Brussel) en geregistreerd op 5 juli 1972.

Sector van de elektriciens

1° Overeenkomst houdende protocol van nationaal akkoord, geldig vanaf 1 januari 1972 voor onbepaalde tijd, behalve de bepalingen betreffende de lonen, die op 31 december 1972 vervallen.

Geregistreerd onder het nr. 1363/CO/11bis-1.

2° Overeenkomst betreffende de arbeidsvoorwaarden (wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1971), geldig vanaf 1 december 1971 wat artikel 1 betreft (opheffing van artikel 6, laatste lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1971) en vanaf 1 april 1972 voor onbepaalde tijd wat de andere artikelen betreft.

Geregistreerd onder het nr. 1364/CO/11bis-1.

3° Convention relative aux conditions de rémunération, valable à partir du 1er janvier 1972 jusqu'au 31 décembre 1972.
Enregistrée sous le n° 1365/CO/11bis-1.

4° Convention relative à la réduction de la durée hebdomadaire du travail, valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1366/CO/11bis-1.

5° Convention relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, valable à partir du 1er décembre 1971 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1367/CO/11bis-1.

6° Convention relative à l'octroi de vêtements de travail, valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1368/CO/11bis-1.

7° Convention relative au statut des jeunes travailleurs de moins de 21 ans, valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1369/CO/11bis-1.

Secteur de la carrosserie

8° Convention relative aux conditions de travail (modification de la convention du 30 juin 1971), valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1370/CO/11bis-2.

9° Convention relative à l'octroi de vacances supplémentaires en 1972, valable à partir du 1er janvier 1972 jusqu'au 31 décembre 1972 et reconduite d'année en année si elle n'est pas dénoncée.

Enregistrée sous le n° 1371/CO/11bis-2.

10° Convention relative au statut des jeunes travailleurs de moins de 21 ans, valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1372/CO/11bis-2.

Secteur des métaux précieux

11° Convention portant protocole d'accord national, valable à partir du 1er janvier 1972 pour une durée indéterminée, sauf les dispositions relatives aux salaires qui expirent le 31 décembre 1972.

Enregistrée sous le n° 1373/CO/11bis-3.

12° Convention relative aux conditions de travail (modification de la convention collective de travail du 30 juin 1971), valable pour une durée indéterminée à partir du 1er février 1972 en ce qui concerne l'article 1er et à partir du 1er octobre 1972 en ce qui concerne les autres articles.

Enregistrée sous le n° 1374/CO/11bis-3.

13° Convention relative aux conditions de rémunération, valable à partir du 1er janvier 1972 jusqu'au 31 décembre 1972.

Enregistrée sous le n° 1375/CO/11bis-3.

14° Convention relative à l'octroi de vêtements de travail, valable à partir du 1er avril 1972 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 1376/CO/11bis-3.

15° Convention relative au statut des jeunes travailleurs de moins de 21 ans, valable pour une durée indéterminée à partir du 1er octobre 1972 pour toutes les entreprises à l'exclusion de celles qui sont situées dans la province de Flandre occidentale et à partir du 1er janvier 1973 pour les entreprises qui sont situées dans la province de Flandre occidentale.

Enregistrée sous le n° 1377/CO/11bis-3.

Secteurs des électriciens, des métaux précieux et du commerce

16° Convention relative à l'octroi de vacances supplémentaires en 1972, valable à partir du 1er janvier 1972 jusqu'au 31 décembre 1972 et reconduite d'année en année si elle n'est pas dénoncée.

Enregistrée sous le n° 1378/CO/11bis-1-3-4.

Secteurs des métaux précieux et de la carrosserie

17° Convention relative au statut des jeunes travailleurs et à leur accueil dans l'entreprise, valable à partir du 1er juillet 1972 pour une durée indéterminée en ce qui concerne le secteur de la carrosserie; en ce qui concerne le secteur des métaux précieux, elle est valable pour une durée indéterminée à partir du 1er octobre 1972 pour toutes les entreprises, à l'exclusion de celles qui sont situées dans la province de Flandre occidentale et à partir du 1er janvier 1973 pour les entreprises situées dans la province de Flandre occidentale.

Enregistrée sous le n° 1379/CO/11bis-2-3.

3° Overeenkomst betreffende de loonvoorwaarden, geldig vanaf 1 januari 1972 tot 31 december 1972.

Geregistreerd onder het nr. 1365/CO/11bis-1.

4° Overeenkomst betreffende de verkorting van de wekelijkse arbeidsduur, geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1366/CO/11bis-1.

5° Overeenkomst betreffende de toekenning van een eindejaarspremie, geldig vanaf 1 december 1971 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1367/CO/11bis-1.

6° Overeenkomst betreffende de toekenning van werkpakken, geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1368/CO/11bis-1.

7° Overeenkomst betreffende het statuut van de jonge arbeiders van minder dan 21 jaar, geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1369/CO/11bis-1.

Sector van het koetswerk

8° Overeenkomst betreffende de arbeidsvoorwaarden (wijziging van de overeenkomst van 30 juni 1971), geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1370/CO/11bis-2.

9° Overeenkomst betreffende de toekenning van bijkomende vakantie in 1972, geldig vanaf 1 januari 1972 tot 31 december 1972 en verlengd van jaar tot jaar indien zij niet wordt opgezegd.

Geregistreerd onder het nr. 1371/CO/11bis-2.

10° Overeenkomst betreffende het statuut van de jonge arbeiders van minder dan 21 jaar, geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1372/CO/11bis-2.

Sector van de edele metalen

11° Overeenkomst houdende protokol van nationaal akkoord, geldig vanaf 1 januari 1972 voor onbepaalde tijd, behalve de bepalingen betreffende de lonen, die op 31 december 1972 vervallen.

Geregistreerd onder het nr. 1373/CO/11bis-3.

12° Overeenkomst betreffende de arbeidsvoorwaarden (wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1971), geldig voor onbepaalde tijd, met ingang van 1 februari 1972 wat artikel 1 betreft en met ingang van 1 oktober 1972 wat de andere artikelen betreft.

Geregistreerd onder het nr. 1374/CO/11bis-3.

13° Overeenkomst betreffende de loonvoorwaarden, geldig vanaf 1 januari 1972 tot 31 december 1972.

Geregistreerd onder het nr. 1375/CO/11bis-3.

14° Overeenkomst betreffende de toekenning van werkpakken, geldig vanaf 1 april 1972 voor onbepaalde tijd.

Geregistreerd onder het nr. 1376/CO/11bis-3.

15° Overeenkomst betreffende het statuut van de jonge arbeiders van minder dan 21 jaar, geldig voor onbepaalde tijd met ingang van 1 oktober 1972 voor alle ondernemingen met uitzondering van deze die in de provincie van West-Vlaanderen zijn gelegen en met ingang van 1 januari 1973 voor de ondernemingen die in de provincie van West-Vlaanderen zijn gelegen.

Geregistreerd onder het nr. 1377/CO/11bis-3.

Sectoren van de elektriciens, de edele metalen en de handel

16° Overeenkomst betreffende de toekenning van bijkomende vakantie in 1972, geldig vanaf 1 januari 1972 tot 31 december 1972 en verlengd van jaar tot jaar indien zij niet wordt opgezegd.

Geregistreerd onder het nr. 1378/CO/11bis-1/3/4.

Sectoren van de edele metalen en het koetswerk

17° Overeenkomst betreffende het statuut van de jonge arbeiders en hun onthaal in de onderneming, geldig vanaf 1 juli 1972 voor onbepaalde tijd wat de sector van het koetswerk betreft; wat de sector van de edele metalen betreft, is zij geldig voor onbepaalde tijd met ingang van 1 oktober 1972 voor alle ondernemingen met uitzondering van deze die in de provincie West-Vlaanderen zijn gelegen en met ingang van 1 januari 1973 voor de ondernemingen die in de provincie West-Vlaanderen zijn gelegen.

Geregistreerd onder het nr. 1379/CO/11bis-2/3.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire régionale pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale ont conclu le 9 mai 1972 une convention collective de travail relative à la programmation sociale 1972-1973, applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières ressortissant à la commission paritaire précitée et valable à partir du 1er juillet 1972 jusqu'au 30 juin 1973.

Cette convention a été déposée au Greffe du Service des relations collectives de travail (rue Belliard 53, 1040 Bruxelles) et enregistrée le 12 juin 1972, sous le n° 1337/CO/27ter2.

De organisaties vertegenwoordigd in het Gewestelijk Paritair Comité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen hebben op 9 mei 1972 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende de sociale programmering 1972-1973, toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden en werksters ressorterend onder voormeld paritair comité en geldig vanaf 1 juli 1972 tot 30 juni 1973.

Deze overeenkomst werd neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen (Belliardstraat 53, 1040 Brussel) en geregistreerd op 12 juni 1972, onder het nr. 1337/CO/27ter2.

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

Chambres législatives

CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Mercredi 18 octobre 1972, séance publique, à 14 heures

Ordre du jour :

Prise en considération :

1. Proposition de loi (M. Mangelschots) modifiant l'article 18 de la loi du 3 juin 1964 portant le statut des objecteurs de conscience modifiée par la loi du 22 janvier 1969.
2. Proposition de loi (M. Mangelschots) relative à la pension des bourgmestres et échevins.
3. Proposition de loi (M. Mangelschots) relative à la création d'un service de conseillers laïcs à l'armée.
4. Proposition (M. Knoops) d'enquête parlementaire sur le protocole d'octroi de concession du 9 janvier 1968 et la convention du 3 avril 1968 entre la Régie des Télégraphes et Téléphones et la S.A. Promédia ou toute autre société chargeant ladite société pour une durée de quinze ans de la composition, de l'impression et de la diffusion de l'indicateur des téléphones.
5. Proposition de loi (M. Fernand Vandamme) portant interdiction de la publicité faite au moyen d'avions.
6. Proposition de loi (M. Fernand Vandamme) interdisant la publicité relative à la vitesse que peuvent atteindre les automobiles.
7. Proposition de loi (M. Fernand Vandamme) relative à l'équipement des routes touristiques.
8. Proposition de loi (M. Gheysen) modifiant l'article 57 du Code civil.
9. Proposition de loi (M. Olaerts) instaurant un délai de prescription pour les dettes envers l'Office national de l'emploi.

Budget :

- a) Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1972;
- b) Interpellation de M. Levaux à M. le Ministre des Affaires économiques « au sujet de la situation de l'emploi aux usines ACEC-Westinghouse »;
- c) Interpellation de M. Levaux à M. le Ministre des Affaires économiques « au sujet de l'accélération du programme de fermeture de charbonnages »;
- d) Interpellation de M. Moulin à MM. les Ministres des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail sur « la nécessité urgente de mesures assurant la sécurité et la garantie de l'emploi ainsi que le reclassement aux nombreux travailleurs victimes, présentes ou à venir, de fermetures d'entreprises dans la région bruxelloise »;
- e) Interpellation de M. Gillet à M. le Ministre des Affaires économiques sur « les conditions insolites dans lesquelles le Conseil économique régional pour le Brabant a été appelé à se prononcer sur la délimitation de la région bruxelloise »;
- f) Interpellation de M. Baudson à MM. les Ministres de la Défense nationale et des Affaires économiques sur « le sort réservé au programme HELIP et ses répercussions sur l'emploi en Belgique et plus particulièrement dans la région carolorégienne »;
- g) Interpellation de M. Moreau à MM. les Ministres de la Défense nationale et des Affaires économiques sur l'abandon du programme de construction de fusées avec radar, désigné sous l'abréviation HELIP ».

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Wetgevende Kamers

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Woensdag 18 oktober 1972, openbare vergadering, te 14 uur

Agenda :

Inoverwegingneming :

1. Wetsvoorstel (heer Mangelschots) tot wijziging van artikel 18 van de wet van 3 juni 1964 houdende statuut van de gewetensbezwaarden, gewijzigd door de wet van 22 januari 1969.
2. Wetsvoorstel (heer Mangelschots) tot regeling van het pensioen van burgemeesters en schepenen.
3. Wetsvoorstel (heer Mangelschots) betreffende de oprichting van een dienst van lekenraadgevers bij het leger.
4. Voorstel (heer Knoops) tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het protocol van concessieverlening van 9 januari 1968 en de overeenkomst van 3 april 1968 aangaande tussen de Regie van Telegraaf en Telefoon en de N.V. Promédia of enige andere vennootschap, waarbij de betrokken vennootschap voor de duur van vijftien jaar belast wordt met de samenstelling, het drukken en de verspreiding van de telefoongids.
5. Wetsvoorstel (heer Fernand Vandamme) houdende verbod om bij middel van vliegtuigen publiciteit te voeren.
6. Wetsvoorstel (heer Fernand Vandamme) houdende verbod om publiciteit te maken voor de snelheid die de wagens kunnen ontwikkelen.
7. Wetsvoorstel (heer Fernand Vandamme) betreffende de uitrusting van de toeristenroutes.
8. Wetsvoorstel (heer Gheysen) tot wijziging van artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek.
9. Wetsvoorstel (heer Olaerts) tot invoering van een verjaringstermijn voor schulden jegens de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Begroting :

- a) Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1972;
- b) Interpellatie van de heer Levaux tot de heer Minister van Economische Zaken over « de toestand inzake tewerkstelling in de ACEC-Westinghousefabrieken »;
- c) Interpellatie van de heer Levaux tot de heer Minister van Economische Zaken over « de versnelling van het programma voor de sluiting van steenkolenmijnen »;
- d) Interpellatie van de heer Moulin tot de heren Ministers van Economische Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid over de dringende noodzakelijkheid om maatregelen te nemen ter vrijwaring van de tewerkstelling en de herklassering van talrijke arbeiders die in het gewest Brussel thans het slachtoffer zijn van bedrijfssluitingen of zulks in de toekomst zullen worden »;
- e) Interpellatie van de heer Gillet tot de heer Minister van Economische Zaken over « de ongewone omstandigheden waarin de Gewestelijke Economische Raad van Brabant zich over de afbakening van het gewest Brussel heeft moeten uitspreken »;
- f) Interpellatie van de heer Baudson tot de heren Ministers van Landsverdediging en van Economische Zaken over « de beslissing die genomen is in verband met het HELIP-programma en over de gevolgen daarvan op de tewerkstelling in België en, meer in het bijzonder, in het gewest van Charleroi »;
- g) Interpellatie van de heer Moreau tot de heren Ministers van Landsverdediging en van Economische Zaken over « het afzien van het programma voor de bouw van raketten met radarinstallatie, bekend onder de afkorting HELIP ».

Avis divers — Verschillende berichten

UNIVERSITE DE L'ETAT A LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

Mme Praet, Marie-Thérèse, licenciée en sciences chimiques, présentera le jeudi 26 octobre 1972, à 16 heures, à l'Institut de chimie, licence-recherche, salle de réunion R 43, niveau 0, au Sart-Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée :

« Etude des réactions ion-molécules entre 10^{-8} et 1 torr, à l'aide d'un spectromètre de masse à temps de vol »

et d'une thèse annexe intitulée :

« Les intensités relatives des bandes photoélectroniques ne sont pas directement liées au degré de dégénérescence des orbitales dont proviennent les photoélectrons. »

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Vilvoorde

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw en gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, een openbaar onderzoek ingesteld wordt betreffende het onteigeningsplan dat bestemd is om gevoegd te worden bij het bijzonder plan van aanleg nr. 53 « Sint-Annawijk », dat goedgekeurd werd bij koninklijk besluit van 12 april 1971.

Dit plan, dat voorlopig aangenomen werd door de gemeenteraad in zitting van 25 juni 1970, zal ter inzage liggen van het publiek, van 16 oktober 1972 tot en met 15 november 1972, de eerste vijf werkdagen van de week, telkens van 8 u. 15 m. tot 12 uur en van 13 u. 30 m. tot 17 uur, op het bureau der stadswerken, Nolet de Brauwerastraat 18, te Vilvoorde.

Het onderzoek zal gesloten worden op 15 november 1972, te 11 uur.

Elkeen die meent klachten of opmerkingen te kunnen doen gelden tegen dit onteigeningsplan, moet ze schriftelijk aan het schepencollege richten, vóór het sluiten van het onderzoek.

Vilvoorde, 10 oktober 1972.

(13637)

Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'aménagement — Avis d'enquête

Le plan particulier d'aménagement de la zone rurale est mis à l'enquête du 23 octobre 1972 au 21 novembre 1972.

Ledit plan est déposé, à l'intention du public, à l'hôtel communal, service des travaux publics, rue Van Lint 6, tous les jours ouvrables, de 8 à 17 heures, le samedi excepté.

Les réclamations et observations éventuelles sont à adresser, par écrit, entre les dates précitées, au collège des bourgmestre et échevins.

Anderlecht, le 12 octobre 1972.

Gemeente Anderlecht

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het bijzonder aanlegplan van de landelijke zone is in onderzoek gesteld van 23 oktober 1972 tot 21 november 1972.

Het plan wordt gedeponneerd, ter inzage van het publiek, op het gemeentehuis, dienst der openbare werken, Van Lintstraat 6, alle werkdagen van 8 tot 17 uur, 's zaterdags uitgezonderd.

Eventuele bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die datums, tot het college van burgemeester en schepenen.

Anderlecht, 12 oktober 1972.

(13638)

Gemeente Merkem

Terechtwijzing

Belgisch Staatsblad, nr. 200, van 14 oktober 1972, biz. 11384, bericht nr. 13597, tweede kolom, de laatste regel van de laatste alinea lezen zoals volgt : ... vóór 16 november 1972, te 11 uur (i.p.v. : 16 januari 1972).

Annonces — Aankondigingen

Sociétés — Vennootschappen

« Compagnie occidentale de Participations et de Gestion », société anonyme, Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 26 octobre 1972, à 10 heures, au siège social, avenue de Tervueren 32-36, à 1040 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs et commissaires.
2. Examen et approbation du bilan et compte de pertes et profits au 30 juin 1972, et du projet de répartition.
3. Décharge aux administrateurs et commissaires.
4. Elections statutaires.
5. Divers.

Conformément à l'article 28 des statuts, pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions ou tout mandataire doit déposer au siège social de notre société, ou aux sièges et agences de la Banque de Bruxelles, ou de la Banque Lambert, cinq jours francs au moins avant le 26 octobre, soit ses titres au porteur, soit son certificat d'inscription, soit, éventuellement ses mandats. (13284)

« Wegen en Werken », in 't Frans « Routes et Travaux », naamloze vennootschap, te Hever, Leuvensesteenweg 38
Handelsregister van Leuven, nr. 31915

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op woensdag 25 oktober, te 18 uur, ten kantore van notaris Charles Sluys, te Antwerpen, Louizastraat 2, met volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van beheer overeenkomstig art. 71 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.
2. Wijziging van art. 30 der statuten, door de tweede paragraaf te vervangen door volgende tekst :
« Het gebeurlijk overschot zal als volgt worden toegekend : negen tienden te verdelen tussen de kapitaal aandelen en één tiende te verdelen tussen de oprichters aandelen. »

De aandeelhouders worden verzocht te handelen overeenkomstig artikel 23 der statuten. (13285)

« Ventira », société anonyme, à Saint-Gilles-Bruxelles, rue Félix Delhassé 5

Registre du commerce de Bruxelles, n° 335334

Convocation

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendra le 25 octobre 1972, à 17 heures, en l'étude de Me Thierry Van Halteren, notaire résidant à Bruxelles, rue de l'Association 30.

Ordre du jour :

1° Réduction du capital social à concurrence de 1 980 000 F, pour le ramener de 6 300 000 F à 4 320 000 F par remboursement en numéraire à chacune des 3 300 actions sans désignation de valeur nominale existantes d'une somme de 600 F, à prélever par priorité sur le capital réellement libéré au point de vue fiscal.

2° Modification des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec la décision qui sera prise sur le premier point de l'ordre du jour et pour compléter l'historique du capital.

3° Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises.

Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés, soit de déposer leurs titres cinq jours au moins avant l'assemblée générale au siège social, soit de faire parvenir au siège social pour cette même date un certificat de dépôt bancaire de ces titres.

(13287)

Le conseil d'administration,

« Femex », naamloze vennootschap, te Antwerpen, Meirbrug 1

Buitengewone algemene vergadering, op donderdag 26 oktober 1972, te 11 uur, ten maatschappelijken zetel. — Dagorde : Benoeming van een nieuwe commissaris en benoeming van een nieuwe beheerder. Zich houden aan artikel 20 der statuten. (13286)

Société anonyme « Mhega », rue Caroly 18, à Bruxelles
Registre du commerce de Bruxelles, n° 315393

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 26 octobre 1972, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- 1° Rapport du conseil d'administration et commissaire;
- 2° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits;
- 3° Affectation du résultat;
- 4° Décharge aux administrateurs et au commissaire;
- 5° Démission — Nomination;
- 6° Divers.

Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires doivent déposer leurs titres, cinq jours avant la réunion, au siège social. (13325)

Financière privée, société anonyme,
rue d'Edimbourg 26, 1050 Bruxelles
Registre du commerce de Bruxelles, n° 220899

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le jeudi 26 octobre 1972, à 11 heures, au siège social, rue d'Edimbourg 26, à Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire;
2. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits et de la répartition des bénéfices au 30 juin 1972;
3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire;
4. Nominations;
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale ordinaire, MM. les actionnaires devront se conformer à l'article 19 des statuts.

Le dépôt des titres devra se faire à la Caisse privée - Frédéric Jacobs, Paul van den Bosch, Jean Cruysmans & Cie, S.C.S., rue d'Edimbourg, à 1050 Bruxelles. (13326)

Société financière, industrielle et coloniale, société anonyme,
boulevard Tirou 20, Charleroi

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, au siège social, le jeudi 26 octobre 1972, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration et du collège des commissaires; 2. Examen et approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1972; 3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires; 4. Elections statutaires; 5. Fixation des émoluments des commissaires. Conformément à l'article 25 des statuts, le dépôt des titres sera reçu au siège social, cinq jours francs au moins avant l'assemblée générale. (13328)

Compagnie sud-américaine des Minerais et Métaux « Sudamin », société anonyme, à Bruxelles, rue Ravenstein 60
Registre du commerce de Bruxelles, n° 69583

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra en l'étude de Me André van der Vorst, notaire à Ixelles, rue Defacqz 40, le mercredi 25 octobre 1972, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital social à concurrence de 7 500 000 F pour le porter de 12 500 000 francs à 20 000 000 de francs, par la création de 7 500 actions nouvelles d'une valeur nominale de 1 000 francs chacune, jouissant des mêmes droits et avantages que les anciennes actions.
2. Souscription et libération en espèces des actions nouvelles.
3. Modification aux statuts pour les mettre en concordance avec les résolutions prises ci-avant.
4. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres, huit jours francs avant l'assemblée, au siège social, ou à la Société Générale de Banque, à Bruxelles, rue Royale, ou à la Chemical Bank, Securities Department, 20 Pine Street, New York, N.Y. 10015. (13327)

Le conseil d'administration.

Electrafina, société anonyme
Siège social : place Verte 42, Anvers
Siège administratif : place du Trône 1, Bruxelles
Registre du commerce d'Anvers, n° 141028
Registre du commerce de Bruxelles, n° 277384

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle, qui se tiendra au siège social, à Anvers, le mercredi 25 octobre 1972, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration, du collège des commissaires et du commissaire-reviseur; 2. Bilan et compte de profits et pertes au 30 juin 1972; Répartition du bénéfice; 3. Décharge aux administrateurs et aux commissaires; 4. Conseil d'administration et collège des commissaires : nominations; fixation des émoluments d'un commissaire et du commissaire-reviseur.

Pour être admis à cette assemblée, MM. les actionnaires auront à se conformer à l'article 28 des statuts; les dépôts de titres au porteur seront reçus jusqu'au 19 octobre 1972 inclusivement, à la Banque de Bruxelles, à la Banque de Paris et des Pays-Bas Belgique, à la Société Générale de Banque, à la Banque belge pour l'Industrie, à la Banque Lambert, à la Banque Degroof, à la Kredietbank, ainsi qu'à leurs sièges, succursales et agences.

Le conseil d'administration.

Electrafina, naamloze vennootschap
Maatschappelijke zetel : Antwerpen, Groenplaats 42
Administratieve zetel : Brussel, Troonplein 1
Handelsregister van Antwerpen, nr. 141028
Handelsregister van Brussel, n° 277384

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, welke zal plaatshebben in de maatschappelijke zetel te Antwerpen, op woensdag 25 oktober 1972, te 11 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van beheer, van het college van commissarissen en van de commissaris-revisor; 2. Balans en winst- en verliesrekening per 30 juni 1972; Winstverdeling; 3. Kwijting aan de beheerders en commissarissen; 4. Raad van beheer en college van commissarissen : benoemingen; vaststelling van de emolumenten van een commissaris en van de commissaris-revisor.

Om tot deze vergadering toegelaten te worden, zullen de heren aandeelhouders artikel 28 der statuten dienen na te leven; de effecten aan toonder kunnen gedeponceerd worden tot en met 19 oktober 1972 : bij de Bank van Brussel, de Bank van Parijs en de Nederlanden België, de Generale Bankmaatschappij, de Belgische Bank voor Industrie, de Bank Lambert, de Bank Degroof, de Kredietbank, evenals bij hun zetels, bijkantoren en agentschappen. (13329)

De raad van beheer.

Fabrique Nationale Herstal, société anonyme,
B-1400 Herstal
Registre du commerce de Liège, n° 1184

Le conseil d'administration a l'honneur de rappeler à MM. les actionnaires que l'assemblée générale ordinaire aura lieu conformément aux statuts, le jeudi 26 octobre courant, à 15 heures au siège social, à Herstal.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration, du collège des commissaires et du commissaire reviseur.
2. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 30 juin 1972.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge à donner à MM. les administrateurs et commissaires.
5. Nominations dans les conseils.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 28 des statuts.

Les dépôts de titres peuvent se faire :

à Bruxelles :

à la Société Générale de Banque;
chez MM. Nagelmackers fils & Co;

à Liège :

à la Société Générale de Banque;
chez MM. Nagelmackers fils & Co;
à la Banque de Bruxelles;

en province :

dans les banques chargées du service d'agence de la Société Générale de Banque. (13330)

Compagnie des Propriétaires réunis et du Phénix belge,
société anonyme financière et de réassurances,
en abrégé : « PR - Phénix - 1821 »

Siège social : Bruxelles, rue du Marquis 3
Registre du commerce de Bruxelles, n° 556

Convocation

Les dépôts des titres effectués pour assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du neuf octobre mil neuf cent soixante-douze, faisant apparaître que le quorum légal requis n'est pas atteint pour délibérer valablement, MM. les actionnaires sont invités à assister à une nouvelle assemblée générale extraordinaire qui se réunira au siège social à Bruxelles, rue du Marquis 3 (entrée par la rue des Paroissiens 20), le mercredi vingt-cinq octobre mil neuf cent soixante-douze, à quatorze heures trente, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport spécial du conseil d'administration et rapport du réviseur d'entreprise désigné conformément à l'article 34 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sur l'opération d'apport figurant sub. 2.

2. Première augmentation du capital social, à concurrence de 1 862 945 francs, pour le porter de 100 000 000 de francs à 101 862 945 francs, par la création de 4 494 parts sociales sans désignation de valeur, jouissance au 1^{er} juillet 1972, et pour le surplus en tout semblables aux parts sociales existantes, à attribuer, entièrement libérées, à la « Compagnie régionale d'Investissement », société anonyme, établie à Mons, rue A. Masquelier 18, en rémunération de l'apport de 40 446 parts sociales, entièrement libérées, coupons exercice 1972 et suivants attachés, de la société anonyme Le Globe, Compagnie belge d'Assurances, établie à Mons, square Franklin Roosevelt 5-6.

3. Affectation à la réserve indisponible d'un montant de 11 689 720 francs, différence existant entre la valeur de l'apport précité et le montant de l'augmentation de capital prévue sub. 2.

4. Seconde augmentation du capital social à concurrence de 8 137 055 francs, pour le porter de 101 862 945 francs à 110 000 000 de francs, par incorporation d'une somme de 8 137 055 francs, à prélever sur la réserve indisponible dont question sub. 3, et ce, sans création de titres nouveaux.

5. Augmentation de la réserve légale à concurrence de 500 000 francs pour le porter de 10 500 000 francs à 11 000 000 de francs, par incorporation d'une somme de 500 000 francs, à prélever sur la réserve indisponible dont question sub. 3.

6. Modifications aux statuts, pour :

Article 5 : Mentionner le nouveau capital social et sa représentation.

Article 7 : Compléter l'historique du capital social.

7. Réalisation de l'augmentation de capital par apport en nature.

8. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration, pour exécuter les décisions qui seront prises.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, MM. les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 33 et 34 des statuts.

Les dépôts des titres pourront être effectués jusqu'au 19 octobre 1972, soit au siège social, soit aux sièges et agences de la Société Générale de Banque, de la Banque de Bruxelles, de la Kredietbank et de la Banque Degroof.

Le conseil d'administration.

Maatschappij der Verenigde Eigenaars en van de Belgische Phénix, naamloze financiële en herverzekeringvennootschap, afgekort : « PR - Phénix - 1821 »

Maatschappelijke zetel : Markiesstraat 3, Brussel
Handelsregister van Brussel, nr. 558

Bijeenroeping

Aangezien de effecten, die gedeponneerd werden met het oog op het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, op negen oktober negentienhonderd tweeënzeventig, het aantal niet hebben bereikt dat wettelijk is vereist om geldig te beraadslagen, worden de heren aandeelhouders uitgenodigd een nieuwe buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op woensdag vijftieng oktober negentienhonderd tweeënzeventig, te veertien uur dertig, op de maatschappelijke zetel, Markiesstraat 3 (ingang : Parochiaansstraat 20), te Brussel, met de volgende dagorde :

1. Speciaal verslag van de raad van beheer en verslag van de overeenkomstig artikel 34 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen aangestelde bedrijfsrevisor over de onder 2 staande inbrengverrichting.

2. Eerste verhoging van het maatschappelijk kapitaal ten belope van 1 862 945 frank, om het te brengen van 100 000 000 frank op 101 862 945 frank door het creëren van 4 494 maatschappelijke aandelen zonder waardevermelding, met ingetreding op 1 juli 1972, en voor het overige gens gelijk aan de

bestaande maatschappelijke aandelen, volgestort toe te kennen aan de « Compagnie régionale d'Investissement », naamloze vennootschap, gevestigd te Bergen, rue A. Masquelier 18, ter vergelding voor de inbreng van 40 446 volgestorte maatschappelijke aandelen, coupons dienstjaar 1972 en volgende aangehecht van de naamloze vennootschap « Le Globe, Compagnie belge d'Assurances », gevestigd te Bergen, square Franklin Roosevelt 5-6.

3. Inschrijving op de onbeschikbare reserve van een bedrag van 11 689 720 frank, verschil bestaande tussen de waarde van de voormelde inbreng en het hiervoor onder 2 voorziene bedrag van de kapitaalverhoging.

4. Tweede verhoging van het maatschappelijk kapitaal ten belope van 8 137 055 frank, om het te brengen van 101 862 945 frank op 110 000 000 frank door overboeking van een som van 8 137 055 frank, te nemen op de onbeschikbare reserve waarvan sprake onder 3 en dit, zonder creatie van nieuwe effecten.

5. Verhoging van de wettelijke reserve ten belope van 500 000 frank, om ze te brengen van 10 500 000 frank op 11 000 000 frank, door overboeking van een som van 500 000 frank, te nemen op de onbeschikbare reserve waarvan sprake onder 3.

6. Wijzigingen aan de statuten, om :

Artikel 5 : het nieuwe maatschappelijk kapitaal en de vertegenwoordiging ervan te vermelden.

Artikel 7 : het historisch verloop van het maatschappelijk kapitaal te vervolledigen.

7. Verwezenlijking van de kapitaalverhoging door inbreng in natura.

8. Machten te verlenen aan de raad van beheer om de beslissingen die zullen genomen worden uit te voeren.

Om op deze vergadering te worden toegelaten of om er zich te laten vertegenwoordigen, worden de heren aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de artikelen 33 en 34 der statuten.

De neerlegging van de effecten zal tot 19 oktober 1972 mogen gedaan worden, hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij op de zetels en agentschappen van de Generale Bankmaatschappij, de Bank van Brussel, de Kredietbank en de Bank Degroof.

(13331)

De raad van beheer.

Compagnie des Propriétaires réunis et du Phénix belge,
société anonyme financière et de réassurances,
en abrégé : « PR - Phénix - 1821 »

Siège social : Bruxelles, rue du Marquis 3
Registre du commerce de Bruxelles, n° 558

Convocation

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra au siège social, à Bruxelles, rue du Marquis 3 (entrée par la rue des Paroissiens 20), le 25 octobre 1972, à 15 heures, avec comme :

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du collège des commissaires.
2. Adoption du bilan et du compte de profits et pertes.
3. Affectation du bénéfice.
4. Décharge aux administrateurs et commissaires.
5. Nominations statutaires.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 33 et 34 des statuts.

Les dépôts des titres pourront être effectués jusqu'au 19 octobre 1972, soit au siège social, soit aux sièges et agences de la :

Société Générale de Banque;
Banque de Bruxelles;
Kredietbank;
Banque Degroof.

Les procurations devront parvenir au siège social, cinq jours au moins avant la date fixée pour la réunion.

Le conseil d'administration.

Maatschappij der Verenigde Eigenaars en van de Belgische Phénix, naamloze financiële en herverzekeringvennootschap, afgekort : « PR - Phénix - 1821 »

Maatschappelijke zetel : Markiesstraat 3, Brussel
Handelsregister van Brussel, nr. 558

Bijeenroeping

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 25 oktober 1972, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel, Markiesstraat 3 (ingang : Parochiaansstraat 20), te Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van beheer en van het college van commissarissen.
2. Goedkeuring van de balans en van de winst- en verliesrekening.
3. Aanwending van de winst.
4. Ontlasting aan beheerders en commissarissen.
5. Statutaire benoemingen.

Om op deze vergadering te worden toegelaten of om er zich te laten vertegenwoordigen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de artikelen 33 en 34 van de statuten.

De effecten kunnen tot 19 oktober 1972 gedeponceerd worden, hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij op de zetels en agent-schappen van :

- de Generale Bankmaatschappij,
- de Bank van Brussel,
- de Kredietbank,
- de Bank Degroof.

De volmachten moeten minstens vijf dagen vóór de datum van de vergadering op de maatschappelijke zetel toekomen.

(13332)

De raad van beheer.

Centror, société anonyme, à Bruxelles
Registre du commerce de Bruxelles, n° 327774

L'assemblée générale ordinaire se réunira le jeudi 26 octobre 1972, à 15 heures, au siège social, rue du Marché-aux-Herbes 105.

Ordre du jour :

- 1° Rapports des administrateurs et commissaire; 2° Approbation des bilan et compte profits et pertes; 3° Décharge aux administrateurs et commissaire; 4° Divers. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée. (13333)

Blovac-Myzon, société anonyme, rue Heyvaert 102, 1070 Bruxelles

Assemblée générale ordinaire, le jeudi 26 octobre 1972, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- 1° Rapports du conseil d'administration et du commissaire; 2° Approbation des comptes; 3° Décharge aux mandataires; 4° Divers. Dépôt des titres, se conformer aux statuts. (13334)

Etablissements Callebaut-De Blicquy, société anonyme,
1190 Bruxelles, chaussée de Ruysbroeck 73
Registre du commerce de Bruxelles, n° 12459

Avis de convocation

L'assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1972, n'ayant pu délibérer faute d'avoir réuni le quorum légal, une nouvelle assemblée générale extraordinaire se réunira le 25 octobre 1972, à 11 heures, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126.

Cette assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion du capital présente ou représentée.

Ordre du jour :

1. Proposition d'augmenter le capital social de 9 241 778 F, par voie d'apports en espèces pour le porter de 8 000 000 de francs à 17 241 778 F, par la création de 1 444 actions de capital, sans désignation de valeur nominale nouvelles.
2. Proposition d'augmenter le capital social de 2 758 222 F, par voie d'incorporation de réserves extraordinaires, report à nouveau et dividendes réservés, pour le porter de 17 241 778 F à 20 000 000 de francs, sans création de titres nouveaux.
3. Proposition d'augmenter le capital social de 2 600 000 F, par voie d'apports de créances à charge de la société, pour le porter de 20 000 000 de francs à 22 600 000 F, par la création de 350 actions de capital sans désignation de valeur nominale nouvelles, en conformité du rapport dressé le 31 août 1972, par le reviseur d'entreprise désigné par le conseil.
4. Proposition d'augmenter le capital social de 19 400 000 F, par voie d'apports en espèces pour le porter de 22 600 000 F à 42 000 000 de francs, par la création de 2 613 actions de capital sans désignation de valeur nominale nouvelles.
5. Modifications aux statuts, notamment pour les mettre en concordance avec les décisions prises :

Article 3 : pour refaire l'historique du capital;
Article 7 : pour fixer la durée du mandat des administrateurs à six ans au plus et supprimer le roulement au conseil;

Article 8 : pour supprimer les mots « avec stipulation de voie parée »;

Article 11 : pour le mettre en concordance avec les dispositions régissant les émoluments des commissaires;

Article 13 : pour reporter l'assemblée générale ordinaire du mois de mars au mois d'avril;

Article 18 : pour supprimer les deux derniers alinéas. Ils sont invités à se conformer à l'article 14 des statuts pour le dépôt des titres. (13335)

Le conseil d'administration.

Société Mutuelle Industrielle et commerciale, société anonyme,
à Bruxelles, rue Royale 6
Registre du commerce de Bruxelles, n° 12053

Les actionnaires et porteurs de parts de fondateur sont invités à l'assemblée générale statutaire qui se tiendra au siège social, rue Royale 6, à Bruxelles, le jeudi 26 octobre 1972, à 15 heures.

Ordre du jour :

- 1° Rapports du conseil d'administration et des commissaires;
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1972, ainsi que du projet de répartition du solde bénéficiaire;
- 3° Décharge aux administrateurs et aux commissaires;
- 4° Election statutaire.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires et porteurs de parts de fondateur sont priés de se conformer à l'article 28 des statuts.

Les titulaires d'actions nominatives doivent informer le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et les porteurs de parts de fondateur déposer leurs titres au siège social, cinq jours au moins avant la réunion. (13336)

Frables-International Build Promotion, société anonyme,
avenue de la Toison-d'Or 23, 1050 Bruxelles

Assemblée du 26 octobre 1972, à 11 heures. — Ordre du jour :
1° Rapport du conseil d'administration et des commissaires;
2° Approbation des comptes sociaux et répartitions; 3° Décharges;
4° Nominations statutaires éventuelles; 5° Divers. (13337)

Stoopen & Meeus, naamloze vennootschap,
Kwekerijstraat 61, 2200 Borgerhout

Gewone vergadering, op 26 oktober 1972, te 11 uur, ten sociale zetel. — Dagorde : Verslag van de beheerraad en de commissarissen; Goedkeuring der sociale rekeningen en verdelingen; Ontlastingen; Statutaire benoemingen; Varia. (13338)

Société anonyme « Mhega », rue Caroly 18, 1040 Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 26 octobre 1972, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire;
 - 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes;
 - 3° Affectation du résultat;
 - 4° Décharge aux administrateurs et au commissaire;
 - 5° Démission; nomination;
 - 6° Divers.
- Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires doivent déposer leurs titres cinq jours francs avant la réunion, au siège social. (13339)

De Pecker-Hydrotec, naamloze vennootschap, te 9000 Gent,
Houtdoklaan 2
Handelsregister van Gent, nr. 66076

Buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders op donderdag 26 oktober 1972, om 10 u., ten maatschappelijke zetel, Houtdoklaan 2, 9000 Gent. — Dagorde : wijziging van de huidige maatschappelijke benaming in « Naamloze Vennootschap De Pecker ».
Neerlegging der titels volgens de statuten. (13346)

Encres Dresse, société anonyme, rue Egide Van Ophem 40,
Uccle, 1180 Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 26 octobre 1972, à 14 h 30 m., au siège social de notre société, rue Egide Van Ophem 40, à Uccle, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport des administrateurs et des commissaires;
2. Examen et approbation du bilan et du compte pertes et profits;
3. Décharge aux administrateurs et commissaires;
4. Réélections statutaires;
5. Proposition de répartition;
6. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés d'effectuer le dépôt de leurs titres au siège social, rue Egide Van Ophem 40, Bruxelles, au plus tard le 20 octobre 1972. (13340)

**Vereenigde Gentse Spinnereien, naamloze vennootschap,
in vereeniging, Dijkstraat 47, 9700 Oudenaarde**
Handelsregister van Oudenaarde, nr. 18048

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering in de maatschappelijke zetel, te Oudenaarde, op 31.10.1972, om 11 uur.

Dagorde :

Verslag van het college der vereffenaars.
Balans en winst- en verliesrekening op 30.6.1972.

Neerlegging der aandelen ten maatschappelijken zetel, minstens vijf dagen vóór de vergadering. (13600)

Naamloze Vennootschap Dossche Bedrijven, 9800 Deinze
Handelsregister van Gent, nr. 4567

Aangezien het aantal aandelen neergelegd om de buitengewone algemene vergadering van 11 oktober 1972, bij te wonen het vereiste quorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de nieuwe buitengewone algemene vergadering op vrijdag 3 november 1972, te 17 u., ten zetel der vennootschap, Vaart-oever 25, te Deinze.

Agenda :

Voorstel van kapitaalverhoging ten belope van 10 490 000 F, door inbreng van 10 490 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde van de N.V. Vaes, gevestigd te Lanp'dorp;

Speciaal verslag van de raad van beheer voorgeschreven door art. 34 der vennootschapswetten;

Verslag van de bedrijfsrevisor;

Gebuurlijke wijziging van art. 5 der statuten;

Machtiging van de beheerraad tot uitvoering van de genomen beslissingen.

Zich gedragen naar art. 25 der statuten. (13601)

**Naamloze Vennootschap Limhout,
Europarklaan z.n., 3530 Houthalen**
Handelsregister van Hasselt, nr. 41906

Gewone algemene vergadering op vrijdag 3 november 1972, te 14 u. 30 m., ten maatschappelijken zetel.

Dagorde :

1° Balans en verlies- en winstrekening;

2° Verslagen van beheerders en commissaris;

3° Ontlasting van beheerders en commissaris.

(13602) De afgevaardigde-beheerder.

**Comptoir de Financement ménager « Fimen », société anonyme,
rue de l'Athénée 21, Tournai**

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social, rue de l'Athénée 21, à Tournai, le vendredi 3 novembre 1972, à 11 heures.

Ordre du jour :

Nomination de deux commissaires.

Pour être admis à l'assemblée, MM. les actionnaires et mandataires devront se conformer à l'article 24 des statuts. (13603)

Devos gebroeders, naamloze vennootschap, te Waregem
Handelsregister van Kortrijk, nr. 10003

Algemene vergadering ten maatschappelijken zetel op 4 november 1972, om 14 uur. — Dagorde : 1° Verslagen van beheerraad en commissaris; 2° Goedkeuring van balans en winst- en verliesrekening op 30 juni 1972; 3° Aanwending van de winsten; 4° Ontlasting aan beheerders en commissaris; 5° Verscheidene. (13604)

**Hypotheekmaatschappij der Kempen, in het kort « H.M.K. »,
naamloze vennootschap, Gierledreef 26, 2300 Turnhout**

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 4 november 1972, om 17 uur, te Turnhout, in het « Hotel De Kempen », Grote Markt 73.

Dagorde :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 3 500 000 F, om het te brengen van 7 500 000 F op 11 000 000 F door uitgifte van 350 nieuwe aandelen van 10 000 F te onderschrijven in specien en aan pari.

2. Aanpassing van de statuten in overeenkomst met deze beslissing, art. 5.

Om aan deze buitengewone algemene vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen te deponeren ten maatschappelijken zetel, of ter studie van notaris A. Boone, Parklaan, Turnhout. (13605)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Linkebeek

Plaats van opsteller is te begeven.

Voorwaarden :

Minimum 18 jaar, maximum 40 jaar, verhoogd met vijf jaar voor de begunstigten.

Diploma van middelbaar onderwijs van de hogere graad of gelijkwaardig diploma.

Aanvullende inlichtingen zullen bij ontvangst van de kandidatuur aan belangstellenden medegedeeld worden. Aanvragen moeten bij aangetekend schrijven vóór 4 november 1972 gericht worden aan de heer burgemeester van Linkebeek.

Commune de Linkebeek

Un emploi vacant de rédacteur est à conférer.

Conditions :

Etre âgé de 18 ans au moins et 40 ans au plus, à majorer de cinq ans pour les prioritaires.

Diplôme d'enseignement secondaire supérieur ou similaire.

Des renseignements complémentaires seront communiqués aux intéressés, lors de la réception des candidatures, qui seront reçus jusqu'au 4 novembre 1972, par lettre recommandée, adressée à M. le bourgmestre de Linkebeek. (13387)

Commune de Flémalle-Haute

Appel pour l'emploi de sous-chef de bureau.

Etre âgé de moins de 50 ans au 1er novembre 1972.

Faire la preuve que l'on comptera au moins vingt années de services admissibles pour la pension statutaire à l'âge de 65 ans.

Etre employé dans un service de l'Etat, d'une province, d'une commune ou d'une assistance publique, en qualité de rédacteur à titre définitif depuis au moins trois ans accomplis.

Etre titulaire du diplôme des cours provinciaux de sciences administratives délivré par une école provinciale ou d'un titre au moins équivalent.

Réussir une épreuve du niveau de celle de sous-chef de bureau de l'Etat.

Le programme des épreuves sera obtenu, sur simple demande, au secrétariat communal, chaussée des Alliés 23.

En cas de nomination définitive, obligation d'habiter la commune dans un délai de six mois de la nomination.

Barème : le barème afférent à la fonction de sous-chef de bureau tel qu'il résulte de la convention collective applicable au 1er avril 1972, conformément à la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 31 juillet 1972.

S'il échet, il sera fait application :

1° des lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947, mais uniquement en ce qu'elles concernent le relèvement de la limite d'âge maximum; 2° des articles 6, § 4, et 49, § 2, de l'arrêté royal du 30 octobre 1964 relatif au reclassement des agents de l'ancienne administration d'Afrique.

Les candidatures devront parvenir à M. le bourgmestre de Flémalle-Haute, hôtel communal, chaussée des Alliés 23, pour le 9 novembre 1972, au plus tard. (13606)

Ville de Waremmé

Emplois vacants, réserves de recrutement de bibliothécaires et d'ouvriers semi-qualifiés de voirie (valables trois ans).

Les emplois suivants sont à conférer :

a) un non-réservé de bibliothécaire, à la bibliothèque publique communale d'Oleye (3 heures/semaine);
b) deux ouvriers semi-qualifiés de voirie (dont un réservé aux bénéficiaires des lois relatives au personnel d'Afrique et aux personnes licenciées à la suite de la fermeture des charbonnages).

Conditions d'âge : 18 ans au moins et 35 ans au plus (40 ans pour les prioritaires) au 20 novembre 1972; pas de limite d'âge maximum pour les emplois réservés.

Les autres conditions seront communiquées aux intéressés, sur simple demande écrite ou verbale (tél. 019/327.49, 325.88, 339.89).

Les candidatures seront adressées à M. le bourgmestre de Waremmé, par pli recommandé, pour le 20 novembre 1972, au plus tard. (13607)

Commission d'Assistance publique de Saint-Gilles-lez-Bruxelles

Recrutement d'un(e) aide-cuisinier(e), et constitution d'une réserve de recrutement valable jusqu'au 15 novembre 1975.

Conditions : être Belge, de conduite et de moralité irréprochables, être en excellente santé (examens médicaux), être né(e) avant le 15 novembre 1955 et après le 15 novembre 1927 (après le 15 novembre 1922 pour les bénéficiaires des priorités conférées par les lois des 3 août 1919, 27 mai 1947); pour les candidats masculins, être en ordre à l'égard des lois sur la milice. La condition d'âge maximum de 45 ans (50 ans pour les prioritaires) devra également être remplie lors de l'entrée en service pour bénéficier d'une nomination à l'essai en vue d'une nomination à titre définitif.

Relèvement fictif de la limite d'âge par la valorisation des services prestés dans d'autres services publics (loi du 14 avril 1965 sur le régime des pensions).

Les candidat(e)s qui auraient dépassé la limite d'âge pourront être nommé(e)s sous contrat de travail. Pour les candidats ayant appartenu aux administrations d'Afrique, les conditions sont déterminées par les lois coordonnées le 21 mai 1964.

Traitement minimum brut : 166 841 F à l'index actuel (à partir de 21 ans; allocation de foyer ou de résidence comprise).

Candidatures : les demandes accompagnées d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, délivré pour une administration publique, et, éventuellement, d'un certificat de milice, d'une attestation officielle de priorité, d'une attestation officielle des services prestés en Afrique, devront parvenir recommandées, à la poste, à la Commission d'Assistance publique de Saint-Gilles, chaussée de Waterloo 255, 1060 Bruxelles, au plus tard le 15 novembre 1972.

Commissie van Openbare Onderstand van Sint-Gillis-op-Brussel

Aanwerven van een hulpkok(kin) en samenstelling van een werfingsreserve geldig tot 15 november 1975.

Voorwaarden : Belg, van onberispelijk zedelijk gedrag zijn, van een uitmuntende gezondheid genieten (geneeskundige onderzoeken); geboren zijn vóór 15 november 1955 en na 15 november 1927 (na 15 november 1922 voor de begunstigen van de voorkeurrechten toegekend door de wetten van 3 augustus 1919, 27 mei 1947); voor de mannelijke kandidaten, in orde zijn met de militieverplichtingen. De maximum leeftijdsvoorwaarde van 45 jaar (50 jaar voor de voorkeurrechthebbers) zal ook op de datum van indiensttreding moeten vervuld zijn om een benoeming op proef in het vooruitzicht van een vaste benoeming te bekomen. Fictieve verhoging van de leeftijdsgrens door de valorisatie van de gepresteerde diensten in openbare diensten (wet van 14 april 1965 over het regime van de pensioenen).

De kandidaten die de leeftijdsgrens zouden overschreden hebben, zullen onder werkcontract kunnen benoemd worden. Voor de kandidaten die aan de Afrikaanse administraties verbonden waren, worden de voorwaarden bepaald door de wetten samengeschaakt op 21 mei 1964.

Minimum bruto jaarwedde : 166 841 F aan het huidige indexcijfer (vanaf de ouderdom van 21 jaar); haard- of standsplaatsveroeiding inbegrepen.

Kandidaturen : de aanvragen, vergezeld van een bewijs van goed gedrag en zeden, voor een openbaar bestuur afgeleverd, en gebeurlijk, van een militiegetuigschrift, een officieel voorkeurbewijs, een officieel attest van gepresteerde diensten in

Afrika, moeten, per aangetekend schrijven, bij de Commissie van Openbare Onderstand van Sint-Gillis, steenweg op Waterloo 255, 1060 Brussel, ten laatste op 15 november 1972, toekomen. (13608)

Gemeente Koksijde

Te begeven : een betrekking van opsteller bij de administratieve diensten en een betrekking van hulptekenaar bij de technische diensten.

Voor inlichtingen en voorwaarden, zich wenden tot het gemeentesecretariaat.

De aanvragen en de bewijsstukken dienen, aangetekend, gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Koksijde, en dienen, ten laatste op 7 november 1972, ter post afgegeven. (13609)

Radiodiffusion-Télévision belge

Concours de commis-dactylographe et de commis-sténodactylographe en langue française.

A l'avis paru au *Moniteur belge* n° 181, du 19 septembre 1972, il y a lieu d'apporter deux modifications, à savoir que la limite d'âge est reportée à 50 ans, et que la clôture des inscriptions est retardée jusqu'au jeudi 26 octobre 1972.

(Les journaux sont priés de reproduire le présent avis.)

(13636)

Actes judiciaires et extraits de jugements
Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Bankbreuk — Banqueroute

Parket van de procureur des Konings te Brugge

Bij vonnis d.d. 21 september 1972, heeft de rechtbank van eerste aanleg, te Brugge, wijzende in correctionele zaken, zesde kamer, op tegenspraak :

1. Vanaverbeke, Hubert Lucas Gilbert, schilder-vlooglegger, geboren te Kourne, op 21 december 1936, wonende te Oostende, Stockellaan 100;

2. Vanhaverbeke, Paula Aimée Julia, huisvrouw, geboren te Oostende op 27 mei 1941, wonende te Oostende, Stockellaan 100,

uit hoofde van :

A. de eerste : o.m. eenvoudige bankbreuk en bedrieglijke bankbreuk, te Oostende, op verschillende stonden : tussen 1 juli 1956 en 11 mei 1971, en op voortgezette wijze vanaf : 11 juni 1964 en 29 oktober 1970;

B. de tweede : bedrieglijke bankbreuk, te Oostende, tussen 1 oktober 1970 en 29 oktober 1970,

veroordeeld tot :

A. de eerste : drie maanden gevangenis (drie jaar uitstel), en een geldboete van 200 F x 30 of twee maanden vervangende gevangenisstraf;

B. de tweede : één maand gevangenisstraf (drie jaar uitstel).

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie voor inlassing het *Belgisch Staatsblad*,

Jacques Decock.

(13610)

Concordat judiciaire — Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le 11 octobre 1972, le sieur Evrard, Albert Jules, né à Houdeng-Gegnies le 31 mai 1915, entrepreneur, domicilié rue de Belgrade 54, à Forest, et y exploitant le commerce sous la dénomination « Entreprise générale Evrard », a déposé une requête tendant à obtenir un concordat judiciaire.

Pour le greffier en chef :

Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Op 11 oktober 1972, heeft de heer Eyraud, Albert Jules, geboren te Houdeng-Coignies op 31 mei 1915, ondernemer, gehuisvest Belgradostraat 54, te Vorst, er de handel exploiterend onder de benaming « Entreprise générale Eyraud », een verzoekschrift neergelegd strekkende tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord.

Voor de hoofdgriffier :
De griffier, hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(2001)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Notification

Le tribunal de commerce de Bruxelles, par jugement du 12 octobre 1972, a autorisé la poursuite de la procédure introduite par la société coopérative L'Union économique de Bruxelles, ayant son siège rue du Vallon 18-27, à Saint-Josse-ten-Node, en vue de l'obtention d'un concordat judiciaire, et a ordonné que le vote sur les propositions se fera par écrit, conformément aux articles 8 et 13 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire, eu égard au grand nombre de créanciers, ce qui ne permet pas de les réunir dans une des salles d'audience du ressort du tribunal.

Ces propositions sont les suivantes : abandon d'actif.

Les créanciers de la société coopérative L'Union économique de Bruxelles sont invités à remettre ou envoyer leur vote écrit à M. Robert C. Dupond, greffier-chef de service, tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, 1000 Bruxelles, avant le premier novembre 1972.

L'attention des créanciers est attirée spécialement :

1° sur le fait que le vote doit être pur et simple, sans conditions ni réserves, et ne peut porter que sur l'acceptation ou le rejet des propositions concordataires;

2° sur le fait que le créancier doit renseigner son identité complète, son numéro d'immatriculation au registre du commerce s'il est commerçant, et doit indiquer le montant exact de sa créance, tout avant sa signature;

3° sur les dispositions des articles 2 et 15 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire, dont le texte est reproduit ci-dessous;

4° sur le fait que le vote émanant d'une société doit être accompagné de la justification des pouvoirs du ou des signataires, habiles à représenter valablement la société en justice. A défaut de respecter cette obligation, le vote sera considéré comme nul.

Rapport sommaire des juges délégués

Il résulte de nos investigations que l'actif de la société coopérative L'Union économique de Bruxelles dépasse théoriquement le passif exigible. Il paraît donc que le concordat par abandon d'actif permettrait la liquidation dans les conditions les plus favorables pour les créanciers.

Les juges délégués,

H. Charlier, W. Thomas, J. Peyralbe.

« Article 2. § 1er. Ce concordat ne s'établira que si la majorité des créanciers représentant, par leurs créances non contestées ou admises par provision, conformément à l'article 22, les deux tiers de toutes les sommes dues, ont adhéré à la demande.

» Toutefois, les créances de ceux qui n'ont pas pris part au vote ou dont le vote serait non avenu, ne seront pas comptées pour le calcul des majorités.

» Sont réputés non avenus, les votes des créanciers exprimant leur volonté sous une forme conditionnelle ou dubitative.

» Le concordat n'aura d'effet que moyennant l'homologation du tribunal de commerce.

» L'homologation ne sera accordée qu'en faveur du débiteur malheureux et de bonne foi. »

» § 2. L'homologation d'un concordat sollicité par une société anonyme, une société en commandite par actions, une société coopérative, une union de crédit, ne peut être refusée par le tribunal en raison d'actes accomplis par un ou plusieurs administrateurs ou gérants, à moins que ces actes n'aient été accomplis avec l'assentiment de l'assemblée générale ou approuvés par elle, alors quelle en reconnaît le caractère ou qu'ils ne soient tels qu'ils impriment un caractère de mauvaise foi à l'activité même de la société. »

« Article 15. Les créanciers hypothécaires ou privilégiés ou nantis de gages n'auront voix délibérative dans les opérations relatives au concordat, pour leurs créances, que s'ils renoncent à leurs hypothèques, privilèges ou gages.

» Le vote du concordat emporte de plein droit cette renonciation; celle-ci demeurera sans effet si le concordat n'est pas admis. Ces créanciers pourront toutefois voter au concordat, en

ne renonçant à leurs privilèges, hypothèques ou gages que pour une quotité de leurs créances équivalentes au moins à la moitié; dans ce cas, ces créances ne seront comptées que pour cette quotité dans les opérations relatives au concordat. »

Rechtbank van koophandel te Brussel

Kennissegeving

Bij vonnis van 12 oktober 1972, heeft de rechtbank van koophandel, te Brussel, de voortzetting toegelaten van de rechtspleging ingediend door de samenwerkende vennootschap « L'Union économique de Bruxelles », haar zetel hebbend Klein Dalstraat 18-27, te Sint-Joost-ten-Node, strekkende tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord. Dit vonnis beveelt dat de stemming nopens de voorstellen, overeenkomstig de bepaling van artikelen 8 en 13 van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord schriftelijk zal geschieden, daar de schuldeisers wegens hun aantal, niet in één der zalen van de rechtbank kunnen vergaderen.

Deze voorstellen zijn de volgende : boedelafstand.

De schuldeisers van de S.V. « L'Union économique de Bruxelles » worden uitgenodigd hun stembrief af te geven of te zenden aan de heer Robert C. Dupond, griffier, hoofd van dienst, rechtbank van koophandel, gerechtshuis, 1000 Brussel, vóór 1 november 1972.

De aandacht van de schuldeisers wordt speciaal gevestigd op het feit dat :

1° de stemming klaar en ondubbelzinnig moet zijn, zonder voorwaarden of voorbehoud en alleen betrekking mag hebben op het aanvaarden of verworpen van de concordataire voorstellen;

2° de schuldeisers zijn volledige identiteit moet aanduiden, en, indien hij handelaar is, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister, het juist bedrag van zijn schuldvordering, en, onderaan, zijn handtekening;

3° de voorschriften van de hierna vermelde artikelen 2 en 15, van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord, dienen nageleefd te worden;

4° bij de stem uitgebracht door een vennootschap, het bewijs moet geleverd worden van de bevoegdheid van de ondertekenaar(s) die gemachtigd is om zijn vennootschap in rechte geldig te vertegenwoordigen. Bij ontstentenis van dit bewijs zal de stem nietig zijn.

Beknopt verslag der rechters-commissarissen

Uit de gegevens blijkt dat het actief van de S.V. « L'Union économique de Bruxelles », het eisbaar passief theoretisch overschrijft.

Het schijnt dus dat het concordat bij boedelafstand, de vereffening in de meest voordelige voorwaarden voor de schuldeisers zal toelaten.

De rechters-commissarissen,

H. Charlier, W. Thomas, J. Peyralbe.

« Artikel 2. § 1. Dit akkoord komt slechts tot stand indien de meerderheid van de schuldeisers, die door hun niet betwiste of bij voorbaat aanvaarde schuldvorderingen, overeenkomstig artikel 22, de twee derden van al de verschuldigde sommen vertegenwoordigen, in het verzoek bewilligen.

» Evenwel, worden de schuldvorderingen van hen die aan de stemming niet hebben deelgenomen, of wier stemming als niet bestaande te beschouwen is, niet medegerekend voor de berekening van de meerderheden. Worden als niet bestaande beschouwd, de stemmen uitgebracht door de schuldeisers, die hun wil onder een voorwaardelijke of een wettelijke vorm te kennen geven.

» Het akkoord heeft geen uitwerking, dan na homologatie door de rechtbank van koophandel.

» Homologatie wordt enkel toegestaan ten behoeve van de schuldenaar die ongetuigd en te goeder trouw is.

» § 2. Homologatie van een akkoord, aangevraagd door een naamloze vennootschap, een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen, een coöperatieve vennootschap, een kredietvereniging, kan door de rechtbank niet worden gewoerd op grond van de handelingen verricht door één of meer beheerders of zaakvoerders, tenware die handelingen werden verricht met de toestemming van de algemene vergadering of door haar werden bekrachtigd, terwijl zij de aard er van kende, of dat zij van dien aard zijn, dat zij een stempel van kwade trouw drukten op de werkzaamheid zelf van de vennootschap. »

« Artikel 15. De hypotheek- of pandhoudende of bevoorrechte schuldeisers zijn, wegens hun schuldvorderingen, van de stemming over het akkoord uitgesloten, tenzij zij van hun hypotheeken, panden of voorrechten afstand doen.

» De stemming over het akkoord brengt van rechtswege deze afstand mede; deze blijft zonder gevolg indien het akkoord niet wordt aangenomen.

» Bedeelde schuldeisers mogen, evenwel, over het akkoord stemmen terwijl zij slechts afstand doen van hun voorrecht, hypotheek of pand voor een gedeelte van hun schuldvorderingen ten minste gelijk aan de helft; in dit geval, worden deze schuldvorderingen slechts voor dit gedeelte medegerekend in de verichtingen over het akkoord. »

(13612)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis verleend op 10 oktober 1972, ingevolge artikel 8 van de samengeschiede wetten op het gerechtelijk akkoord, heeft de rechtbank beslist dat de rechtspleging tot het bekomen van het gerechtelijk akkoord, aangevraagd door : Casteleyn, Firmin, moniteur, gewezen aannemer, wonende en gehuisvest te Gits, Torhoutsesteenweg, 59, ingeschreven in het handelsregister te Ieper, onder nr. 22242, kan worden vervolgd en de vergadering der schuldeisers vastgesteld op woensdag acht november 1972, te 14 u. 30 m., in de gehoorzaal van genoemde rechtbank, gerechtshoofgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, Kortrijk, alwaar zij worden bijeengeroepen, hetzij persoonlijk, hetzij bij gevolmachtigde.

De rechter-commissaris,
J. Lanno.

(13628)

Tribunal de commerce de Charleroi

Le 10 octobre 1972, M. Gerard, Jean Louis, né à Braine-Palléud le 14 octobre 1938, inscrit au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 110477, et son épouse Mme Feyaerts, Jacqueline, née à Châtelmeau le 8 janvier 1939, inscrite au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 108750, tous deux domiciliés à Jamet, place Astrid 5, ont déposé au greffe une demande de concordat judiciaire.

Le greffier en chef,
E. Bafx.

(13629)

Faillissement — Faillite

Bij bevel van de heer F. De Nijs, voorzitter der rechtbank van koophandel te Mechelen, rechter-commissaris in het faillissement van de heer Peeters, Edward, handeldrijvende onder de benaming Stylo Forms, Mechelbaan 64, Rijmenam, werd de concordataire vergadering in voormeld faillissement vastgesteld op maandag 13 november 1972, te 9 u. 30 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Keizerstraat, Mechelen.

De schuldeisers worden verzocht aanwezig te zijn.

De curator,
Mr. Frans Meulemans.

(13624)

Par jugement du 10 octobre 1972, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Etablissements D.N. Lavoir de la Bergerie, établie et ayant son siège social à Seraing-sur-Meuse, place des Verriers 9, registre du commerce de Liège, n° 86878. Le même jugement reporté au 10 avril 1972 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Le curateur,
Pierre Octave Lohest, avocat,
rue Ch. Morren 2, 4000 Liège.

(13626)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 1972, a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de Deroua, Jeanine, épouse Floriano Avanzo, née à Paris le 21 novembre 1930, commerçante, domiciliée à Bruxelles, place de la Vieille Halle aux Biés 28, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Chez Florio ».

Juge-commissaire : M. Domont.

Curateur : Me Karl Croes, et comme suppléant Me Albert Vanderleenen, rue de la Source 113, 1060 Bruxelles, avocats à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 15 novembre 1972, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 4 décembre 1972, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme :
Pour le greffier en chef :
Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond,

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 oktober 1972, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Deroua, Jeanine, echtgenote Floriano Avanzo, geboren te Parijs op 21 november 1930, handelaarster, gehuisvest te Brussel, Oud Korenhuisplaats 28, een drankgelegenheid exploiterend onder de benaming « Chez Florio ».

Rechter-commissaris : de heer Domont.

Curator : Mr. Karl Croes, en als plaatsvervanger Mr. Albert Vanderleenen, Bronstraat 113, 1060 Brussel, advocaten te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen, op woensdag 15 november 1972, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 4 december 1972, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel :
Voor de hoofdgriffier :
De griffier-hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(13613)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 1972, a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de Devivier, Raymonde, domiciliée à Bruxelles, place Sainte-Catherine 37, et exploitant un café à Bruxelles, place Sainte-Catherine 36.

Juge commissaire : M. Domont.

Curateur : Me Karl Croes, et comme suppléant Me Albert Vanderleenen, rue de la Source 113, 1060 Bruxelles, avocats à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 15 novembre 1972, à 14 heures, en la salle A.

Débat, le lundi 4 décembre 1972, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme :
Pour le greffier en chef :
Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 oktober 1972, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Devivier, Raymonde, gehuisvest te Brussel, Sint-Katelijnplein 37, en een café exploiterend te Brussel, Sint-Katelijnplein 36.

Rechter-commissaris : de heer Domont.

Curator : Mr. Karl Croes, en als plaatsvervanger Mr. Albert Vanderleenen, Bronstraat 113, 1060 Brussel, advocaten te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen, op woensdag 15 november 1972, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 4 december 1972, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel :
Voor de hoofdgriffier :
De griffier-hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(13614)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 1972, a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de Perneel, André, faisant le commerce sous la dénomination « Boutique de Sheila », rue Lesbroussart 99, à Ixelles, mais domicilié en fait à Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Couronnement 7.

Juge-commissaire : M. Domont.

Curateur : Me Karl Croes, et comme suppléant Me Albert Vanderleenen, rue de la Source 113, 1060 Bruxelles, avocats à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 15 novembre 1972, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 4 décembre 1972, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme :
Pour le greffier en chef :
Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 oktober 1972, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Perceel, André, handel drijvend onder de benaming « Boutique de Sheila », te Elsene, Lesbroussartstraat 99, maar in feite gehuisvest te Sint-Lambrechts-Woluwe, Kroninglaan 7.

Rechter-commissaris : de heer Domont.

Curator : Mr. Karl Croes, en als plaatsvervanger Mr. Albert Vanderleenen, Bronstraat 113, 1060 Brussel, advocaten te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen, op woensdag 15 november 1972, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 4 december 1972, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel :

Voor de hoofdgriffier :

De griffier-hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(13615)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 octobre 1972, a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de Roldan Marques, Alfredo, né à Ronda (Espagne) le 13 juillet 1935, commerçant, domicilié à Forest, chaussée d'Alsemberg 220, mais résidant sans inscription à Saint-Gilles, rue Adolphe Demeur 34.

Juge-commissaire : M. Domont.

Curateur : Me Karl Croes, et comme suppléant Me Albert Vanderleenen, rue de la Source 113, 1060 Bruxelles, avocats à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 15 novembre 1972, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 4 décembre 1972, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme :

Pour le greffier en chef :

Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 oktober 1972 werd geopend verklaard, ambtshalve, het faillissement van Roldan Marques, Alfredo, geboren te Ronda (Spanje), handelaar, gehuisvest te Vorst, Alsembergsteeweg 220, maar verblijvend zonder inschrijving te Sint-Gillis, Adolphe Demeurstraat 34.

Rechter-commissaris : de heer Domont.

Curator : Mr. Karl Croes, en als plaatsvervanger Mr. Albert Vanderleenen, Bronstraat 113, 1060 Brussel, advocaten te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen, op woensdag 15 november 1972, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 4 december 1972, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel :

Voor de hoofdgriffier :

De griffier-hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(13616)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 12 octobre 1972, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Calbrecht, Bruno Jean Luc, né à Woluwe-Saint-Etienne le 23 janvier 1948, domicilié à Sterrebeek « Ketelstraat » 102, faisant le commerce sous la dénomination « Technoplan », rue du Président 65, à Ixelles.

Juge-commissaire : M. Domont.

Curateur : Me Karl Croes, et comme suppléant Me Albert Vanderleenen, rue de la Source 113, 1060 Bruxelles, avocats à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 15 novembre 1972, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 4 décembre 1972, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme :

Pour le greffier en chef :

Le greffier-chef de service,
R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 12 oktober 1972, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van Calbrecht, Bruno Jean Luc, geboren te Sint-Stevens-Woluwe op 23 januari 1948, gehuisvest te Sterrebeek, Ketelstraat 102, handel drijvend onder de benaming « Technoplan », te Elsene, Voorzitterstraat 65.

Rechter-commissaris : de heer Domont.

Curator : Mr. Karl Croes, en als plaatsvervanger Mr. Albert Vanderleenen, Bronstraat 113, 1060 Brussel, advocaten te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen, op woensdag 15 november 1972, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 4 december 1972, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel :

Voor de hoofdgriffier,

De griffier-hoofd van dienst,
R.C. Dupond.

(13617)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 11 oktober 1972 heeft de rechtbank van koophandel, alhier gevestigd te Turnhout, Patersstraat 24, na concordaat, de heer Kempen, Alfons, landmeter-makelaar, wonende te Geel, Koning Albertstraat 33, handelsregister van Turnhout, onder nr. 33891, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer A. Swinnen, consulaire rechter bij deze rechtbank, en als curators de heren K. Baten en L. Goossens, advocaten te Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 11 april 1972.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 31 oktober 1972.

Proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 20 november 1972, te 11 uur.

Behandeling der geschillen : 6 december 1972, te 10 uur.

De curators,

K. Baten en L. Goossens.

(13618)

Bij vonnis van 11 oktober 1972 heeft de rechtbank van koophandel, alhier gevestigd te Turnhout, Patersstraat 24, op eigen aanfle, de heer Raeymaekers, André, installateur van centrale verwarming, wonende te Geel, Heidebloemstraat 27, handelsregister van Turnhout, nr. 35755, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer J. De Strycker, consulaire rechter bij deze rechtbank, en als curator de heer G. Somers, advocaat te Beerse, Bisschopslaan 24.

Tijdstip van ophouding van betaling : 2 oktober 1972.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 31 oktober 1972.

Proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 10 november 1972, te 11 uur.

Behandeling der geschillen : 29 november 1972, te 10 uur.

De curator,

G. Somers.

(13619)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk heeft op 12 oktober 1972 in faillissement verklaard : Breyne, Richard Charles, wonende te Menen, aan de Iepersestraat 153 (handelsregister van Kortrijk, nr. 80347; groothandel in oud papier, voddens, pluksel en textielafval, gebruikte flessen met inbegrip van glasseerven, oud ijzer en schroot; diverse recuperatieproducten).

Ophouding van betalingen : 12 april 1972.

Rechter-commissaris : de heer Robert Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Georges Gheysen, advocaat, Oud Kasteelstraat 12, Kortrijk.

Neerlegging der schuldvorderingen : vóór 31 oktober 1972, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Sluiting proces-verbaal van onderzoek naar echtheid van de schuldvorderingen : 13 november 1972, te 11 u. 30 m., ter rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Debatten spruitend uit dit onderzoek : 30 november 1972, te 10 uur, ter rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel :

De curator,

Georges Gheysen.

(13620)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk heeft op 12 oktober 1972 in faillissement verklaard : de P.V.B.A. Westvlaamse Afbraak- en Montagewerken, in afkorting W.E.V.A.M., met maatschappelijke zetel gevestigd te Tiegem, Moudewijk 53 (ingeschreven in het handelsregister van Kortrijk, onder nr. 80150, onderneming voor slopingswerken van gebouwen en kunstwerken, metalen constructies, kleinhandel in diverse recuperatieproducten, komend van de slopingswerken).

Ophouding van de betalingen : 12 april 1972.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert Kindt, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Georges Gheysen, advocaat, Oud Kasteelstraat 12, Kortrijk.

Neerlegging der schuldvorderingen : vóór 2 november 1972, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Sluiting proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : 20 november 1972, te 11 u. 30 m., ter rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Debatten spruitend uit dit onderzoek : 7 december 1972, te 10 uur, ter rechtbank van koophandel, te Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel :

De curator,
Georges Gheysen, (13621)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 12 oktober 1972, is Leemans, Eduardus, geboren te Ekeren op 15 november 1919, wonende te Essen, Greefstraat 5, varkenskwekerij, op dagvaarding, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : voorlopig 12 oktober 1972.

Rechter-commissaris : de heer F. Van Huyck.

Curator : Mr. Ed. De Bie, advocaat, Anselmostraat 79, te Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 31 oktober 1972.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 20 november 1972, te 10 uur, in de zaal C.

Behandeling der gebeurlijke betwistingen : op 6 december 1972, achtste kamer, te 9 u. 35 m., in de zaal D.

De curator,
Eduard De Bie, (13622)

Bij vonnis in datum van 10 oktober 1972, is Strybol, Antoon Paul Jozef, geboren te Antwerpen op 20 juli 1932, wonende te Antwerpen, Constatiestraat 16, kleinhandel in meubelen (handelsregister van Antwerpen, nr. 184359), op bekende, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : voorlopig op 10 oktober 1972.

Rechter-commissaris : de heer A. Stockmans.

Curator : Mr. Leo Dreessen, advocaat, Justitiestraat 31, te Antwerpen.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 oktober 1972.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 17 november 1972, te 10 uur, in de zaal C.

Behandeling der gebeurlijke betwistingen : op 6 december 1972, achtste kamer, te 9 u. 35 m., in de zaal D.

De curator,
Leo Dreessen, (13623)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 12 octobre 1972, le tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire d'Arlon, a déclaré en faillite : la S.P.R.L. « Chaufaux », dont le siège est à Arlon, Grand-Place 24, inscrite au registre du commerce d'Arlon, sous le n° 16090.

M. le juge consulaire Roger Detaille a été désigné pour remplir les fonctions de juge-commissaire et Me J.M. Lefebvre, avocat à Arlon, rue des Martyrs 57, celles de curateur.

Le tribunal a fixé au 12 avril 1972 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers doivent faire au greffe du tribunal de commerce, rue Busleyden 25, à 8700 Arlon, la déclaration de leurs créances au plus tard le 31 octobre 1972.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 1972, à 14 h 30 m., et les débats sur les contestations à maître de cette vérification au 30 novembre 1972, à 15 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, rue Busleyden 25, à Arlon.

Pour extrait conforme :

Le curateur,
J.M. Lefebvre, (13625)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij verstekvonnis in datum van 12 oktober 1972, der rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd, op dagvaarding, in staat van failliet verklaard :

Hustings, Gustaaf, aannemer, wonend te Diepenbeek, Helstraat 51, ingeschreven in het handelsregister van Hasselt, onder nr. 24904.

Datum staking van betalingen : 13 april 1972.

Rechter-commissaris : Mevr. M. Vanstreels, rechter in de rechtbank van koophandel.

Curator : advocaat M. Leën, Bampslaan 6, Hasselt.

Aangifte van schuldvorderingen dient te geschieden ter griffie van de rechtbank, Havermarkt 8, Hasselt, vóór 1 november 1972.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld ter zitting van 16 november 1972, om 11 uur voormiddag.

Behandeling der betwistingen zal doorgaan ter zitting van 30 november 1972, om 9 uur voormiddag.

Voor eensluidend uittreksel :

De curator,
M. Leën, (13627)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Par jugement du 4 octobre 1972, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean Jacques Germeau, avocat et juge suppléant à Liège, rue Sainte-Véronique 27, en qualité de curateur de la succession vacante de Mme Louise Petry, veuve de Arnold Etienne, domiciliée à Waremme, rue Emile Vandervelde 29, et y décédée le 12 juillet 1972.

Pour extrait conforme :

Me J.J. Germeau, (13631)

Tribunal de première instance de Bruxelles

A la requête de Mme Irène De Bruyne, épouse assistée et autorisée de M. Léon Vandermeeren, sans profession, demeurant à Forest-Bruxelles, rue du Tournol 34, et de Mme Antoinette Cramers, épouse assistée et autorisée de M. Hubert Menten, sans profession, demeurant à Rode-Saint-Genève, rue de la Station 146, la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le vingt septembre 1960 septante-deux, M. L. Cariv, juge suppléant, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Magistrat 47, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Hauwaert, Jeanne Béatrix Charlotte Brigitte Sylvia, née à Eruges le 13 novembre 1892, célibataire, domiciliée de son vivant à Forest-Bruxelles, avenue Mozart 82, décédée à Forest-Bruxelles le 12 décembre 1971.

Bruxelles, le 12 octobre 1972.

Le greffier-chef de service,

J. Poelman, (13630)

Scheiding van goederen. — Séparation de biens

Mevr. Houcke, Jenny Leontine, zonder beroep, geboren te Hoboken op 9 februari 1937, wonende te Oostende, Aimé Liebaertstraat 20, heeft bij dagvaardingsexploot d.d. 10 oktober 1972, van gerechtsdeurwaarder Godfried Bossuyt, te Oostende, een vordering tot scheiding van goederen ingeleid voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, tegen haar echtgenoot de heer Pyck, Charles, zaakvoerder, wonende te Oostende, Aimé Liebaertstraat 20.

De raadsman van eiseres,

G. Soete, advocaat te Oostende, (13632)

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil
Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Neufchâteau.

L'an mil neuf cent septante-deux, le douze octobre.

A comparu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau;

Mme Anne Marie Thomas, épouse Closset, Serge, domiciliée à Neufchâteau, laquelle porteuse d'une procuration lui donnée le dix octobre mil neuf cent septante-deux, par :

Alfred Joseph Minguet, douanier, né à Saint-Phal (Aube) le vingt-quatre octobre mil neuf cent vingt et son épouse qu'il assiste et autorise, dame Gilberte Hortense Emilia Defrene, sans profession, née à Chimay le neuf janvier mil neuf cent vingt-sept, demeurant ensemble à Bouillon, rue des Moteurs 11;

Agissant en qualité de légataires universels de M. Charles Auguste Pahaut, en son vivant, ouvrier d'usine, né à Bouillon le vingt-quatre juillet mil neuf cent douze, veuf de dame Alphonsine Gabriëlle Gourmet, décédé à Bouillon le trois juillet mil neuf cent septante-deux, époux de dame Millo-Ribotti, Agata Elia Lélia Antonia Giovanina, légataires universels en vertu d'un testament authentique reçu par-devant Me Edouard Vermer, notaire à Bouillon, le vingt et un avril mil neuf cent septante-deux,

déclare pour et au nom de ses mandants accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Charles Auguste Pahaut, prédésigné.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Vermer, à Bouillon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandés adressés au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier en chef,
Dujardin.

(13633)

Tribunal de première instance de Mons

L'an mil neuf cent septante-deux, le six octobre;

Au greffe et devant nous, Freddy Wambersy, commis-greffier au tribunal de première instance, séant à Mons, province de Hainaut, a comparu :

M. Van Weyenberg, Pierre Joseph, employé, divorcé, né à Enghien le deux juin 1900 vingt-trois, domicilié à Saint-Gilles, rue du Céléri 2a.

Le comparant nous a déclaré qu'il acceptait sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Mertens, Marie Magdeleine, veuve de Van Weyenberg, Jean Théophile, en son vivant domiciliée à Enghien, y décédée le vingt-quatre décembre 1900 soixante-huit.

Election de domicile a été faite chez Me Claey's, notaire à Enghien.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous, après lecture.

Il a été fait usage exclusif de la langue française.

(Suivent les signatures.)

Pour copie conforme :
Le commis-greffier,
F. Wambersy.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion au domicile élu par l'héritier et ci-dessus indiqué.

Pour le greffier en chef,
Le commis-greffier,
F. Wambersy,

(13634)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Antwerpen, op elf oktober negentienhonderd tweeënzestig, hebben :

1. Mevr. Lambert, Elisabeth Marie Emilie Flore Ghislaine, weduwe van de heer Gevers, Yvan, geboren te Florennes (Namen) op 7 december 1926, zonder beroep, wonende te Antwerpen, Bosmanslei 22,

handelende in eigen naam en tevens in haar hoedanigheid van moeder, wettige voogdes over haar hierna vermelde minderjarige kinderen, voor en namens deze kinderen, namelijk Françoise Marie Augustine Gevers, geboren te Antwerpen op 19 juni 1953, en Jean Louis Germain Marie Gevers, geboren te Antwerpen op 25 juni 1957, beiden bij haar wonende;

2. Mevr. Gevers, Véronique Marie Thérèse René Elisabeth, geboren te Antwerpen op 30 september 1951, etalagiste, wonende te Berchem (Antwerpen), Hendrik Marckstraat 5, echtgenote van de heer Van de Put, Jean François Christian J.M.C., waarvan zij gescheiden is van goederen ingevolge huwelijkskontraakt alzo verklaard, — zij handelende in eigen naam;

3. Juffr. Gevers, Anne Marie Monique, ongehuwd, geboren te Wilrijk (Antwerpen) op 2 juli 1950, zonder beroep, wonende te Antwerpen, Bosmanslei 22 — handelende in eigen naam;

allen in hun gezegde hoedanigheid woonplaats kiezend ten kantore van notaris A. Leconte, Mechelsesteenweg 45, te 2510 Mortsel;

handelende zoals gezegd;
verklaard dat zij onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarden, de nalatenschap van wijlen de heer Ivan Auguste Theodore Emile Gevers, laatst wonende te Antwerpen, Bosmanslei 22, en overleden te Antwerpen, op één september negentienhonderd tweeënzestig.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, twaalf oktober 1900 tweeënzestig.

De griffier,
C. Van Laer.

(13635)